

Distr.: General  
1 November 2013  
Arabic  
Original: English

# اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة



اللجنة المعنية بالقضاء على التمييز ضد المرأة

النظر في التقارير المقدمة من الدول الأطراف بموجب المادة ١٨  
من الاتفاقية

التقريران الدوران الأول والثاني المقرر تقديمهما في عام ٢٠١١

بروني دار السلام\*



الرجاء إعادة استعمال الورق

\* تصدر هذه الوثيقة دون تحرير رسمي.

290114 100114 13-54250 (A)



[ ٣٠ نيسان/أبريل ٢٠١٣ ]

## شكر وتقدير

مكتب رئيس الوزراء

وزارة المالية

وزارة الشؤون الخارجية والتجارة

وزارة التعليم

وزارة الشؤون الدينية

وزارة الصناعة والموارد الأولية

وزارة الشؤون الداخلية

وزارة الصحة

وزارة الثقافة والشباب والرياضة

قوة شرطة بروني الملكية

إدارة الخدمات العامة

إدارة التخطيط الاقتصادي والتنمية

مكتب مكافحة المخدرات

إدارة شؤون الإعلام

مكتب دوائر المدعي العام

إدارة العمل

إدارة تنمية المجتمعات المحلية

جامعة بروني دار السلام

مجلس المرأة في بروني دار السلام

مجلس الأعمال التجارية للمرأة في بروني دار السلام

مجلس مكافحة الإيدز في بروني دار السلام

## المحتويات

## الصفحة

٢	شكر وتقدير .....
٨	موجز تنفيذي .....
٩	مقدمة .....
٩	الجزء الأول - معلومات عامة .....
٩	١ - بروني دار السلام: الملامح الوطنية .....
١٠	٢ - إطار السياسات .....
١١	٣ - الإطار المؤسسي .....
١٤	٤ - الإطار القانوني .....
١٧	٥ - الالتزامات الإقليمية والدولية .....
١٩	الجزء الثاني - الوثيقة الخاصة بالاتفاقية .....
١٩	الرد على مواد الاتفاقية ذات الصلة .....
١٩	المادة ١: تعريف التمييز .....
٢٠	المادة ٢: القضاء على التمييز .....
٢٠	المادة ٣: ضمان حقوق الإنسان والحريات الأساسية .....
٢٩	المادة ٤: التدابير الخاصة .....
٢٩	المادة ٥: القبولية النمطية والتحيُّز في ما يتعلق بأدوار الجنسين .....
٣٠	المادة ٦: الاتجار بالمرأة واستغلالها .....
٣١	المادة ٧: الحياة السياسية والعامية .....
٣٣	المادة ٨: المشاركة على الصعيد الدولي .....
٣٣	المادة ٩: الجنسية .....
٣٤	المادة ١٠: التعليم .....

٣٧	.....	المادة ١١ : العمالة
٣٩	.....	المادة ١٢ : الصحة
٤٥	.....	المادة ١٣ : الفوائد الاقتصادية والاجتماعية
٤٩	.....	المادة ١٤ : المرأة الريفية
٥١	.....	المادة ١٥ : القانون
٥٢	.....	المادة ١٦ : الزواج والعلاقات الأسرية
٥٤	.....	المادة ١٨ : التقارير الوطنية
٥٦	.....	المادة ١٩ : تسوية المنازعات وإبداء التحفظات
٥٦	.....	الخلاصة

## قائمة الجداول والرسوم البيانية

## ١ - السكان

- الجدول ١-١ تقدير عدد السكان في منتصف السنة حسب نوع الجنس، ١٩٩٠-٢٠١٠
- الجدول ٢-١ عدد السكان حسب الفئة العمرية ونوع الجنس، ٢٠٠٧-٢٠١٠
- الجدول ٣-١ عدد السكان حسب العرق ونوع الجنس، ٢٠٠١-٢٠١٠
- الجدول ٤-١ مجموع السكان حسب الدين والجنس
- الجدول ٥-١ تسجيل المواليد الأحياء والوفيات، ومعدلات المواليد والوفيات
- الجدول ٦-١ مجموع عدد الوفيات المسجلة حسب نوع الجنس والفئة العمرية والعام، ١٩٩٩-٢٠١٠

## ٢ - التعليم

- الجدول ١-٢ عدد المعلمين حسب مستوى التعليم ونوع الجنس، ٢٠٠١-٢٠١٠
- الجدول ٢-٢ عدد الطلاب حسب مستوى التعليم ونوع الجنس، ٢٠٠١-٢٠١٠
- الجدول ٣-٢ إحصاءات أخرى تتعلق بتعليم الإناث، ٢٠٠٦-٢٠٠٧
- الجدول ٤-٢ عدد الطلاب بين كل ١٠٠ طالبة، ٢٠٠٦-٢٠٠٨
- الجدول ٥-٢ التسجيل في جامعة بروناي دار السلام، ٢٠٠٤ و ٢٠٠٨ و ٢٠٠٩
- الجدول ٦-٢ التسجيل حسب البرنامج في جامعة بروناي دار السلام، ٢٠٠٤-٢٠٠٥
- الجدول ٧-٢ الخريجون حسب البرنامج من معهد بروناي للتكنولوجيا، ٢٠٠٣-٢٠١٠
- الجدول ٨-٢ عدد المدارس والمدرسين والطلاب حسب نوع المدارس التابعة لوزارة الشؤون الدينية، ٢٠٠١-٢٠٠٩
- الجدول ٩-٢ عدد الطلاب والمدرسين في معهد الحاج حسن البلقية لتحفيظ القرآن، ٢٠٠٠-٢٠٠٩
- الجدول ١٠-٢ النسبة المئوية لمعدل محو الأمية لمن هم في سن التاسعة وما فوقها
- الجدول ١١-٢ نسبة تعليم موظفات وزارة التعليم اللائحي تلقين تدريبا أثناء الخدمة، ٢٠٠٨
- الجدول ١٢-٢ إحصاءات الطلاب المحوّلين إلى وحدة التعليم الخاصة، ٢٠٠٤-٢٠٠٩  
(باستثناء الحالات المنتهية)
- الجدول ١٣-٢ إحصاءات الطلاب المحوّلين إلى وحدة التعليم الخاصة، ٢٠٠٤-٢٠٠٩  
(بما في ذلك الحالات المنتهية)
- الجدول ١٤-٢ عدد الطلاب والمدرسين في المدارس العربية التابعة لوزارة الشؤون الدينية، ٢٠٠٠-٢٠٠٩

- الجدول ٢-١٥ عدد المسجلين في كلية سيرى بيغاوان الجامعية الدينية للمدرسين ٢٠٠٧-٢٠٠٩
- الجدول ٢-١٦ عدد المسجلين في كلية سيرى بيغاوان الجامعية الدينية للمعلمين ٢٠٠٠-٢٠٠٦
- الجدول ٢-١٧ التدريب أثناء الخدمة للموظفين خارج البلاد ٢٠٠٦-٢٠٠٩
- الجدول ٢-١٨ التدريب أثناء الخدمة للموظفين داخل البلاد ٢٠٠٦-٢٠٠٩

### ٣ - العمالة

- الجدول ٣-١ تقديرات القوة العاملة، ٢٠٠٤-٢٠١٠
- الجدول ٣-٢ القوة العاملة التي تبلغ من العمر ١٥ سنة فما فوقها
- الجدول ٣-٣ التوظيف حسب النشاط، الإحصاء السكاني لعام ٢٠٠١
- الجدول ٣-٤ السكان العاملون حسب الفئات المهنية الرئيسية ونوع الجنس، الإحصاء السكاني لعام ٢٠٠١
- الجدول ٣-٥ الفئة العاملة في القطاع الخاص حسب الفئة الصناعية الرئيسية ونوع الجنس، ٢٠٠٨-٢٠٠٩
- الجدول ٣-٦ الموظفون الحكوميون حسب نوع الجنس، ٢٠٠٠-٢٠١٠
- الجدول ٣-٧ الموظفون الحكوميون حسب الشعبة ونوع الجنس، ٢٠٠٨-٢٠١٠
- الجدول ٣-٨ عدد النساء الموظفات في وزارة الشؤون الخارجية والتجارة

### ٤ - الصحة

- الجدول ٤-١ عدد المستشفيات، والمراكز الصحية والعيادات، ٢٠٠٤-٢٠١٠
- الجدول ٤-٢ القوة العاملة في قطاع الصحة في ٢٠٠٨
- الجدول ٤-٣ مؤشرات الصحة الأخرى الخاصة بالمرأة، ٢٠٠٣-٢٠٠٨
- الجدول ٤-٤ النساء المصابات بفيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز في ٢٠٠٨
- الجدول ٤-٥ الجدول المختصر لوفيات الإناث في عامي ١٩٩١ و ٢٠٠١
- الجدول ٤-٦ الأسباب العشرة الرئيسية للوفيات حسب نوع الجنس في عام ٢٠٠٨

### ٥ - النساء الريفيات

- الجدول ٥-١ السكان حسب المناطق الريفية والحضرية، الفترة ١٩٧١-٢٠٠١
- الجدول ٥-٢ استخدام مياه الشرب المحسنة في بروني دار السلام في عام ٢٠٠٤
- الجدول ٥-٣ استخدام مرافق الصرف الصحي الملائمة في بروني دار السلام في عام ٢٠٠١

## ٦ - الزواج والحياة الأسرية

- الجدول ٦-١ عدد السكان الإناث حسب الفئة العمرية والحالة الزوجية (تعداد عام ٢٠٠١)
- الجدول ٦-٢ حالات الزواج والطلاق المسجلة، ٢٠٠١-٢٠١٠
- الجدول ٦-٣ الرابطات النسائية

## ٧ - الحماية الاجتماعية/الأمراض الاجتماعية

- الجدول ٧-١ المستفيدون من معاش الشيخوخة في إطار نظام معاشات الشيخوخة والعجز لعام ١٩٥٤، الفترة ٢٠٠٧-٢٠٠٩
- الجدول ٧-٢ المستفيدون من إعانات الإعاقة في إطار نظام معاشات الشيخوخة والعجز لعام ١٩٥٤، الفترة ٢٠٠٧-٢٠٠٩
- الجدول ٧-٣ المستفيدون من استحقاقات الرعاية الاجتماعية حسب نوع الجنس، ٢٠٠٧-٢٠٠٩
- الجدول ٧-٤ المستفيدون من قروض الاعتماد على الذات (خطة الائتمانات البالغة الصغر)، إدارة التنمية المجتمعية، ٢٠٠٦ - نيسان/أبريل ٢٠١٠
- الجدول ٧-٥ إحصاءات بشأن مقدمي الطلبات في إطار خطة تيسير إنشاء المشاريع، ٢٠٠٦-٢٠١٠
- الجدول ٧-٦ إحصاءات بشأن مقدمي الطلبات في إطار خطة الائتمانات البالغة الصغر، ٢٠٠٦-٢٠١٠
- الجدول ٧-٧ الرياضيون على المستوى الوطني حسب نوع الجنس والرياضة الممارسة، ٢٠٠٩
- الجدول ٧-٨ حالات الاعتداء على الزوجات، ٢٠٠٧-٢٠٠٩
- الجدول ٧-٩ حالات العنف العائلي، ٢٠٠٥-٢٠٠٩
- الجدول ٧-١٠ الجرائم الجنسية، الفترة ٢٠٠٥-٢٠٠٨
- الجدول ٧-١١ المقيمات في دور الرعاية في تامان نور هداية ودار السكنية ٢٠٠٥-٢٠١٠
- المراجع

مراجع خاصة باللجنة المعنية بالقضاء على التمييز ضد المرأة

## موجز تنفيذي

ما فتت بروني دار السلام تعترف بأهمية تعزيز حقوق الإنسان وحمايتها، بما في ذلك حقوق المرأة. وتوجد لدى بروني دار السلام بالفعل الآليات الرامية إلى تعزيز حقوق المرأة وحمايتها، حتى قبل انضمامها إلى اتفاقية الأمم المتحدة للقضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة في ٢٤ أيار/مايو ٢٠٠٦.

وتتمتع بروني دار السلام بوضع فريد لأن دستورها وتشريعاتها يسعيان بالفعل إلى تناول عدد من الأحكام المبينة في الاتفاقية. وعلاوة على ذلك، فإن القوانين والأنظمة المعمول بها في البلد لا تميز بين الرجل والمرأة. وهناك أيضا حالات تعمل فيها القوانين لصالح المرأة أكثر من غيرها. وبالإضافة إلى السياسات المعمول بها من أجل النهوض بالمرأة في البلد، شكّلت لجنة خاصة، في عام ٢٠٠٨، من أجل تحسين تنسيق الجهود الوطنية الرامية إلى تعزيز وحماية حقوق المرأة ومؤسسة الأسرة.

وما فتت سياسة حكومة بروني دار السلام تعترف بالدور الذي تضطلع به المرأة في تنمية البلد. وقد أسهمت المرأة بنشاط في عمليات صنع القرار وشغلت المناصب العليا في العديد من المهن القانونية والسياسية والمالية والإدارية. وشملت أعلى المناصب التي شغلتها منصب النائب العام برتبة وزير، ومنصب نائب الوزير، ومنصب الأمين الدائم، ومنصب المراجع العام للحسابات، ومنصب الوكيل العام، ومنصب المحاسب العام، ومناصب كبار الموظفين التنفيذيين في القطاعين العام والخاص. بما في ذلك المصارف. وهناك امرأتان من بين أعضاء المجلس التشريعي الوطني البالغ عددهم ٣٣ عضوا. وترأس امرأتان جامعتين من بين جامعات بروني الأربع حاليا. وتعمل النساء أيضا في المعاهد الإسلامية للتعليم العالي وكمدعيات عموميات في المحاكم الشرعية والمحاكم المدنية على حد سواء.

وما برحت المرأة في بروني دار السلام تحصل على فرص على قدم المساواة في جميع مناحي الحياة بما في ذلك التعليم والعمل والصحة وستظل كذلك. وهناك ارتفاع في مستوى مشاركة المرأة في مؤسسات التعليم والتدريب، وقد تم التخلي عن شعار تكافؤ الجنسين في مرحلتي التعليم الابتدائي والثانوي من أجل توفير التعليم للجميع في البلد. وبالإضافة إلى هذا، تواصل المرأة التغلغل في المجالات والمهن والألعاب الرياضية التي يهيمن عليها الذكور. وبدأ العمل أيضا بتدابير لدعم المرأة بما في ذلك سن قانون التوظيف لعام ٢٠٠٩، ليحل محل قانون العمل السابق (الفصل ٩٣)، الذي يسعى إلى حماية المرأة في مكان العمل بما في ذلك حقها في إجازة الأمومة. وبالإضافة إلى ذلك، لا توجد أي قيود على المرأة في ملكية



الأراضي أو المساكن. ويشير كل ذلك إلى الإنجازات التي حققتها البلد في مجال القضاء على عوامل التمييز ضد المرأة.

وتلتزم حكومة بروني دار السلام بالنهوض بوضع المرأة في البلد، وتقر بالحاجة إلى مواصلة تحقيق كامل إمكاناتها. وفي هذا الصدد، ستواصل حكومة بروني دار السلام جهودها الرامية إلى ضمان مشاركة المرأة في برامج بناء القدرات وكذلك التشجيع على زيادة مشاركتها في الهيئات الإقليمية والدولية، مثل رابطة أمم جنوب شرق آسيا وحركة عدم الانحياز ورابطة الكمنولث ومنظمة الأمم المتحدة كوسيلة للحصول على المعارف والمعلومات والخبرات وتبادلها. وستواصل حكومة بروني دار السلام العمل عن كثب أيضا مع المنظمات غير الحكومية ذات الصلة في البلد، التي اضطلعت بدور له نفس الأهمية في تحسين وضع المرأة.

وتعد التقرير الأولي، المقدم في إطار لجنة الأمم المتحدة للقضاء على التمييز ضد المرأة، لجنة التنسيق الوطنية، المؤلفة من الوكالات الحكومية والمنظمات غير الحكومية ذات الصلة في البلد. وتتطلع بروني دار السلام أيضا إلى العمل مع الدول الأطراف في الاتفاقية وهيئات الأمم المتحدة ذات الصلة من أجل النهوض بوضع المرأة وحقوقها في البلد.

## مقدمة

ينقسم هذا التقرير إلى جزأين، كما يلي:

الجزء الأول هو الوثيقة الأساسية التي توضح الخلفية العامة لبروني دار السلام بما في ذلك الإطار القانوني والمؤسسات في البلد التي تعمل من أجل النهوض بوضع المرأة في بروني دار السلام.

والجزء الثاني هو الوثيقة الخاصة باتفاقية الأمم المتحدة للقضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة التي تتناول تنفيذ مواد الاتفاقية وتوصياتها.

## الجزء الأول - معلومات عامة

### ١ - بروني دار السلام: الملامح الوطنية

١-١ حققت بروني دار السلام استقلالها الكامل في ١ كانون الثاني/يناير ١٩٨٤. ويقع البلد على الساحل الشمالي الغربي لجزيرة بورنيو، بمساحة إجمالية تبلغ ٥٧٦٥ كيلومترا مربعا، وخط ساحلي طوله حوالي ١٦١ كيلومترا. بمحاذاة بحر الصين الجنوبي. وتنقسم بروني

دار السلام إلى أربع مقاطعات، وهي بروني - موارا، وتوتونغ، وبلايت، وتيمبورونغ. وعاصمتها بندر سيرى بيغاوان التي تغطي مساحة قدرها نحو ١٦ كيلومترا مربعا.

١-٢ ويُقدر عدد السكان في بروني دار السلام بـ ٤٠٦ ٢٠٠ نسمة عام ٢٠٠٩، من بينهم ١٩١ ٢٠٠ امرأة. ومن بين مجموع السكان من النساء، هناك ما يقرب من ٧٥,٣ في المائة تتراوح أعمارهن بين ٣٩ سنة وما دون ذلك، و ٥,٦ في المائة تتراوح أعمارهن بين ٦٠ سنة وما فوقها. ويتألف السكان المتعدو الأعراق من الملايو (٦٦,٣ في المائة) والصينيين (١١ في المائة) والجاليات الأخرى (٢٢,٧ في المائة). وبلغ متوسط حجم الأسرة المعيشية ٦ أشخاص في الأسرة، وفقا لتعداد سكان البلد لعام ٢٠٠١. وكانت الأسر المعيشية النواة والممتدة النوع الغالب بنسبتي ٥٩,٤ في المائة و ٢٦,٢ في المائة، على التوالي. (الجدولان ١-١ إلى ٣-١).

١-٣ والإسلام هو الدين الرسمي لبروني دار السلام في حين تُمارس الأديان الأخرى أيضا (الجدول ١-٤). وعلى الرغم من أن المالاية هي اللغة الرسمية فإن الإنكليزية تُستخدم على نطاق واسع. وتشمل اللغات الأخرى، التي تتحدث بها الجاليات الأخرى، الماندارينية (فضلا عن لهجات صينية أخرى مثل الهوكين والحاكا والكانتونية)، والدوسون والإبان والهندية والتاميلية.

١-٤ وتُطبق ملايو اسلام براجا أو الملكية الاسلامية الملاوية منذ القرن الخامس عشر وتم الإعلان عنها رسميا في كانون الثاني/يناير ١٩٨٤. وهي فلسفة وطنية تجمع بين اللغة والثقافة والعادات المالية وتعاليم الإسلام ونظام الإدارة الملكية.

## ٢ - إطار السياسات

٢-١ أقرت حكومة بروني دار السلام خطة التنمية الطويلة الأجل في عام ٢٠٠٨، بإطار زمني مدته ٣٠ عاما، من أجل تنفيذ الرؤية الوطنية للبلد - خطة واواسان ٢٠٣٥. وتهدف الخطة، في جملة أمور، إلى جعل بروني دار السلام من بين البلدان العشرة الأوائل في العالم ذات الاقتصاد الدينامي والدخل المستدام للفرد والأشخاص ذوي التعليم والمهارات الجيدة. وتم تحديد ثمان استراتيجيات من أجل الوفاء بالأهداف المحددة في هذه الرؤية، مما تشمل المجالات التالية: التعليم والاقتصاد والأمن وتنمية المؤسسات وتطوير الشركات المحلية وتطوير الهياكل الأساسية والبيئة والضمانات الاجتماعية.

٢-٢ ويشمل مخطط الاستراتيجية والسياسة العامة من أجل التنمية، الذي يغطي الفترة الممتدة حتى عام ٢٠١٧، خمسين توجيها بشأن السياسة العامة. ويرد أحد توجيهات

الحكومة بشأن السياسة العامة، الذي يسלט الضوء على المساواة بين الجنسين ويعززها، في "الاستراتيجية الاقتصادية" للمخطط، في الحالات التي تدعو الحكومة فيها إلى ضرورة "تشجيع الفرص المتكافئة للمرأة في القوة العاملة وفي بناء الدولة". وترمي التوجيهات بشأن السياسة العامة إلى منح الفرص المتكافئة للمرأة في القوة العاملة وزيادة تعزيز مركزها في بناء الدولة. وأعطيت الفرص للمرأة من أجل شغل المناصب العليا في القطاعين العام والخاص وذلك لتعزيز مشاركتها بشكل أكثر نشاطاً في التنمية الوطنية. ويشمل ذلك مستوى صانعي السياسات والمشرعين. وتم أيضاً توفير مرافق رعاية الطفل ودور الحضانه لتيسير مشاركة المرأة في العمل. وتم إنشاء صندوق خاص لتعزيز تنمية مهارات المرأة في مجال احتياجات الأعمال التجارية.

### ٣ - الإطار المؤسسي

#### ١-٣ اللجنة الوطنية

٣-١-١ أنشئ مجلس وطني على المستوى الوزاري معني بالقضايا الاجتماعية، برئاسة وزارة الثقافة والشباب والرياضة، في نيسان/أبريل ٢٠٠٨ عوضاً عن اللجنة الخاصة المعنية بالقضايا الاجتماعية. ويتولى المجلس الوطني المسؤولية، من بين أمور أخرى، تجاه ما يلي: تحديد القضايا الاجتماعية الحالية؛ وصياغة السياسات والتشريعات وخطط عمل القضايا الاجتماعية؛ وتنسيقها وكفالة تنفيذها من جانب الوكالات ذات الصلة. ويشمل أعضاء المجلس الوطني وزراء المالية والتعليم والشؤون الدينية والشؤون الداخلية؛ ونائب وزير في مكتب رئيس الوزراء ورئيس مؤسسة السلطان الحاج حسن البلقية. وشكلت اللجان الخاصة التالية أيضاً في إطار المجلس الوطني: اللجنة الخاصة المعنية بالفقر؛ واللجنة الخاصة المعنية بالمرأة ومؤسسة الأسرة؛ واللجنة الخاصة المعنية بالأشخاص ذوي الإعاقة والمسنين، واللجنة الخاصة المعنية بالأنشطة غير الأخلاقية، واللجنة الخاصة المعنية بالصحة العقلية، واللجنة الخاصة المعنية بمنع الجريمة. وتشمل اللجان الأخرى ذات الصلة اللجنة الوطنية المعنية بالجريمة عبر الوطنية واللجنة المعنية بمعالجة قضية البطالة.

٣-١-٢ وتدرك حكومة بروني دار السلام أهمية تعزيز حقوق الإنسان وحمايتها، بما في ذلك حقوق المرأة. وأنشئت اللجنة الخاصة المعنية بالمرأة ومؤسسة الأسرة من أجل تحسين تنسيق الجهود الوطنية الرامية إلى تعزيز وحماية حقوق المرأة ومؤسسة الأسرة. ويتأسس اللجنة الخاصة وزير الثقافة والشباب والرياضة بينما يشغل منصب نائب الرئيس الأمين نائب الوزير والأمين الدائم في الوزارة على التوالي. وتشمل عضوية اللجنة الخاصة الأمناء الدائمين في مكتب رئيس الوزراء ووزارة المالية ووزارة التعليم ووزارة الصحة ووزارة الشؤون الدينية

وزارة الشؤون الداخلية؛ ومفوض شرطة بروني الملكية؛ والمدير العام للخدمة المدنية؛ وممثلين عن دوائر المدعي العام ومحكمة الشريعة ومجلس المرأة في بروني دار السلام. وتضطلع إدارة التنمية المجتمعية بأعمال أمانة اللجنة الخاصة.

٣-١-٣ وفيما يلي اختصاصات اللجنة الخاصة:

- ١' التوصية بصياغة سياسات وتشريعات وخطط عمل لمعالجة القضايا المتعلقة بالمرأة ومؤسسة الأسرة؛
- ٢' تنسيق خطط العمل والبرامج المتعلقة بالمرأة ومؤسسة الأسرة وكفالة تنفيذها من جانب الوكالات ذات الصلة؛
- ٣' استعراض خطط العمل والبرامج المتعلقة بالمرأة ومؤسسة الأسرة وتحليلها وتنفيذها؛
- ٤' كفالة إدراج المنظور الجنساني والأسري في جميع السياسات الوطنية واحتياجات الميزانية؛
- ٥' كفالة تحديد جميع المسائل المتعلقة بمؤسسات المرأة والأسرة قبل التكليف بإجراء البحوث لتحديد أسبابها الجذرية والتوصية بوضع استراتيجيات لمعالجتها؛
- ٦' كفالة توثيق التعاون بين أصحاب المصلحة المعنيين من الوكالات الحكومية وغير الحكومية، بما في ذلك القطاع الخاص والمنظمات الخيرية والأشخاص الاعتباريون والمؤسسات التجارية وقيادات المجتمعات المحلية والقروية، والآباء وكذلك عامة الجمهور في معالجة المسائل المتعلقة بالمرأة ومؤسسة الأسرة.

## ٢-٣ الآلية الوطنية

٣-٢-١ الآلية الوطنية المعنية بمسائل المرأة هي إدارة التنمية المجتمعية التابعة لوزارة الثقافة والشباب والرياضة. وتتمثل أهداف ومهام الإدارة فيما يتعلق بقضايا المرأة فيما يلي:

### الأهداف

١' تنفيذ وتنسيق البرامج والأنشطة المتعلقة بشؤون المرأة من قبيل ما يلي:

- إجراء البحوث/الدراسات عن دور المرأة في التنمية؛
- جمع ونشر المعلومات المتعلقة بالمرأة؛

• وضع برامج التوعية بشأن قضايا المرأة بما في ذلك حقوق ومسؤوليات المرأة بوصفها عاملاً من عوامل التنمية، بما في ذلك مسؤولياتها في تعزيز وحدة الأسرة من أجل تحقيق العيش في وئام في الحياة الأسرية والمجتمع والدولة؛

• وضع برامج التوعية الرامية إلى القضاء على التمييز ضد المرأة، مثل العنف الموجه ضد المرأة، والتشريعات، والاتجار بالبشر وما إلى ذلك.

‘٢’ تشجيع مشاركة المرأة في التنمية الوطنية دون تعريض استقرار الحياة الزوجية/الأسرية للخطر؛

المهام

‘١’ توفير الحماية وإسداء المشورة والنصيحة إلى النساء والفتيات اللاتي يقعن ضحايا الإيذاء من قبل الزوج والاعتداء الجنسي وإساءة استعمال المخدرات والعلل الاجتماعية الأخرى؛

‘٢’ توفير استحقاقات الرعاية الاجتماعية والإغاثة في حالات الطوارئ والتوجيه التعليمي والتدريب والمأوى المؤقت للنساء المعوزات أو المسنات أو الأرامل أو المطلقات أو ذوات الإعاقة أو ضحايا الكوارث الطبيعية أو المحن؛

‘٣’ تنظيم وتنفيذ برامج الاعتماد على الذات/مباشرة الأعمال من أجل مساعدة النساء على تحقيق استقلالهن اقتصادياً؛

‘٤’ رصد الأنشطة التي تضطلع بها الرباطات النسائية في البلد من أجل التأكد من أنها تتماشى مع الأهداف الإنمائية الوطنية.

### ٣-٣ المنظمات غير الحكومية

٣-٣-١ يسهم وجود المنظمات غير الحكومية في البلد في إكمال الجهود التي تبذلها الحكومة من أجل كفاءة ازدهار البلد فضلاً عن التقدم الاجتماعي والاقتصادي. وتركز هذه المنظمات بشكل أكبر على تعزيز الرعاية والمساواة الاجتماعية من خلال توفير الدعم والمنتديات التي تتم فيها معالجة الشواغل المختلفة للسكان. وتشارك المنظمات غير الحكومية مشاركة نشطة في مجالات من قبيل تعزيز الوعي بشأن الأشخاص ذوي الإعاقة؛ والنهوض الاجتماعي والاقتصادي بالمرأة؛ وتمكين الشباب؛ وتشجيع الألعاب الرياضية من أجل تحقيق

التفوق؛ وتعزيز الوعي بشأن فيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز والمخدرات؛ وتشجيع التنمية البشرية من خلال تعزيز المهارات الشخصية.

٢-٣-٣ وتعمل الوزارة بشكل وثيق مع المنظمات غير الحكومية بشأن القضايا المتعلقة بحقوق المرأة. ويتحقق التعاون تحت رعاية المنظمات غير الحكومية ومجلس الرعاية ببروني دار السلام من أجل تحسين وضع المرأة في جميع المجالات، ولا سيما في مجالات التعليم والاقتصاد والرعاية الاجتماعية والثقافة والمجتمع. وتنبثق عن مجلس الرعاية ١٣ رابطة نسائية أخرى في البلد. فعلى سبيل المثال، يمثل مجلس الأعمال التجارية للمرأة في بروني دار السلام مصالح النساء وشواغلهن في مجال الأعمال التجارية. ويوفر سبيلا لتبادل الأفكار وتطوير مهارات مباشرة الأعمال وتقديم الدعم للأعمال التجارية ذات الجودة للمرأة. ويُختار الأعضاء من النساء في القطاعين الحكومي والخاص بما في ذلك الأوساط الأكاديمية. وبالإضافة إلى ذلك، يشارك مجلس الرعاية أيضا في اتحاد رابطة أمم جنوب شرق آسيا للمنظمات النسائية من أجل زيادة تعزيز تنمية المرأة في البلد.

#### ٤ - الإطار القانوني

١-٤ تنفذ تشريعات مختلفة في بروني دار السلام لكفالة تعزيز حقوق الإنسان وحمايتها، بما في ذلك تأمين الرعاية الاجتماعية للجميع، ولا سيما للنساء والأطفال في البلد. وتشمل هذه المجالات:

١' قانون حماية النساء والفتيات (الفصل ١٢) - يوفر الحماية للنساء والفتيات إذ ينص على أحكام تُجرّم أي أعمال قد تلحق الضرر بهن أو تعرضهن للخطر، ويشمل ذلك ما يلي:

- بيع أو استخدام النساء والفتيات لأغراض البغاء؛
- إيذاء النساء والفتيات بادعاءات زائفة أو وسائل احتيالية؛
- إنشاء بيوت دعارة؛
- احتجاز نساء وفتيات في بيت دعارة أو في أي مكان لأغراض البغاء؛
- الاتجار بالنساء والفتيات؛
- العيش في البغاء أو الاتجار به.

٢' تتضمن قواعد حماية النساء والفتيات (المكان الآمن) لعام ٢٠٠١ أحكاماً تتعلق بمكان آمن للنساء والفتيات.

٣' ينظم قانون المرأة المتزوجة (الفصل ١٩٠) حقوق المرأة المتزوجة ويتناول كذلك مسائل مثل الحق في النفقة، واحترام الملكية، والانتصاف، والإجراءات المدنية والتمثيل القانوني والحماية من الإصابة الجسدية لأحد الزوجين. إلا أن القانون لا ينطبق بأي شكل من الأشكال على الأطراف التي تعتنق الديانة الإسلامية. واعتباراً من ٢٦ حزيران/يونيه ٢٠١٠، تم تعديل القانون ليشمل أحكاماً تتعلق بالعنف العائلي. ووفقاً لهذه التعديلات، يوفر القانون حماية أفضل لضحايا العنف العائلي. ويعرّف القانون صراحة معنى العنف العائلي ويوفر حماية واسعة للضحايا الذين يتعرضون لسوء المعاملة، بما في ذلك إصدار أوامر الحماية وأوامر عاجلة من المحكمة، وتقديم تعويضات لضحايا سوء المعاملة ومنح سلطة الاعتقال إلى ضباط الشرطة.

٤' وينص قانون الأسرة الإسلامي لعام ٢٠٠٠ على أحكام تتعلق بقانون الأسرة الإسلامي بشأن الزواج والطلاق والنفقة والوصاية وغيرها من المسائل المرتبطة بالحياة الأسرية للفرد المسلم. ويوفر القانون الحماية للنساء والأطفال ويحافظ على مصالحهم وحقوقهم بغية ضمان وتعزيز رعايتهم، من قبيل:

- إعالة وإقامة المرأة المتزوجة؛
- تقسيم واقتسام الممتلكات الزوجية للنساء بعد الطلاق؛
- سوء معاملة الزوج أو الزوجة؛
- نفقة المعالين؛
- الوصاية على الأطفال.

واعتباراً من ٢٦ حزيران/يونيه ٢٠١٠، أضيفت أيضاً أحكام جديدة بشأن "ضرب السيارى"، أو العنف المنزلي إلى القانون. وعلى نحو مماثل قانون المرأة المتزوجة (الفصل ١٩٠)، فإن الأحكام الجديدة، تعرف صراحة العنف المنزلي وتوفر حماية أفضل لضحايا العنف المنزلي، الذي يشمل، في جملة أمور، إصدار أوامر حماية وأوامر عاجلة من المحكمة، ومنح تعويضات لضحايا سوء المعاملة ومنح سلطة الاعتقال إلى ضباط الشرطة.

٥' ينص قانون الأطفال والشباب لعام ٢٠٠٦ الذي حلّ محلّ قانون الأطفال لعام ٢٠٠٠ ودخل حيز النفاذ في آذار/مارس ٢٠١٠، على رعاية الأطفال

وحمائتهم وإعادة تأهيلهم؛ وإنشاء محاكم أحداث وأفرقة عمل تعنى بحماية الطفل. وقد أنشئت أفرقة العمل التي تعنى بحماية الطفل لأغراض تنسيق الخدمات المحلية للأسر والأطفال والشباب في الحالات التي يحتاج فيها الأطفال أو الشباب إلى الحماية أو يشك في أنهم بحاجة إليها. ويوفر القانون الرعاية المؤقتة، والفحص الطبي والعلاج، ومنازل الإيواء، وأماكن الاحتجاز، والمنازل والمدارس المأذون بها والإجراءات المتبعة في محاكم الأحداث. وينص أيضا على الجرائم التي ترتكب ضد الأطفال والشباب، مثل الاتجار بالبشر وسوء المعاملة والتسول وتركهم من دون إشراف.

٦' يوفر قانون العقوبات (الفصل ٢٢) الحماية للمرأة عموماً، من خلال تجريم الأعمال التي تلحق الأذى والضرر الشديدين بأي شخص، والاعتصاب، وسفاح المحارم، وخذش حياء المرأة، والتسبب عمداً في إسقاط جنين امرأة حامل.

٧' ينص مرسوم التعليم الإلزامي لعام ٢٠٠٧ على أن تكون مدة التعليم الإلزامي ٩ سنوات للجميع. بمن فيهم الفتيات.

٨' يتضمن قانون الإجراءات الجنائية (الفصل ٧) أحكاماً تنطبق تحديداً على المرأة مثل حظر فرض عقوبة الإعدام على المرأة الحامل إذا كانت مدانة بجريمة عقوبتها الإعدام، ومنع جلد المرأة، وضرورة تفتيشها بواسطة امرأة أخرى مع المراعاة الدقيقة لأصول اللياقة.

٩' تحدد قواعد السجن (في إطار المادة ٦٢ من قانون السجون (الفصل ٥١)) الأحكام المتعلقة برعاية ومصالح السجينات، ولا سيما في ما يتعلق بأماكن إقامتهن، وعملهن، وتعليمهن، وصحتهن.

١٠' يجرم قانون الزواج الصيني (الفصل ١٢٦) المعاملة القاسية للطرف الآخر في الزواج والتسبب في معاناة جسدية أو عقلية كبيرة. ويعتبر هجر أحد طرفي الزواج للطرف الآخر أو لأطفاله من دون عذر معقول جريمة أيضاً. بموجب هذا القانون.

١١' يتضمن قانون العمل لعام ٢٠٠٩ أحكاماً محددة تنظم توظيف المرأة في بروني دار السلام.



١٢' يجرم قانون الاتجار بالبشر وتهريب الأشخاص لعام ٢٠٠٤ أنشطة الاتجار بالأشخاص وتهريبهم واستغلال الأشخاص ضحايا الاتجار.

١٣' يحمي قانون هتك العرض غير القانوني (الفصل ٢٩) الفتيات من الاستغلال الجنسي ويجرم الاتصال الجنسي مع فتاة دون سن ١٦ عاما.

١٤' ينص قانون الشيخوخة والعجز والمعاشات التقاعدية (الفصل ١٨) على دفع مبالغ مالية عن طريق المعاشات التقاعدية للأشخاص المكفوفين ومعاليهم، ودفع بدلات للأشخاص الذين يعانون من مرض هانسن والأشخاص ذوي الإعاقة العقلية ومعاليهم، ومعاشات تقاعدية للإعاقة وبدلات ومعاشات تقاعدية أخرى حسب المنصوص عليه.

٢-٤ جرت صياغة مشروع قانون الإعاقة والعمل جار لاعتماده. ومن المتوقع أن يساعد ذلك في تعزيز مفهوم مجتمع شامل للجميع يحصل فيه الأفراد من ذوي الاحتياجات الخاصة على فرص إنتاجية. وسوف يتناول القانون مختلف المسائل، من بينها إمكانية الوصول إلى الهياكل الأساسية والتعليم والصحة والترفيه والرياضة والثقافة والإعلام. ومن شأن ذلك أن يضمن تعزيز وحماية حقوق المعاقين استنادا إلى النهج القائم على الحقوق.

٣-٤ وتنشر جميع هذه القوانين لكي يطلع عليها الجمهور ويمكن شراء نسخ من إدارة الطباعة، في مكتب رئيس الوزراء. وتتاح كذلك للجمهور نسخ على الإنترنت من خلال موقع مكتب المدعي العام: [www.agc.gov.bn](http://www.agc.gov.bn).

## ٥ - الالتزامات الإقليمية والدولية

١-٥ تلتزم بروني دار السلام بمبادئ ومقاصد ميثاق الأمم المتحدة منذ انضمامها إلى المنظمة كعضو كامل العضوية في ٢١ أيلول/سبتمبر ١٩٨٤. كما تؤيد بروني دار السلام قيم الأمم المتحدة الواردة في الإعلان العالمي لحقوق الإنسان لعام ١٩٤٨ وقرارات الأمم المتحدة الرئيسية ذات الصلة بتعزيز حقوق الإنسان وحمايتها.

٢-٥ وقد انضمت بروني دار السلام إلى اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة في ٢٤ أيار/مايو ٢٠٠٦. وتشمل الالتزامات الدولية والإقليمية الأخرى لبروني دار السلام حول المسائل المتعلقة بالجنسانية ما يلي:

١' إعلان رابطة أمم جنوب شرق آسيا للنهوض بالمرأة في منطقة الرابطة (١٩٨٨)؛

- ٢' إعلان الالتزامات بشأن الأطفال في رابطة أمم جنوب شرق آسيا (٢٠٠١)؛
- ٣' إعلان رابطة أمم جنوب شرق آسيا بشأن القضاء على العنف ضد المرأة في منطقة الرابطة (٢٠٠٤)؛
- ٤' إعلان أمم جنوب شرق آسيا بشأن مكافحة الاتجار في الأشخاص ولا سيما النساء والأطفال (٢٠٠٤)؛
- ٥' إعلان رابطة أمم جنوب شرق آسيا بشأن حماية وتعزيز حقوق العمال المهاجرين (٢٠٠٧)؛
- ٦' اللجنة الحكومية الدولية المعنية بحقوق الإنسان التابعة لرابطة أمم جنوب شرق آسيا (٢٠٠٩)؛
- ٧' لجنة رابطة أمم جنوب شرق آسيا المعنية بتعزيز حقوق المرأة وحمايتها (٢٠١٠)؛
- ٨' اتفاقية حقوق الطفل (١٩٩٥)؛
- ٩' إعلان ومنهاج عمل بيجين (١٩٩٥)؛
- ١٠' استراتيجيات نيروبي التطلعية من أجل النهوض بالمرأة (١٩٨٥)؛
- ١١' خطة عمل الكمنولث بشأن المرأة والتنمية (١٩٨٧)؛
- ١٢' البروتوكول الاختياري الملحق باتفاقية حقوق الطفل بشأن بيع الأطفال واستغلال الأطفال في البغاء وفي المواد الإباحية (٢٠٠٦)؛
- ١٣' اتفاقية حقوق الأشخاص ذوي الإعاقة (٢٠٠٧)؛
- ١٤' خطة عمل الكومنولث للمساواة بين الجنسين (٢٠٠٥).
- ٣-٥ تبذل بروني دار السلام باستمرار بصفتها دولة موقعة على إعلان الألفية للأمم المتحدة، جهوداً ترمي إلى كفالة تنفيذ الأهداف الإنمائية للألفية، بما في ذلك في مجال تعزيز المساواة بين الجنسين وتمكين المرأة. وصنف الدليل القياسي للتنمية البشرية التابع لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي لعام ٢٠٠٩ بروني دار السلام في المرتبة ٣٠ من أصل ١٨٢ دولة تقرّ، في جملة أمور أخرى، بالقضاء على الفقر المدقع، وتحسين حياة شعوبها، وحدوث تحسن تدريجي في مجال المساواة.

٤-٥ وقد شاركت بروني دار السلام واستفادت من مختلف البرامج التي تنظمها هيئات إقليمية ودولية مثل لجنة رابطة أمم جنوب شرق آسيا المعنية بالمرأة، ومعهد حركة عدم الانحياز من أجل تمكين المرأة، والكمونولث. كما تعمل مع هيئة الأمم المتحدة للمرأة (المعروفة سابقا باسم صندوق الأمم المتحدة الإنمائي للمرأة) من خلال إطار رابطة أمم جنوب شرق آسيا، فيما يتعلق بالحصول على المساعدة التقنية بشأن البرامج والاستراتيجيات المبتكرة لتعزيز تمكين المرأة والمساواة بين الجنسين.

### الجزء الثاني - الوثيقة الخاصة بالاتفاقية

يعرض الجزء الثاني من التقرير لمحة عن التقدم الذي أحرزته بروني دار السلام بشأن تنفيذ ١١ مجالاً من مجالات الاهتمامات الحاسمة الـ ١٢ المحددة في الاتفاقية.

وتعرب حكومة بروني دار السلام عن تحفظاتها بشأن أحكام هذه الاتفاقية التي قد تكون مخالفة لدستور بروني دار السلام ومبادئ الإسلام، الدين الرسمي لبروني دار السلام. ودون مساس بعمومية هذه الاتفاقية، قدمت بروني دار السلام تحفظات تتعلق بالفقرة ٢ من المادة ٩ والفقرة ١ من المادة ٢٩، على النحو التالي:

#### المادة ٩ (٢)

تمنح الدول الأطراف المرأة حقاً مساوياً لحق الرجل فيما يتعلق بجنسية أطفالهما.

#### المادة ٢٩ (١)

يعرض للتحكيم أي خلاف بين دولتين أو أكثر من الدول الأطراف حول تفسير أو تطبيق هذه الاتفاقية لا يسوى عن طريق المفاوضات، وذلك بناء على طلب واحدة من هذه الدول. فإذا لم يتمكن الأطراف، خلال ستة أشهر من تاريخ طلب التحكيم، من الوصول إلى اتفاق على تنظيم أمر التحكيم، جاز لأي من أولئك الأطراف إحالة النزاع إلى محكمة العدل الدولية بطلب يقدم وفقاً للنظام الأساسي للمحكمة.

### الرد على مواد الاتفاقية ذات الصلة:

#### ١ - المادة ١: تعريف التمييز

١-١ لا يوجد تعريف واضح لمصطلح "التمييز ضد المرأة". إلا أنه يمكن أن يفسر، لأغراض عملية، على أنه يعني معاملة المرأة معاملة مختلفة عن الرجل على نحو يؤدي إلى الإضرار بها. وعلى الرغم من إمكانية وجود ممارسات عرفية وتقليدية تميز دور الرجل والمرأة،

فقد اتخذت حكومة بروني دار السلام تدابير إيجابية ترمي إلى معالجة التمييز، بما في ذلك توفير المساواة في الحصول على التعليم والموارد الاقتصادية وفرص العمل.

١-٢ وبصورة عامة، تُطبق قوانين بروني دار السلام على الرجال والنساء على حد سواء. وعلى الرغم من ورودها بصيغة المذكر، فإن المادة ٤ (أ) من قانون أحكام التفسير والأحكام العامة (الفصل ٤) تنص على أن الكلمات الواردة بصيغة المذكر تشمل الإناث.

١-٣ وعلى الرغم من عدم وجود أحكام محددة يمكن للمحاكم أن تفرض بموجبها عقوبات على الأشخاص أو الأشخاص الاعتباريين المدانين بالتمييز ضد المرأة، فإن الانتصاف متاح عن طريق القانون الساري في هذا المجال المحدد.

## ٢ - المادة ٢: القضاء على التمييز

١-٢ شكل قرار التوقيع على الاتفاقية في عام ٢٠٠٦ خطوة هامة لدعم الجهود الدولية الرامية إلى معالجة مسألة التمييز ضد المرأة.

٢-٢ في مجال القانون الجنائي، تنطبق جميع أحكام قوانين العقوبات بالتساوي على كل من الذكور والإناث. وفي الواقع، تهدف بعض القوانين على وجه التحديد إلى الاعتراف بالمرأة وحمايتها. وتورد التشريعات مثل قانون العقوبات (الفصل ٢٢) جرائم محددة ترتكب ضد المرأة مثل الاغتصاب واستخدام عبارات أو إيماءات أو تصرفات بقصد خدش الحياء. بالإضافة إلى ذلك، فإن بعض أحكام العقوبات الجنائية متقدمة أكثر لصالح المرأة. فعلى سبيل المثال، يتضمن قانون الإجراءات الجنائية (الفصل ٧)، من بين أمور أخرى، أحكاماً تحظر فرض عقوبة الإعدام على الحوامل إذا تمت إدانتهم بارتكاب جريمة يعاقب عليها بالإعدام. وفي غضون ذلك، تحدد المادة ٦٢ من قانون السجون (الفصل ٥١) أحكاماً تتعلق برعاية ومصالح النساء السجينات، ولا سيما في ما يتعلق بأماكن إقامتهن، وعملهن، وتعليمهن، وصحتهن.

## ٣ - المادة ٣: ضمان حقوق الإنسان والحريات الأساسية

١-٣ تواصل بروني دار السلام تحسين الفرص المتاحة للمرأة لمساعدتها في تحقيق إمكاناتها في الحياة الاجتماعية والاقتصادية والسياسية في المجتمع، استناداً إلى مبدأ الجدارة.

٢-٣ ينص دستور بروني دار السلام على أهلية أي مواطن من مواطني بروني دار السلام (باستثناء الوصي على العرش) لأن يصبح عضواً في المجلس التشريعي إذا كان يبلغ من العمر ٢١ عاماً أو أكثر (المادة ٢٩) وتوجد حالياً امرأتان من أعضاء المجلس التشريعي.

٣-٣ تتمتع المرأة بالمساواة في الحصول على التعليم والصحة. وعلاوة على ذلك، تعامل على قدم المساواة من حيث التوظيف في القطاعين العام والخاص.

٣-٤ وتوجد لدى بروني دار السلام حالياً آلية استشارية مشتركة بين الوكالات تتناول المسائل المتصلة بحقوق الإنسان. وكفل وجود هذه الآلية، التي تعمل بصورة وثيقة مع المنظمات غير الحكومية والمجتمع المدني، حقوق الإنسان في البلد وعززها ووفر لها الحماية. والوكالات الرئيسية التي تتناول هذه المسؤوليات هي مكتب رئيس الوزراء ومكتب المدعي العام، ووزارة الخارجية والتجارة، ووزارة الداخلية، ووزارة الشؤون الدينية، ووزارة الصحة، ووزارة التنمية، ووزارة التعليم، ووزارة الثقافة والشباب والرياضة.

٣-٥ وعلى الصعيد الإقليمي، عينت بروني دار السلام ممثلاً لها لدى اللجنة الحكومية الدولية المعنية بحقوق الإنسان التابعة لرابطة أمم جنوب شرق آسيا، للعمل مع الدول الأعضاء الأخرى في الرابطة لتعزيز وحماية حقوق الإنسان في المنطقة. وعينت بروني دار السلام أيضاً ممثلين في اللجنة المعنية بتعزيز وحماية حقوق النساء والأطفال التابعة للرابطة، التي أنشئت في نيسان/أبريل ٢٠١٠.

### ٦-٣ تطور المرأة وتقدمها

٣-٦-١ ثمة معالم بارزة توضح النهوض بالمرأة في بروني دار السلام. إذ تم لأول مرة، في عام ١٩٣٠، قبول ٢٤ فتاة في مدرسة حكومية خاصة بالإناث. وسُمح في عام ١٩٣٧ لـ ٤٢ فتاة بالدراسة مع الأولاد في مدرسة حكومية تُعتمد فيها الملايئة كلغة تدريس. وبعد مرور عشرين عاماً على ذلك، فُتحت مدرسة البنات التي اعتمدت فيها الإنكليزية كلغة تدريس.

٣-٦-٢ وتم تشكيل منظمات نسائية غير حكومية منذ ١ شباط/فبراير ١٩٥١ بإنشاء الرابطة النسائية (Kaum Ibu)، بتشجيع من الإدارة البريطانية آنذاك ورابطة المرشدات. وتلا ذلك تشكيل عدة منظمات نسائية غير حكومية أخرى.

٣-٦-٣ وكان الرواد في القيام في عام ١٩٨٥ بإنشاء مجلس الرعاية بروني دار السلام الذي لا يزال قائماً ست رابطات نسائية أقرت بالحاجة إلى هيئة جامعة لتوحيد كل المنظمات النسائية غير الحكومية. ويضم المجلس الآن ١٣ رابطة منتسبة (الجدول ٦-٣).

٣-٦-٤ وإقراراً من الحكومة بتعدد قضايا المرأة التي ينبغي التصدي لها، فقد كرست جهودها الأولى لإنشاء وحدة للمرأة في شباط/فبراير ١٩٨٧ تابعة لشعبة خدمات الشؤون الاجتماعية في وزارة الثقافة والشباب والرياضة. والوحدة، بوصفها الجهة الوطنية لتنسيق

شؤون المرأة، في مركز جيد لتنسيق جميع المسائل المتعلقة بالمرأة. وكان من بين مهامها الرئيسية العمل كمركز إعلام يقوم بجمع البيانات ونشر المعلومات المتعلقة بالمرأة.

٣-٦-٥ وفي ٨ تموز/يوليه ٢٠٠٢ ارتقت شعبة خدمات الشؤون الاجتماعية لتصبح إدارة التنمية المجتمعية. وتواصل هذه الإدارة الإشراف على المسائل المتعلقة بالمرأة. ويقوم اليوم بانتظام كل من هذه الإدارة، ومركز الدعوة الإسلامية، ووزارة الشؤون الدينية، وأعضاء القطاع الخاص ذوي الصلة ومختلف المنظمات النسائية غير الحكومية بعقد حلقات دراسية ومنتديات نسائية بشأن المرأة.

٣-٦-٦ وتلقى الإدارة دعماً قوياً من مجلس الرعاية بروني دار السلام. ويضم المجلس، الذي أنشئ كمنظمة غير حكومية جامعة في ٦ نيسان/أبريل ١٩٨٥، منظمات نسائية وطنية عددها ١٣ منظمة، تمثل آراء وتطلعات جميع نساء بروني دار السلام وتهدف أساساً إلى تحسين وضع المرأة في جميع المجالات مثل التعليم، والاقتصاد، والرعاية، والثقافة، والاجتماع، وتسعى إلى تحقيق المساواة بين الجنسين وتعزيز دور المرأة في التنمية الوطنية. ويشمل برنامج عمل المجلس السعي إلى تحقيق المساواة بين الجنسين وتعميم مراعاة المنظور الجنساني في الخطط الإنمائية الوطنية، بما في ذلك الميزنة المراعية للمنظور الجنساني.

٣-٦-٧ ويشترك المجلس على نحو استراتيجي في عملية اتخاذ القرار في المسائل الوطنية والاجتماعية من خلال انخراطه كعضو في العديد من الوكالات الحكومية وكشريك لها. والمجلس عضو أيضاً في اتحاد رابطة أمم جنوب شرق آسيا للمنظمات النسائية، والمجلس الدولي للمرأة، وتجمع نساء جنوب شرق آسيا في رابطة أمم جنوب شرقي آسيا؛ ويشترك في حلقات عمل ومؤتمرات واجتماعات مختلفة لرابطة أمم جنوب شرق آسيا ورابطة أمم جنوب شرق آسيا +٣ واجتماعات مرتبطة بالأمم المتحدة. ويشترك بقوة أيضاً في منتديات لجنة رابطة أمم جنوب شرق آسيا المعنية بالمرأة واتحاد رابطة أمم جنوب شرق آسيا للمنظمات النسائية، ويضطلع بأنشطة التنفيذ في مجالات الاهتمام الحاسمة الخمسة المدرجة في إطار منهاج عمل بيجين واتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة. وبعض المنظمات النسائية أعضاء أيضاً في هيئات دولية.

٣-٦-٨ ومجلس الأعمال التجارية للمرأة - بروني دار السلام منظمة وطنية غير حكومية أخرى تمثل مصالح المرأة وشواغلها في مجال الأعمال التجارية. وهو يوفر منتدى لتبادل الآراء وتطوير المهارات المتعلقة بمباشرة الأعمال الحرة، وتقديم الدعم للأعمال التجارية الجيدة للمرأة. وتشمل أنشطته المعارض التجارية، وإنشاء روابط وشبكات في ما بين الأعمال التجارية، والتدريب على الصعد المحلي والإقليمي والدولي. ويُختار أعضاؤه من كل من

القطاعات الحكومية والخاص مثل النساء المزاوالات للأعمال التجارية، كما يشمل النساء الأكاديميات. ويعمل المجلس بشكل وثيق مع وزارة الشؤون الخارجية والتجارة، فضلا عن وزارة الصناعة والموارد الأولية، ووكالات حكومية معينة أخرى بغية مواصلة تطوير وتعزيز أنشطته.

٣-٦-٩ وعلى المستوى الإقليمي، تشارك بروني دار السلام في منتديات رابطة أمم جنوب شرقي آسيا ومبادرة منطقة النمو في جنوب شرق آسيا التي تضم بروني دار السلام واندونيسيا وماليزيا والفلبين. وفي ٥ تموز/يوليه ١٩٨٨، انضمت بروني دار السلام إلى خمسة أعضاء آخرين في رابطة أمم جنوب شرق آسيا في التوقيع على الإعلان الخاص بالنهوض بالمرأة في منطقة رابطة أمم جنوب شرق آسيا. وسعيا إلى تحقيق أهداف الإعلان، كُلفت الدول الأعضاء في الرابطة بنشر المعلومات المتعلقة بالإعلان، وتعزيز مناقشة القضايا الجنسانية، وإنشاء أو تعزيز الأجهزة الوطنية للنهوض بالمرأة، وإذكاء وعي الحكومات بدور المرأة في التنمية. وقام برنامج المرأة التابع لرابطة أمم جنوب شرقي آسيا (الذي أصبح الآن لجنة رابطة أمم جنوب شرق آسيا المعنية بالمرأة) بوضع آلية للإبلاغ في ما يتعلق بالإعلان. ونُشر التقرير الأول المعنون "النهوض بالمرأة في منطقة رابطة أمم جنوب شرق آسيا؛ تقرير إقليمي" في عام ١٩٩٦. ونُشر تقريره الثاني في عام ٢٠٠١، فيما صدر التقرير الثالث بشأن النهوض بالمرأة في منطقة رابطة أمم جنوب شرق آسيا: الأبعاد الجنسانية للعولمة والتكامل الإقليمي في عام ٢٠٠٧. وتعد لجنة رابطة أمم جنوب شرق آسيا المعنية بالمرأة اجتماعات سنوية، ويمثل اتحاد رابطة أمم جنوب شرق آسيا للمنظمات النسائية في اجتماعات لجنة رابطة أمم جنوب شرق آسيا المعنية بالمرأة وكذلك كجزء من الوفود الوطنية للبلدان المعنية. ودعمًا للجهود الإقليمية المبذولة لتعزيز النهوض بالمرأة، تحتفل بروني دار السلام سنويا باليوم الدولي للمرأة ويوم المرأة في رابطة أمم جنوب شرق آسيا في ٨ آذار/مارس و ٥ تموز/يوليه على التوالي.

٣-٦-١٠ وعلى الصعيد الدولي، تشارك نساء بروني دار السلام في أعمال الأمم المتحدة، والكمونولث، وحركة بلدان عدم الانحياز، ومنظمة المؤتمر الإسلامي، ومنتديات شرق آسيا، ومنتديات التعاون الاقتصادي لآسيا والمحيط الهادئ، وبخاصة اجتماع شبكة القيادات النسائية التابعة لرابطة التعاون الاقتصادي لآسيا والمحيط الهادئ، ومجلس الأعمال التجارية للمرأة وشبكة جهات تنسيق الشؤون الجنسانية.

### ٧-٣ العنف ضد المرأة (الجدول ٧-٨ إلى ٧-١١) - في ضوء التوصيتين ١٢ و ١٩

١-٧-٣ يحدّد في بروني دار السلام مصطلح "ضرر سياري" (dharar syarie) أو العنف العائلي في إطار المرسوم المتعلق بقانون الأسرة الإسلامي لعام ٢٠٠٠ وقانون المرأة المتزوجة (الفصل ١٩٠) على أنه ارتكاب أي من الأفعال التالية:

'١' التسبب عن قصد أو معرفة، في شعور فرد من الأسرة بالخوف من التعرض للأذى أو محاولة التسبب في ذلك؛

'٢' إلحاق الأذى بفرد من الأسرة بفعل يعرف عنه أو ينبغي أن يعرف عنه أنه سوف يسفر عن أذى؛

'٣' إجبار فرد من الأسرة بالقوة أو بالتهديد على ممارسة أي سلوك أو عمل يحق له الامتناع عنه؛

'٤' حصر أو حبس فرد من الأسرة رغماً عن إرادته بشكل يخالف القانون؛

'٥' التحرش المستمر بقصد التسبب في الضيق أو الإزعاج أو الإهانة، أو عن معرفة بأن من المحتمل أن يسبب ذلك الضيق أو الإزعاج أو الإهانة، لفرد من الأسرة؛ أو

'٦' التسبب في تدمير أو تلف أو خسارة ممتلكات أحد أفراد الأسرة أو التسبب في خسارة مالية لفرد من الأسرة.

٢-٧-٣ وتوجد في بروني دار السلام تشريعات متعددة تجرم العنف العائلي، تشمل القانون الجنائي (الفصل ٢٢)، وقانون حماية النساء والفتيات (الفصل ١٢٠)، والرسوم المتعلقة بقانون الأسرة الإسلامي لعام ٢٠٠٠، وقانون المرأة المتزوجة (الفصل ١٩٠)، والرسوم المتعلقة بالأطفال والأحداث لعام ٢٠٠٦.

٣-٧-٣ وجرى تعديل المرسوم بقانون الأسرة الإسلامي لعام ٢٠٠٠ وقانون المرأة المتزوجة (الفصل ١٩٠) في عام ٢٠١٠ لإدراج أحكام بشأن العنف العائلي. ويجوز لأي امرأة تكون هدفاً لأي شكل من أشكال العنف أن تطلب إلى محكمة الأسرة إصدار أمر بالحماية أو أمر مستعجل ضد العنف العائلي.

٤-٧-٣ وتقوم الوكالات الحكومية والمنظمات غير الحكومية باستمرار بإجراء حملات للتوعية وتدريب للموظفين، ولا سيما منهم العاملون في الخط الأمامي المشاركون في معالجة قضايا العنف العائلي. ويشمل هؤلاء الأطباء، وموظفي إنفاذ القوانين، والمدرسين، والمرشدين



الاجتماعيين. وفي عام ٢٠٠٨ وحده، نُظمت ندوتان على الصعيد الوطني بشأن العنف العائلي تحديداً، وكان ذلك حول موضوع ”لا تلذ بالصمت، اتخذ إجراء“.

٣-٧-٥ وتوفّر الحماية للضحايا من خلال الملاجئ التي تديرها إدارة التنمية المجتمعية. وتقدّم للضحايا خدمات الدعم التي توفرها الوكالات الحكومية والمنظمات غير الحكومية فيما تقدم خدمات تقديم المشورة للضحايا وكذلك مرتكبي الجرائم. وفي عام ٢٠٠٦، استحدثت الإدارة المذكورة خطّ اتصال للمساعدة مكون من ثلاثة أرقام هو ١٤١، ليستعاض به عن الرقم القديم المكون من ستة أرقام مما أتاح سبلاً للإبلاغ، وتقدّم الشكايات، والإعراب عن المظالم، وتقديم خدمات المشورة عبر الهاتف. وتسجّل المكالمات وفقاً لشروط المنظمة الدولية لمساعدة الأطفال.

٣-٧-٦ ومن الصعب تحديد معدل وقوع حوادث العنف العائلي بدقة في بروني دار السلام لأسباب منها الوصم، والإحجام، والعار، والخوف على السلامة الشخصية، وهو ما قد يحول دون الإبلاغ عن بعض الحالات.

٣-٧-٧ ويوضح البيان التفصيلي الإحصائي الأخير الذي أنجزته إدارة الاستخبارات الجنائية التابعة لقوة الشرطة الملكية في بروني أن عدد حالات العنف العائلي خلال السنوات الخمس الماضية انخفض باطراد من ١٧٥ حالة في عام ٢٠٠٥ إلى ١٢٢ حالة حتى آب/أغسطس ٢٠٠٩. ومن بين هذه الحالات، كان عدد حالات إساءة معاملة الزوجة هو ١٦٠ حالة في عام ٢٠٠٥ و ١٠٠ حالة حتى آب/أغسطس ٢٠٠٩. وتضاعفت حالات إساءة معاملة الأطفال وكذلك إساءة معاملة الخادمت في عام ٢٠٠٨ مقارنة بعام ٢٠٠٥ (الجدولان ٧-٨ و ٧-٩).

### ٨-٣ النساء ذوات الإعاقة (الجدول ٧-٢)

٣-٨-١ في عام ٢٠٠٨، بلغ عدد الأشخاص ذوي الإعاقة المسجلين لدى إدارة التنمية المجتمعية ٢٨٤ ٢ شخصاً، وهو ما يمثل ٠,٥٧ في المائة من مجموع السكان.

٣-٨-٢ وتتولى اللجنة الخاصة المعنية بالأشخاص ذوي الإعاقة والمسنين معالجة المسائل المتعلقة بالأشخاص ذوي الإعاقة (بمن فيهم النساء) وذلك تحت رعاية المجلس الوطني للشؤون الاجتماعية. ويرأس اللجنة الخاصة كل من وزير الثقافة والشباب والرياضة فيما يشغل نائب الوزير والأمين الدائم في الوزارة منصبى نائب الرئيس والأمين على التوالي، في اللجنة. ويشمل أعضاء اللجنة الخاصة الأمناء الدائمين في مكتب رئيس الوزراء، ووزارات المالية، والتعليم، والصحة، والشؤون الدينية، والشؤون الداخلية، والاتصالات والتنمية؛ فضلاً عن

ممثلين عن مجلس الرعاية في بروني دار السلام ومجلس الرعاية المجتمعية. وتعمل إدارة التنمية المجتمعية كأمانة لهذه اللجنة.

٣-٨-٣ اختصاصات اللجنة الخاصة هي على النحو التالي:

- ١' التوصية بصياغة سياسات وتشريعات وخطط عمل للتصدي للقضايا المتعلقة بكبار السن والأشخاص ذوي الإعاقة؛
- ٢' التنسيق وضمان قيام الوكالات المعنية بتنفيذ خطط العمل والبرامج المتعلقة بكبار السن والأشخاص ذوي الإعاقة؛
- ٣' القيام على نحو متواصل باستعراض وتحليل فعالية خطط العمل والبرامج المتعلقة بكبار السن والأشخاص ذوي الإعاقة؛
- ٤' كفالة تحديد جميع المسائل المتعلقة بكبار السن والأشخاص ذوي الإعاقة قبل التكاليف بإجراء بحث للتوصية بوضع استراتيجيات لمعالجتها؛
- ٥' كفالة إنشاء قاعدة بيانات متعلقة بكبار السن والأشخاص ذوي الإعاقة؛ و
- ٦' ضمان إقامة تعاون وثيق بين أصحاب المصلحة المعنيين من الوكالات الحكومية وغير الحكومية، بما في ذلك القطاع الخاص والمنظمات الخيرية، والأشخاص الاعتباريون، والمؤسسات التجارية، والقيادات المجتمعية والقروية، والآباء والأمهات، فضلا عن عامة الجمهور في معالجة المسائل المتعلقة بكبار السن والأشخاص ذوي الإعاقة.

٣-٨-٤ وتتولى إدارة التنمية المجتمعية، التابعة لوزارة الثقافة والشباب والرياضة، تنسيق المسائل المتعلقة بالأشخاص ذوي الإعاقة على الصعيد الوطني. وهناك وكالتان أخريان، هما وزارتا الصحة والتعليم، تضطلعان بدور أساسي في توفير الخدمات المتعلقة بالصحة والتعليم لهؤلاء الأشخاص المعاقين. وتُعد اجتماعات ثلاثية الأطراف بشكل منتظم بين هذه الهيئات الثلاث لضمان اعتماد نهج فعال ومتكامل إزاء حقوق الأشخاص ذوي الإعاقة وسبل حمايتهم. وتُعطى الأولوية في مجال الرعاية الصحية لصغار السن، ولا سيما على صعيد الوقاية من أشكال الإعاقة عن طريق تحسين خدمات الرعاية المقدمة قبل فترة الحمل وأثناءها وبعد الولادة.

٣-٨-٥ ويوفر مركز تنمية الطفولة التابع لوزارة الصحة خدمات لتيسير تشخيص الأمراض وتقييم الحالات وعلاجها وتقديم الدعم النفسي للأطفال ذوي الإعاقة من أجل

ضمان تمتعهم بأفضل حالة صحية وتنموية ممكنة. كما يتولى المركز التنسيق مع المنظمات غير الحكومية القائمة في البلد وتوفير الدعم المهني والتدريب لها.

٦-٨-٣ وتنتهج وزارة التعليم سياسة تعليمية شاملة للأشخاص ذوي الإعاقة لا تسمح بفصل مدارسهم عن مدارس الأشخاص الآخرين. وتتولى وحدة التعليم الخاصة التابعة للوزارة تنسيق التعليم الخاص بالأشخاص ذوي الاحتياجات الخاصة. وهي الوحدة التنسيقية التي تنظم الخدمات بدعم من الفريق المدرسي. ويضم هذا الفريق مدرسين متخصصين في مساعدة ذوي الاحتياجات الخاصة أو مدرسين مدربين لتقديم التعليم المتزلي/المدرسي، إلى جانب مدرسي الفصل النظاميين، ومساعدتي المدرسين، والمدرسين المعنيين بمراجعة مواد معينة، ومربين متخصصين، وأخصائيين نفسانيين، وغيرهم من الموظفين المتخصصين.

٧-٨-٣ وتعكف الحكومة حالياً على إنشاء مراكز تفوق للطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة المتفوقين في الدراسة، وذلك عن طريق تعيين مدارس نموذجية جامعة توفر خدمات التفوق للأطفال. وقد حُصص قدرٌ إضافي من التمويل والدعم لمجموعة مختارة من المدارس الابتدائية والثانوية لضمان توفير المرافق المدرسية اللازمة، ومعدات أو موارد التعليم الخاص، وخدمات الدعم المتخصصة، والبرامج التدريبية للمدرسين، من أجل توفير تعليم جامع عالي الجودة لطائفة واسعة من الطلاب ذوي الاحتياجات التعليمية المتباينة.

٨-٨-٣ وقد تحققت زيادة في الوعي العام بقدرات الأشخاص ذوي الإعاقة في مجالي التدريب والعمل، وهو ما يدلّ عليه ازدياد عددهم في القوة العاملة. وتوفر إدارة التنمية المجتمعية برامج تدريبية للأشخاص ذوي الإعاقة في مراكز تدريب ذوي الإعاقة (بوسات باهاجيا) في كل مقاطعة. وتقدم هذه المراكز التدريب للأطفال والبالغين ذوي الإعاقة، والتدريب الصناعي، والتأهيل المجتمعي، والمعدات المتعلقة بالإعاقة للمعاقين المعوزين. وهناك حالياً برنامجان تقدمهما المراكز التدريبية، هما برنامج التدريب التوجيهي الأساسي وبرنامج التدريب المهني. ويوفر أيضاً كل من الإدارة ومركز تنمية الطفولة برامج لإعادة التأهيل قائمة على المتزل أو المجتمع المحلي، لتقديم خدمات إلى ذوي الإعاقة الذين لا يتسنى لهم تلقي التدريب في المراكز، ولا سيما أولئك الذين يعيشون في المناطق الريفية. أما بالنسبة لأسر ذوي الإعاقة، فتتلقى خدمات الدعم النفسي أيضاً للمساعدة في تخفيف حدة المخاوف والهواجس غير المبررة للآباء والأمهات تجاه أطفالهم.

٩-٨-٣ وفي ١٨ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧، وقّعت بروني دار السلام اتفاقية حقوق الأشخاص ذوي الإعاقة، توجيهاً للمضي في تعزيز حقوق هؤلاء الأشخاص. وأنشئت لجنة وطنية/فرقة عمل للإشراف على تنفيذ الاتفاقية، بقيادة إدارة التنمية المجتمعية التي تنسق أيضاً

النظر في إمكانية التصديق على الاتفاقية في المستقبل القريب. وسيضمن ذلك سن تشريعات ملائمة تنصّ، في جملة أمور، على اعتماد نهج حقوقي إزاء قضايا الأشخاص ذوي الإعاقة، فضلاً عن الحظر الصريح لممارسة التمييز ضد أي شخص بسبب إعاقته.

٣-٨-١٠ ويمنح القانون الخاص بمعاشات كبار السن وذوي الإعاقة (الفصل ١٨) المواطنين والمقيمين الدائمين معاشات مالية شهرية. وتشمل أشكال معونة الرعاية الأخرى المعونة المتعلقة بالإعاقة مثل الكراسي المدولبية، ووسائل المساعدة على المشي، ولغة "بريل"، والأطراف الاصطناعية، ووسائل المساعدة البصرية، والتعليم للأطفال ذوي الاحتياجات الخاصة وبرامج التدريب للكبار (لغة الإشارة، وصنع السلال، ولغة "بريل"، والحرف اليدوية، والفن، والموسيقى، والنجارة، والخياطة، والبستنة).

٣-٨-١١ وبالإضافة إلى ذلك، هناك عدد من المنظمات غير الحكومية التي تكمل الجهود التي تبذلها الحكومات في مجال تعزيز حقوق الأشخاص ذوي الإعاقة وحمايتهم. وتشمل ما يلي:

- ١' منظمة بُسات إحسان (Pusat Ehsan)؛
- ٢' رابطة بروني دار السلام الوطنية للمكفوفين؛
- ٣' رابطة الأشخاص مشلولي النصف الأسفل والمعاقين بدنيا في بروني دار السلام؛
- ٤' رابطة الأطفال المعاقين في بروني دار السلام؛
- ٥' جمعية إدارة المسائل ذات الصلة بمرض التوحد - في التدريب والتعليم والموارد؛
- ٦' جمعية سلام التعلم؛
- ٧' منظمة "فطرة" (FITRAH)؛
- ٨' منظمة الألعاب الأولمبية الخاصة بروني دار السلام؛
- ٩' منظمة "لافيدا" المحدودة؛
- ١٠' منظمة بيرساتوان أورانغ كورانغ بيندنغاران (Persatuan Orang Kurang Pendengaran).

٣-٨-١٢ ووضعت حكومة بروني دار السلام في الآونة الأخيرة خطة مساعدة تمكن موظفي الخدمة المدنية من المساهمة ماليا في أي رابطة للأشخاص ذوي الإعاقة يختارونها بالسماح طوعاً بخصم تبرعاتهم من مرتباتهم الشهرية. وعلاوة على ذلك، جرى تخصيص

قطعة أرض يبلغ مجموع مساحتها ١٨ فدانا دون مقابل لبناء أماكن عمل لرابطات الأشخاص ذوي الإعاقة. وستقدم حكومة بروني دار السلام تصاميم مجانية لكل رابطة للأشخاص ذوي الإعاقة في حين ستتحمل هذه الرابطات تكلفة تشييد أماكن العمل إما باستخدام مواردها الخاصة أو من خلال رعاية القطاع الخاص.

٣-٨-١٣ أما في ما يتعلق بالتسهيلات الخاصة بالأشخاص ذوي الإعاقة، فليست هناك تشريعات تنصّ على إنشاء مرافق خاصة لهم، غير أن إدراج هذه المرافق في جميع تصاميم المباني التي ستُشيد في المستقبل أصبح إلزامياً. ومن ناحية ثانية، فقد وضع مشروع مرسوم بقانون الإعاقة وهو قيد الاعتماد. وسيكفل اعتماده تعزيز وحماية حقوق الأشخاص المعاقين بناء على نهج قائم على الحقوق.

#### ٤ - المادة ٤: التدابير الخاصة - استجابة للتوصية ٢٥

٤-١ ما برحت المرأة في بروني دار السلام تُمنح دائما فرصا متساوية مع الرجل في جميع جوانب الحياة بما في ذلك التعليم والعمالة والأعمال، وستعطى لها نفس الفرص في المستقبل. واعترافا بمساهمة المرأة في التنمية الوطنية، سيستمر إعطاء الأولوية لكفالة اضطلاع المرأة بدور أساسي في الهيكل الاجتماعي والاقتصادي للبلد. ومن خلال البرنامج الوطني لتعزيز مؤسسة الأسرة، يتم التأكيد على نحو متساو على الدور الذي يضطلع به كل من الرجل والمرأة في مؤسسة الأسرة وفي بناء الوطن.

#### ٥ - المادة ٥: القبولية النمطية والتحيز في ما يتعلق بأدوار الجنسين

##### ١-٥ التدابير الرامية إلى القضاء على التحيز والممارسات العرفية السلبية

٥-١-١ يستمر دعم الدور التقليدي للمرأة ببعض الطرق. بيد أن إنجازات المرأة في بروني دار السلام التي يشهد عليها مستوى مشاركتها العالي في المدارس والتعليم العالي وفي القوة العاملة كان لها تأثير في كسر القوالب النمطية لدور المرأة. فهناك عدد من الطالبات أعلى من عدد الطلاب في التعليم العالي كما مثلت النساء نسبة ٧١ في المائة في المتوسط من الخريجين في الفترة من عام ٢٠٠٧ إلى عام ٢٠١٠. ويتقاسم الرجل والمرأة الأدوار الأسرية، كما غزت النساء المهن التي يهيمن عليها الذكور، وكذلك الأمر في ميدان الرياضات.

٥-١-٢ وتشدد المناهج الدراسية على دوري الرجل والمرأة على حد سواء في تنشئة الأسرة. ويجري تعليم الأطفال المسؤوليات الأسرية، واحترام المسنين، والخصال الحميدة.

## ٦ - المادة ٦: الاتجار بالمرأة واستغلالها

## ٦-١- التدابير الرامية إلى قمع الاتجار بالمرأة واستغلالها

٦-١-١ لدى بروني دار السلام ثلاثة تشريعات تحكم مسألة الاتجار بالمرأة واستغلال بغاء المرأة وهي المرسوم الخاص بمكافحة الاتجار بالأشخاص وتهريبهم لعام ٢٠٠٤، وقانون حماية الفتيات (الفصل ١٢٠) وقانون العقوبات (الفصل ٢٢). وينص قانون حماية النساء والفتيات على تجريم أي نشاط متعلق ببيع أو شراء أو قوادة النساء والفتيات، أو الاتجار بهن أو استيرادهن إلى بروني دار السلام لغرض هذا الاتجار. كما ينص على تجريم بيع النساء أو الفتيات أو استئجارهن أو قوادقن أو جلبهن إلى بروني دار السلام أو إيوائهن أو احتجازهن لغرض الدعارة. وينص قانون مكافحة الاتجار بالأشخاص وتهريبهم لعام ٢٠٠٤ أيضا على تجريم أنشطة الاتجار بالبشر وتهريب البشر واستغلال الأشخاص المتّجر بهم. ويتضمن قانون العقوبات (الفصل ٢٢) أيضا أحكاما تجرّم استغلال بغاء النساء والفتيات.

٦-١-٢ وأنشأت قوة الشرطة الملكية في بروني وحدة لرؤساء الأجهزة المتخصصة في مجال مكافحة الاتجار في ١٦ آب/أغسطس ٢٠١١ للتحقيق في قضايا الاتجار بالأشخاص في بروني دار السلام. وتخصص الوحدة في إجراء تحقيقات بشأن جرائم الاتجار بالأشخاص وفقا للمرسوم الخاص بمكافحة الاتجار بالأشخاص وتهريبهم لعام ٢٠٠٤. ووضعت إجراءات التشغيل الموحدة لتحديد إجراءات متدرجة لاتباعها في التحقيقات المتعلقة بالاتجار بالأشخاص. وتعمل الوحدة على نحو وثيق جدا مع إدارة الهجرة والتسجيل الوطني ووزارة العمل، ودوائر المدعي العام وإدارة التنمية المجتمعية، من أجل الوقاية والتحقيق والحماية وكل ما يتعلق بقضايا الاتجار بالبشر.

٦-١-٣ وأنشئت وحدة التحقيق في سوء معاملة النساء والأطفال التابعة لقوة الشرطة الملكية في نيسان/أبريل ١٩٩٧ لغرض التصدي لأي شكل من أشكال العنف ضد النساء والأطفال. وجميع الأفراد العاملين في الوحدة هم من النساء. والوحدة تابعة لشعبة الجرائم الكبرى في إدارة التحقيقات الجنائية وشهدت الوحدة زيادة قوتها العاملة بنسبة أكثر من ٦٠٠ في المائة منذ إنشائها لأول مرة (من ٤ أفراد إلى ٢٧ فردا). والرؤية التي تتحلى بها الوحدة هي "الفعالية في مكافحة العنف ضد النساء والأطفال"، وتتمثل مهمتها في حماية حقوق النساء والأطفال من العنف وسوء المعاملة، وحماية الشباب من المشاكل الاجتماعية والاضطلاع بالمسؤولية التي أسندتها إليها قوة الشرطة الملكية من خلال إجراء التحقيقات بطريقة منهجية ومهنية تتماشى مع القوانين والإجراءات الجنائية. وتشمل طبيعة الجرائم التي

تتعامل معها الوحدة العنف المتزلي، والجرائم الجنسية (الاغتصاب وسفاح المحارم والاتصال الجنسي غير المشروع) وإساءة معاملة الأطفال وجناح الأحداث والتخلي عن الرضع.

٤-١-٦ وخلال السنوات القليلة الماضية، شاركت الوحدة إلى جانب المؤسسات الحكومية الأخرى ومؤسسات القطاع الخاص باستمرار وبنشاط في تعزيز الوعي العام بشأن الجرائم المتصلة بالجنس، والعنف المتزلي وإساءة معاملة الأطفال من خلال معارض متنقلة وبرامج توعية تلفزيونية وبرامج حوارية مختلفة. وتعمل الوحدة كذلك على تعزيز الوعي بواسطة سلسلة من المقابلات مع وسائل الإعلام وتساعد على إنتاج المواد المتعلقة بالمواضيع المذكورة أعلاه.

٥-١-٦ ويعمل مكتب العلاقات العامة التابع للشرطة الملكية بنشاط على تعزيز برامج التوعية في المدارس للطلاب والمعلمين من خلال سلسلة من المحادثات ومجموعات النقاش والزيارات. وتجري أنشطة برامج التوعية لمكتب العلاقات في المدارس مرتين كل أسبوع.

٦-١-٦ وتضطلع الشرطة الملكية بأنشطة خفارة مجتمعية (كيجيرانان كامبونغ) أيضا عن طريق زعماء القرى وأفرادها. ويجري إطلاع أفراد الخفارة بانتظام على آخر المستجدات عن القضايا المتعلقة بالجريمة ومنع الجريمة. وللمكتب علاقة وثيقة مع المساجد ويستغل ذلك كفرصة للتحدث إلى السكان أثناء صلاة الجمعة للتوعية بشأن منع الجريمة. وسيسعى المكتب جاهدا إلى تحسين استراتيجيات الاتصالات؛ والحفاظ على العلاقات مع وسائل الإعلام من خلال تقديم نشرات صحفية في الوقت المناسب وإدخال تحسينات على جهودها في مجال النشر من أجل التوعية بالجريمة ومنعها.

#### ٧ - المادة ٧: الحياة السياسية والعامة - استجابة للتوصية ٢٣

١-٧ تعزى التغييرات الطارئة على الخصائص الاجتماعية والاقتصادية للمرأة ودورها المقابل في مجتمع بروني لعدة عوامل منذ السبعينات وخصوصاً في العقد الأخير. ويتمثل التغيير الأول والأساسي في تحسن المستوى العام للتعليم لدى الإناث. وأدى ذلك إلى زيادة كبيرة في نسبة مشاركة المرأة في القوة العاملة، حيث تشغل وظائف مهنية وتقنية وتنظيمية وإدارية.

٢-٧ وقد أدى التحسن في المستوى العام للتعليم لدى الإناث إلى زيادة كبيرة في معدل مشاركة المرأة في القوة العاملة، حيث تشغل وظائف مهنية وتقنية وتنظيمية وإدارية، كانت نسبتها ٢٠ في المائة فقط في عام ١٩٧١ لتصل اليوم إلى ٥٩ في المائة. وحتى حلول نيسان/أبريل ٢٠١١، كانت المرأة تشكل حوالي ٤,٥٠ في المائة (٧١٠ ٢٤) من القوة العاملة في الخدمة المدنية حيث تشغل ٧,٣٠ في المائة من إجمالي وظائف الشعبة ١ (الجدولان

٣-٧ و ٣-٨). وتشدد خطة التنمية الوطنية في بروني للفترة ٢٠٠٧-٢٠١٢ على ضرورة تعزيز زيادة مشاركة المرأة في التنمية الوطنية بصورة فعالة، من خلال إتاحة الفرص لها لتولي مناصب عليا في القطاعين العام والخاص. بما في ذلك على مستوى واضعي السياسات والمشرعين.

٣-٧ وتعمل المرأة في مجموعة متنوعة واسعة من القدرات تتراوح بين مباشرة الأعمال الحرة والحماية وقيادة الطائرات والإطفاء إلى المراتب المرموقة في الخدمة المدنية. وتسنّى تحقيق ذلك عن طريق إتاحة فرص عمل وافرة للمرأة في القطاعين العام والخاص. ونفذت عمالة النساء في بروني إلى مجالات يهيمن عليها الذكور مثل الهندسة والجيش والإطفاء والشرطة، على سبيل المثال لا الحصر.

٤-٧ ولأول مرة في بروني دار السلام، تشغل امرأتان مناصبين في مستوى وزاري حاليا. فإحدهما هي النائبة العامة والأخرى نائبة وزير. وتحتل امرأتان أيضا مقعدين في المجلس التشريعي للدولة. وكل ذلك يعكس الاعتراف بمساهمات النساء في التنمية الاجتماعية والاقتصادية وبناء الدولة في بروني.

٥-٧ وساهمت المرأة بنشاط أيضا في عمليات اتخاذ القرار وبلوغ مناصب القيادة في شتى المهن كالمهن القانونية والسياسية والمالية والإدارية. وكانت المرأة ولا تزال تعيّن في مناصب الأمانة الدائمة ونائبة الأمين الدائم والمراجعة العامة للحسابات والمحاسبة العامة والوكيلة العامة والمديرة العامة والمديرة ونائبة المدير في جميع قطاعات الخدمة المدنية. بما في ذلك وزارة الشؤون الدينية. كما ترأس امرأتان حاليا اثنتين من الجامعات الأربع. وتعمل النساء أيضا في المناصب التنفيذية في المعاهد الإسلامية للتعليم العالي والجامعات. وتعين النساء منذ عام ١٩٩٥ في منصب المدعي العامة وتشغل المرأة منذ عام ٢٠٠٣ منصب المدعية العامة في محكمة الشريعة. وتكفل هذه التطورات مشاركة المرأة في وضع سياسات الحكومة وتنفيذها؛ فهي تشغل الوظائف العامة وتؤدي جميع المهام العامة في جميع مستويات الحكومة.

٦-٧ وتتاح للمرأة جميع الفرص للمشاركة في بناء الوطن إلى جانب الرجل ويعترف بمواهبها كل من القطاعين العام والخاص. وتتمتع المرأة بحق التصويت مثل الرجال في انتخابات زعماء القرى.

٧-٧ وتتم مشاركة المجتمع المدني في اتخاذ القرار عن طريق مشاركة المجلس الوطني للرعاية الاجتماعية في بروني دار السلام.



## ٨ - المادة ٨: المشاركة على الصعيد الدولي - في ضوء التوصية ٨

٨-١ في مجال التنمية الاجتماعية والاقتصادية للبلد، أدت التحسينات في مستويات تعليم النساء إلى زيادة نسبة مشاركة المرأة في القوة العاملة.

٨-٢ ويتجلى التزام بروني دار السلام بالنهوض بالمرأة في جهودنا الرامية إلى تعميم مراعاة المنظور الجنساني والتزامنا تجاه اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة، وإعلان ومنهاج عمل بيجين، وإعلان رابطة أمم جنوب شرقي آسيا للنهوض بالمرأة في منطقة الرابطة، وإعلان القضاء على العنف ضد المرأة في منطقة الرابطة، والأهداف الإنمائية للألفية، لا سيما هدف تعزيز المساواة بين الجنسين وتمكين المرأة.

٨-٣ وفي هذا الصدد، تتاح للمرأة فرص متكافئة في جميع جوانب الحياة بما في ذلك تمثيل الحكومة والمشاركة في أعمال المنظمات الإقليمية والدولية في جميع الميادين، وليس في القضايا المتعلقة بنوع الجنس فحسب.

٨-٤ وعلاوة على ذلك، فإن الجهات التي تتعامل مع قضايا المرأة في القطاع الخاص والمجتمع المدني أيضا تناصر بنشاط أيضا النهوض بالمرأة في المحافل الدولية.

## ٩ - المادة ٩: الجنسية - استجابة للتوصيتين ٤ و ٢٠

٩-١ تتمتع المرأة بحقوق متساوية مع حقوق الرجل في المواطنة. فزواج المرأة من شخص يحمل جنسية أخرى لا يؤثر تلقائيا على جنسيتها. ولا يؤثر تغيير جنسية الزوج على جنسية الزوجة، أو تصبح عديمة الجنسية أو تفرض عليها جنسية الزوج.

٩-٢ وفي ضوء التوصيتين ٤ و ٢٠، يميز قانون الجنسية في بروني (الفصل ١٥) لأي من والدي الطفل الذي يحمل جنسية بروني اكتساب جنسية الطفل، وفقا للمادتين ٤ و ٦ من القانون على التوالي. وتحدد المادة ٤ من قانون الجنسية في بروني (الفصل ١٥) فئات الأشخاص الذين يمكنهم اكتساب الجنسية بحكم القانون، في حين تنص المادة ٦ على جواز اكتساب القاصر للجنسية عن طريق التسجيل أي بناء على طلب مقدم من أحد الوالدين أو الوصي الذي يحمل جنسية بروني. وعلى هذا الأساس، فوفقا لهذه المادة من القانون، يجوز منح جنسية بروني لأطفال المواطنين المتزوجات من الرعايا الأجانب، بناء على طلب مقدم.

٩-٣ وتتحفظ بروني دار السلام على هذه المادة إذ أنها تتبع سياسة الجنسية الواحدة ولا تعترف بازدواج الجنسية. ومن ثم، يجوز تسجيل أطفال مواطنات ومواطني بروني إما باعتبارهم مواطنين لبروني أو بوصفهم مواطنين لبلدان جنسية آبائهم.

## ١٠ - المادة ١٠: التعليم (الجدول من ٢-١ حتى ٢-١٨)

١٠-١ ما برح توفير إمكانية حصول الجميع على التعليم يشكل أحد الأهداف الأساسية لسياسة بروني دار السلام في مجال التعليم. وتوفير التعليم بجميع مستوياته في المدارس الحكومية مجانا للموظفين على الرغم من وجود خيار التعليم في المدارس الخاصة أيضا. وواصلت الحكومة توظيف استثمارات كبيرة لتحسين الهياكل الأساسية للتعليم وتوفير التعليم الجيد على جميع المستويات. كما أخذت في الحسبان الفجوة القائمة بين المناطق الريفية والمناطق الحضرية، فتمّ بناء المزيد من المدارس الابتدائية على مدى السنوات القليلة الماضية لزيادة وتحسين فرص حصول جميع السكان على التعليم الجيد.

١٠-٢ وارتفع معدل الإلمام بالقراءة والكتابة لدى الإناث اللاتي تبلغ أعمارهن ٩ سنوات أو أكثر من ٧٣,٣ في المائة عام ١٩٨١ إلى ٩١,٥ في المائة عام ٢٠٠١ (الجدول ٢-١٠)، حيث يقدر معدل الإلمام بالقراءة والكتابة بنحو ٩٤,٩ في المائة حاليا. وتجاوز عدد الفتيات اللاتي التحقن بالمدارس في مرحلة التعليم الثانوي عدد الأولاد، وفي عام ٢٠٠٤، كان عدد الإناث يفوق عدد الذكور في مستوى التعليم العالي بنسبة ٣٢ في المائة. ويزداد عدد الخريجات من جامعتنا الوطنية المحلية والجامعات في الخارج. وفي عام ٢٠٠٧، كانت النساء يشكلن ٧٣ في المائة من مجموع الخريجين (الجدولان ٢-٢ و ٢-٥).

١٠-٣ ولواجهة تحديات المستقبل في عالم دائم التغير، وضعت الحكومة رؤية تتعلق "بتوفير تعليم عالي الجودة من أجل إقامة أمة متقدمة ومسالمة ومزدهرة". ولئن كان نظام التعليم يركز بقوة على تعليم القراءة والكتابة والحساب، فإنه يهدف أيضاً إلى تنمية أطفالنا من النواحي الأخلاقية والفكرية والبدنية والاجتماعية والجمالية وإكسابهم المهارات والمقومات السليمة لكي يصبحوا مواطنين جيدين وحيويين يتحلون بروح المسؤولية والفعالية ويسهموا في بناء الأمة بصورة إيجابية. ويُطلع أطفال المدارس أيضاً على مهارات تكنولوجيا المعلومات والاتصالات لتشجيعهم على الإبداع والتعلم على نحو مستقل ولتعزيز مهارات التفكير الراقية لديهم.

١٠-٤ من بين السياسات التعليمية التي تتبعها وزارة التربية ما يلي:

١' توفير منهج متوازن ووضع امتحانات عامة مناسبة وموحدة تدار وفقاً لمستوى تعليم الأفراد، بمن فيهم الأفراد من ذوي الاحتياجات الخاصة، في جميع مدارس البلد؛

٢' توفير مرافق لتدريس الرياضيات والعلوم والمواضيع التقنية وتكنولوجيا المعلومات والاتصالات لتمكين الطلبة من الحصول على المعارف والمهارات ذات الصلة والضرورية في ميدان العمل المتغير باستمرار؛

٣' توفير برامج التنمية والدعم الذاتيين من خلال أنشطة المناهج التكميلية وفقاً لمبادئ الفلسفة الوطنية؛

٤' إتاحة طائفة واسعة من الفرص والخيارات في مجال التعليم العالي لذوي المؤهلات والخبرات المناسبة، وذلك استناداً إلى الاحتياجات الوطنية القائمة والمستجدة؛

٥' توفير أفضل بنية تحتية ممكنة للتعليم من أجل تلبية الاحتياجات الوطنية.

٥-١٠ ويكفل "المرسوم الخاص بالتعليم الإلزامي لعام ٢٠٠٧" التحاق جميع الأطفال البالغين من العمر ٦ أعوام بالمدرسة لمدة لا تقل عن تسع سنوات. ويعتبر الإخلال بذلك مخالفة لأحكام المرسوم، ويعرض كلاً من والدي الطفل للوقوع تحت طائلة الإجراءات القانونية.

٦-١٠ وتماشى خطة العمل الوطنية بشأن التعليم لبروني دار السلام مع إطار عمل داكار وإعلان جومتين لتوفير التعليم للجميع، بما في ذلك تنفيذ سياسة التعليم الجامع واستراتيجية تكنولوجيا المعلومات والاتصالات في مجال التعليم. كما اعتمدت بروني دار السلام ثلاثة مواضيع رئيسية في خطتها الاستراتيجية للفترة ٢٠٠٧-٢٠١١، وهي: (١) التعليم الجيد؛ و (٢) التفوق في مجالي التعليم والتعلم؛ و (٣) التنظيم المهني المتسم بالمسؤولية والفعالية.

٧-١٠ وتركز خطة بروني دار السلام الحالية للتنمية الوطنية (٢٠٠٧-٢٠١٢) ورؤية بروني دار السلام لعام ٢٠٣٥ تركيزاً كبيراً على بناء مجتمع متعلم ذي مهارات عالية لديه نظام تعليم عالمي المستوى ويتخذ من تشجيع التعلم مدى الحياة شعاراً له. ويعتبر التعليم واحداً من استراتيجيات التنمية الرئيسية الثماني، ويحظى بنسبة ٨,٧ في المائة من أموال صندوق التنمية، مما يشمل تحديث هيكله الأساسية الخاصة بتكنولوجيا المعلومات والاتصالات. ويُنفق على التعليم سنوياً ما يبلغ ١٧ في المائة من ناتجنا المحلي الإجمالي.

٨-١٠ وقد صُنِّفت بروني دار السلام مؤخراً في مؤشر التنمية الخاص بتوفير التعليم للجميع لعام ٢٠٠٩ على أنها توشك على تحقيق الأهداف الأربعة التي يمكن قياسها أكثر من غيرها في سياق توفير التعليم للجميع، ألا وهي تعميم التعليم الابتدائي، ومحو أمية الكبار،

والتكافؤ بين الجنسين، والتعليم الجيد. واحتلت بروني دار السلام المرتبة ٣٦ من أصل ١٢٩ بلداً، حيث يبلغ فيها مؤشر التنمية مستوى مرتفعاً قدره ٩٧٢,٠٠.

٩-١٠ وإضافة إلى هذه المبادرات، سعت الحكومة إلى تحسين جودة نظام التعليم من خلال مواصلة توفير التعليم مجاناً للمواطنين من التعليم الابتدائي حتى التعليم العالي. وتطبق الحكومة أيضاً نظام التعليم الجديد المناسب لمهارات وكفاءات القرن الحادي والعشرين؛ والمسمى "Sistem Pendidikan Negara Abad Ke-21" (SPN21) والذي يستند إلى قاعدة واسعة ويتيح للطلبة العديد من سبل الحصول على مؤهلات تعليم أكثر وأعلى، فضلاً عن تزويدهم بما يلزم من المهارات ذات الصلة من أجل مواجهة متطلبات عالم سريع التغير.

١٠-١٠ ويتمتع الطلاب من كلا الجنسين أيضاً باستحقاقات تعليمية متساوية تشمل بدلات نقل شهرية وبدلات تعليمية في مؤسسات التعليم المهني والتعليم العالي. وإضافة إلى ذلك، يمكن للمحرومين أن يطلبوا بدلات تعليمية شهرية لكل واحد من أطفالهم. ولا يقيد هذا الاستحقاق على أساس عدد الأطفال في كل أسرة.

١١-١٠ وتشمل المناهج الدراسية لوزارة التربية، التربية الدينية الإسلامية وإلى جانب هذه البرامج، هناك أيضاً مدارس دينية تابعة لوزارة الشؤون الدينية (الجدول ٢-٨). وتدرّس المعارف الدينية الإسلامية من الصف ١ حتى الصف ١١، وفي الصف ١٢، يمكن للطلاب اختيار موضوعات إسلامية مختلفة للمستوى ألف أيضاً.

١٢-١٠ وتبين مؤشرات المنح الدراسية وكذلك التدريب أثناء الخدمة أيضاً مشاركة على قدم المساواة، إن لم تكن أكثر، بالنسبة للمرأة. فمن بين موظفي الحكومة المأذون لهم بتلقي التدريب أثناء الخدمة محلياً في الفترة بين عامي ٢٠٠٦ و ٢٠١٠ والبالغ مجموعهم ٢٤٠٢ موظفاً، شكلت النساء ٦٦,٩ في المائة، ومن مجموع موظفي الحكومة الذين أرسلوا إلى الخارج للتدريب أثناء الخدمة في الفترة بين عامي ٢٠٠٦ و ٢٠١٠، بلغ عدد النساء ٦٦١ امرأة، أو ما يعادل ٥٥,٣ في المائة.

١٣-١٠ وفي ٢ كانون الثاني/يناير ٢٠١٢، بدأت وزارة التربية تنفيذ مخطط للمساعدة يتم بموجبه، استناداً إلى معايير محددة، توفير الإقامة في بيوت الشباب لما مجموعه ١٠٧ من الطلاب المحرومين لمساعدتهم على تحقيق التحصيل العلمي. ويقدم الطلاب في بيت الشباب التابع لكلية صاحب السمو الملكي المهتدي بالله. والإقامة في بيت الشباب تفسح المجال لتنشئة اجتماعية سليمة يمكن أن تحقق النجاح في حياة الطلاب، وتمكنهم من انتشال أنفسهم من براثن الفقر والعيش بقدر أكبر من الاستقلال والانضباط والنجاح. وفي بيت الشباب، يتابع الطلاب برامج تشمل دروساً إضافية فضلاً عن خدمات الإرشاد.

## ١١ - المادة ١١: العمالة (الجدول من ٣-١ إلى ٣-٨)

١١-١ تمثّل حكومة بروني دار السلام أكبر رب عمل في البلد، فهي تمارس أعمالها من خلال ١٢ وزارة. وتليها شركة بروني شل بترول يوم التي تُعدّ ثاني أكبر رب عمل.

١١-٢ وقد أثمر التحسن الذي طرأ على مستوى تعليم الإناث عموماً عن ارتفاع عدد النساء العاملات من ٦٣ ٥٠٠ امرأة في عام ٢٠٠٤ إلى ٧٠ ٦٠٠ امرأة في عام ٢٠٠٨. وبلغت نسبة مشاركة النساء في القوى العاملة ٥٦,٧ في المائة في عام ٢٠٠٨ (الجدولان ٣-١ و ٣-٢).

١١-٣ وأظهرت الإحصاءات الصادرة في ٢٠٠٨ أيضاً أن النساء العاملات يمثلن ٣٩,٤ في المائة من القوة العاملة. وارتفع متوسط معدل النمو السنوي للنساء ذوات النشاط الاقتصادي عن معدل نمو السكان الإناث في سن العمل بنسبة ٥,٥ في المائة في الفترة من عام ١٩٩١ إلى عام ٢٠٠١. وتتجلى هذه الزيادة في ضوء حقيقة أن معدل النمو السنوي للنساء ذوات النشاط الاقتصادي بلغ ٧,٩ في المائة بين عامي ١٩٩١ و ٢٠٠١ وهو ما يمثل ضعف معدل نمو السكان الإناث اللائي بلغن سن العمل. وقد ارتفع كذلك عدد الإناث اللائي التحقن بالعمل في مجالات كان تخضع للهيمنة الذكورية فيما سبق (الجدول ٣-٤).

١١-٤ ولا تتعرض النساء للتمييز على أساس الجنس، ويتساوين مع الرجال في فرص العمل وفي الحقوق متى توافرت فيهن المؤهلات المناسبة لشغل الوظائف المعلن عنها. وتتساوى النساء مع الرجال في الأجور وفي عدد ساعات العمل.

١١-٥ وتنص الخطة الإنمائية الوطنية لبروني دار السلام (٢٠٠٧-٢٠١٢) على إعطاء النساء فرصة التعيين في الوظائف العليا في القطاعين العام والخاص. وتشدد الخطة على ضرورة توفير مرافق لرعاية الأطفال ودور للحضانة في مكان العمل لتسهيل إشراك النساء في العمالة، وتدعو إلى توفير صندوق خاص لتعزيز تنمية قدرات النساء على تلبية احتياجات العمل.

١١-٦ وتحظى النساء في أماكن عملهن بحماية تتضمن حقهن في الحصول على إجازة أمومة، بموجب الجزء العاشر من مرسوم العمالة الصادر في ٢٠٠٩ الذي يعدد الشروط المتعلقة بتوظيف النساء. ويحدد المرسوم استحقاقات الأمومة التي يحق للحوامل التمتع بها أثناء فترة النفاس، بما في ذلك حقهن في الراحة وعدم انقطاع الأجر والحماية من إنهاء الخدمة أثناء إجازة الأمومة.

٧-١١ والممارسة المتبعة في حالة حمل الموظفات أن يوصي أخصائي التوليد المتابع للحمل أو طبيب الصحة المهنية بأي متطلبات خاصة يراها لازمة لحماية الأم والجنين، كأن يوصي مثلا بإعطاء الأم اللقاحات المناسبة وإبعادها عن الأعمال الخطرة (لكيلا تتعامل مع المواد الكيميائية الخطرة أو تعمل في بيئة ناقلة للعدوى).

٨-١١ ويجري حاليا طرح تشريع مقترح للصحة والسلامة المهنية يتناول مسؤولية رب العمل عن تهيئة بيئة عمل آمنة لجميع موظفيه.

٩-١١ وقد نفذت الحكومة نظاما جديدا يعرف باسم نظام إجازة الأمومة لعام ٢٠١١ وهو إجراء يصب في اتجاه تنسيق احتياجات ما قبل الولادة وبعدها والمصلحة الصحية للأمهات. وبمقتضى هذا النظام، زاد عدد أيام إجازة الأمومة المستحقة للموظفات والعاملات في الخدمة المدنية من ٥٦ يوما إلى ١٠٥ يوما. وستتم امتيازات هذا النظام أيضا إلى الأمهات العاملات بالقطاع الخاص.

١٠-١١ واتخذت الحكومة في عام ٢٠٠٩ خطوات لمنح النساء حقهن في تكافؤ الفرص وتساوي المعاملة في مكان العمل. فقد ألغت الحكومة سياسة توظيف النساء على أساس شهري. وأصبحت الخريجات والطالبات يعملن في وظائف دائمة. ولا يكفل هذا النظام الأمن الوظيفي للنساء فحسب، وإنما يكفل لهن الحق في الحصول على مختلف الأجور والمزايا المستحقة للعاملين في الخدمة المدنية مثل بدلات الإجازات وبدلات التعليم.

#### ١١-١١ تساوي الأجور عن الأعمال المتساوية القيمة - استجابة للتوصية رقم ١٣

١-١١-١١ تتقاضى النساء رواتب متكافئة مع رواتب الرجال. وتكفل جميع القوانين والنظم المعمول بها في تنظيم مسائل العمالة في بروني دار السلام فرصا متكافئة وحقوقا متساوية للرجال والنساء على حد سواء، وتشمل التشريعات التالية:

- مرسوم العمالة لعام ٢٠٠٩؛
- وقانون تعويضات العمال (الفصل ٧٤)؛
- وقانون النقابات (الفصل ١٢٨)؛
- مرسوم وكالات توظيف العمالة لعام ٢٠٠٤.

٢-١١-١١ وأصبحت النساء العاملات بالخدمة المدنية مؤهلات للتمتع بمختلف الاستحقاقات اعتبارا من ١ كانون الثاني/يناير ٢٠١٢. ويشمل ذلك ما يحصل عليه العاملون

بالخدمة المدنية من بدلات الإجازات وبدلات التعليم. ويحق للموظفات المستحقات لهذه البدلات أن يطالبن بها لأنفسهن ولأفراد أسرهن المؤهلين.

## ١٢ - المادة ١٢: الصحة (الجدول من ٤-١ إلى ٤-٦) - استجابة للتوصية رقم ٢٤

١-١٢ يمثل توفير نظام شامل لرعاية السكان من الناحية الصحية إحدى أولويات بروني دار السلام. ويصل السكان بسهولة إلى الخدمات الصحية الأساسية من جميع أنحاء البلد، بما في ذلك الخدمات الطبية بالطائرة التي تُزود بها المناطق الريفية. وتُقدّم الرعاية الصحية مجاناً لجميع مواطني بروني دار السلام والمقيمين الدائمين فيها وبأسعار معقولة لغير المقيمين. وتتوافر خدمات صحة الأم والطفل مجاناً لجميع الحوامل والأطفال بصرف النظر عن جنسية المستفيد. وضمت سجلات الممارسين في عام ٢٠٠٧ ما مجموعه ٣٩٣ طبيباً و ٨١ طبيب أسنان. وبلغ عدد الصيادلة ٤١ والمرضيات والمرضات ٢٠٠٦. ووصل العدد الإجمالي للأسر في المستشفيات الحكومية إلى ٩٢٣ سريراً منها ١٩١ سريراً في أقسام التوليد وأمراض النساء (الجدولان ٤-١ و ٤-٢).

٢-١٢ وأطلقت وزارة الصحة، في حزيران/يونيه ٢٠٠٠، خطة الرعاية الصحية الوطنية (٢٠١٠-٢٠٠٠) التي راعت فيها المبادئ الأربعة التالية:

- ١' ضمان إتاحة رعاية صحية أفضل للجميع؛
- ٢' تعزيز تكافؤ فرص الاستفادة من الخدمات الصحية الشاملة؛
- ٣' تشجيع إقامة الشراكات ومشاركة الجمهور في تطبيق مفهوم الإنتاج المشترك من أجل تقديم خدمات صحية للجميع تتسم بالكفاءة والفعالية؛
- ٤' ضمان استدامة نظام الخدمات الصحية في حدود القدرات المؤسسية لوزارة الصحة ومواردها المالية.

٣-١٢ وكوّنت وزارة الصحة رؤية جديدة بعنوان "رؤية عام ٢٠٣٥ - معاً من أجل أمة عافية". وحددت الرؤية خمسة مواضيع استراتيجية بوصفها أهم أولوياتها، وهي:

- وضع نظام رعاية صحية شامل يشدد على تقديم خدمات متميّزة؛
- بناء أمة تحتضن أنماط الحياة الصحية وتمارسها؛
- تحقيق الاستدامة عن طريق ترشيد استخدام الموارد والابتكار والتميّز؛
- وضع سياسات ولوائح فعالة تكفل الحماية للجميع؛
- ممارسة الإدارة بطريقة شفافة واستباقية.

١٢-٤ وقد أنشئت لجنة متعددة التخصصات كإقرار بضرورة تعزيز تدابير الصحة الإيجابية. وتهدف اللجنة الوطنية لتعزيز الصحة إلى زيادة وعي الجمهور بهذه المشاكل، وإلى وضع استراتيجيات لتعديل سلوكيات الجمهور لتتماشى مع نمط الحياة الصحي من خلال المشاركة المجتمعية والتعاون القطاعي. وقد حدّدت اللجنة سبعة مجالات عمل ذات أولوية تشمل: التغذية؛ وسلامة الأغذية؛ ومكافحة التدخين؛ والصحة النفسية؛ والنشاط البدني؛ والبيئات/الأوساط الصحية؛ وصحة المرأة. ويستمر تعزيز هذه الأولويات من خلال أنشطة مركز تعزيز الصحة الذي بدأ في مباشرة عمله في تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٨. وتنفذ أنشطة أخرى لتعزيز الصحة من بينها مشروع "المقاطعات الفرعية الصحية" الذي تشن تحت مظلتها حملات تنقيف صحي في القرى، والمشروع المدرسي لتعزيز الصحة والبرنامج المتكامل للفحص الصحي وتعزيز الصحة لموظفي الخدمة المدنية.

١٢-٥ وبدأ العمل بمخطط تعزيز الصحة للفترة ٢٠١١-٢٠١٥ في ٢٠ نيسان/أبريل ٢٠١١، كإقرار بأهمية وجود إطار عمل شامل لمعالجة المشكلات الصحية الراهنة ذات الأولوية. وينبثق عن المخطط أربعة أهداف استراتيجية، وهي:

'١' مراعاة وتعزيز عنصر الصحة في جميع سياسات الحكومة بكافة هيئاتها حيث سيتطلب الأمر تنسيق السياسات العامة بطريقة استراتيجية وأكثر شمولاً للنواتج المرتبطة بالصحة والرفاه؛

'٢' إعداد برامج لتعزيز الصحة تتسم بالابتكار والفعالية والجودة، ولا سيما البرامج التي تتناول عوامل المخاطرة المتصلة بالأمراض غير المعدية؛

'٣' تعزيز التعاون بين القطاعات والشراكة بين الهيئات الحكومية والمنظمات غير الحكومية والقطاع الخاص والمجتمع المدني والمجتمعات المدنية في تنفيذ مبادرات محددة؛

'٤' تنمية وتحسين المهارات والكفاءات في مجال تعزيز الصحة.

١٢-٦ ونُشر الدليل الإرشادي الوطني للنشاط البدني في بروني دار السلام في ١٠ تموز/يوليه ٢٠١١، ليكون بمثابة وثيقة سياسية للتعريف بالطرق التي من شأنها زيادة مستوى النشاط البدني لكافة فئات السكان.

١٢-٧ وأحرزت بروني دار السلام تقدماً ملحوظاً في بلوغ أهداف الأمم المتحدة الإنمائية للألفية، وصُنفت ضمن البلدان التي حققت هذه الأهداف مبكراً، بما في ذلك معظم الأهداف الصحية، إذ أنها حققت انخفاضاً كبيراً في معدلات وفيات الأطفال دون سن



الخامسة والوفيات أثناء الولادة ووفيات الرضع، إلى جانب الانخفاض الذي طرأ على معدل وفيات الأمهات. وقد تحسنت هذه المؤشرات بفضل ارتفاع معايير الخدمات الصحية المتاحة للجميع، وارتفاع مستوى المعيشة في ظل تحسن النظافة الصحية والصرف الصحي، وتحسن مستويات التعليم ومحو الأمية وزيادة تمكين المرأة. وساهم في تحقيق هذا النجاح البرنامج الوطني الشامل لتحسين جميع الأطفال مجاناً.

#### ٨-١٢ وتشمل المؤشرات التي سُجلت في عام ٢٠٠٨ ما يلي: (الجدولان ٣-٤ و ٣-٥)

- بلغ متوسط عمر النساء المتوقع عند الولادة ٧٩,٨ عاماً مقارنة بمتوسط عمر الرجال الذي بلغ ٧٦,٦ عاماً؛
- وبلغ معدل وفيات الأمهات ٠,٠ أم لكل ١٠٠٠ مولود حي؛
- وبلغ معدل وفيات الرضع ٧ مواليد لكل ألف مولود حي؛
- وبلغ معدل وفيات الأطفال دون الخامسة ٩,٥ طفل لكل ألف مولود حي؛
- وبلغ معدل الخصوبة الإجمالي ١,٧ لكل امرأة في حين وصل معدل خصوبة المواطنين إلى ٢,٥.

٩-١٢ وما انفكت بروني دار السلام تعمل بهمة ويقظة في سبيل مكافحة فيروس نقص المناعة البشرية ومرض الإيدز اللذين ما زال مستوى الإصابة بهما منخفضاً. وعلاوة على الجهود التي تبذلها وزارة الصحة في هذا المجال، يمارس مجلس مكافحة الإيدز في بروني دار السلام، وهو هيئة غير حكومية، دوراً فعالاً في مجال التعاون لتنفيذ برامج التوعية والتثقيف، وبخاصة تلك التي تستهدف الشباب والنساء (الجدول ٤-٤).

١٠-١٢ ولم يُسجل معدل تفشي مرض السل أي زيادة خلال السنوات الخمس عشرة المنصرمة، وظل معدل الوفيات الناجمة عنه منخفضاً جداً. وتلتزم حكومة بروني دار السلام التزاماً تاماً بضمان توفير الأدوية المضادة للسل ولقاحات بي سي جي المستخلصة من عصيات كالميت غيران وعدم انقطاع إمداداتها. وقد أعلنت منظمة الصحة العالمية أن بروني دار السلام 'خالية من الملاريا' في عام ١٩٨٧، وأنها 'خالية من شلل الأطفال' في عام ٢٠٠٠.

١١-١٢ ويجري تطبيق برنامج تحصين شامل لوقاية الأطفال من أي أمراض يمكن الوقاية منها بالتطعيم. وتتوافر اللقاحات الموكبة للتقدم الطبي على نطاق واسع من خلال هذا البرنامج الموسع للتحصين الذي يقدم خدماته في إطار خدمات صحة الطفل وخدمات

الصحة المدرسية. وانخفض معدل وفيات الرضع بفضل ارتفاع مستويات المعيشة، وتحسن مستويات التعليم ومحو الأمية، وزيادة تمكين المرأة، ورفع المعايير المعمول بها في تقديم خدمات رعاية الرضع.

## ١٢-١٢ خدمات صحة الأم والطفل

١٢-١٢-١ توفر خدمة صحة الأم والطفل في بروني دار السلام رعاية عالية الجودة قبل الولادة وبعدها، وتوفر كذلك الفحص الصحي الشامل للنساء اللاتي تتراوح أعمارهن بين ٣٨ و ٦٥ عاماً. وتتألف الأفرقة التي تعمل في خدمة صحة الأم والطفل بأكملها من الإناث، وتقدم خدماتها في ١٠ مراكز صحية و ١٠ عيادات صحية، و ١١ عيادة متنقلة و ٥ مراكز طبية تابعة للجيش. وتستفيد المناطق النائية من خدمات الفريق الطبي الطائر. وتستفيد النساء الحوامل والأمهات بعد الولادة من خدمات الرعاية الصحية والمكملات الغذائية مجاناً بغض النظر عن جنسيتها.

١٢-١٢-٢ ويتلقى ما يربو عن ٩٩ في المائة من النساء رعاية سابقة للولادة. وتزور كل امرأة المرافق التي تقدم الرعاية السابقة للولادة حوالي ٨ مرات أثناء حملها. وتتولى القابلات المدربات توليد أكثر من ٩٩ في المائة من الحوامل في المرافق التابعة للمستشفيات. وتستفيد الأمهات من الرعاية اللاحقة للولادة لمدة تصل إلى ٦ أسابيع بعد الوضع، وتشمل هذه الرعاية خدمات تريض منزلي تقدمها لهن القابلات خلال الأسابيع الأولى من النفاس.

١٢-١٢-٣ ويُفضل في بروني دار السلام استخدام مصطلح مباحة الولادات وليس مصطلح تنظيم الأسرة. وتقدم وزارة الصحة خدمات مباحة الولادات من خلال عيادات صحة الأم والطفل والعيادات الخارجية وكذلك في المرافق التابعة للمستشفيات. ويقدم الممارسون الطبيون في القطاع الخاص أيضاً خدمات مباحة الولادات. ويُرشد الممارسون الطبيون كل امرأة إلى ما يناسبها من الطرق الآمنة الموثوق بها لمباحة الولادات.

١٢-١٢-٤ وتتشابه الأسباب الرئيسية لوفاة النساء في بروني دار السلام مع تلك السائدة في البلدان المتقدمة (الجدول ٤-٦). وتتلقى النساء خدمات وقائية خاصة في عيادة صحة المرأة، تتضمن فحوصات سرطان الثدي وعنق الرحم وارتفاع ضغط الدم ومرض السكري وفرط شحيميات الدم وفقر الدم.

١٢-١٢-٥ ودأبت جميع عيادات صحة الأم والطفل على ممارسة أنشطة التوعية الصحية التي تشمل على تقديم نصائح التغذية والرضاعة الطبيعية. وتجرى حملات لتوعية الجمهور بانتظام من خلال:

- ١' الحملات الصحية التي تغطي كافة أرجاء البلد تزامنا مع الاحتفالات السنوية بأيام تذكارية معينة مثل يوم الصحة العالمي والأسبوع العالمي للرضاعة الطبيعية واليوم العالمي لمرضى السكري واليوم العالمي لمكافحة الإيدز. وتشمل هذه الحملات معارض متجولة تجوب مختلف المناطق، وإلقاء المحاضرات العامة، والمحاضرات التي تُبث عبر التلفاز والإذاعة، إلى جانب المواد المطبوعة التي تنشرها الصحف أو توزع على هيئة نشرات إخبارية؛
- ٢' ونشر الرسائل الصحية في صورة منشورات وما إلى ذلك من المواد الدعائية؛
- ٣' إقامة 'يوم مفتوح' سنوي في المراكز الصحية بهدف تشجيع أبناء المجتمع على اتباع أنماط الحياة الصحية. وتتضمن الأنشطة فحوصات صحية، وحوارات ومسابقات صحية، وتمارين رياضية، وعرض للملصقات وتوزيع منشورات تتضمن معلومات صحية؛
- ٤' تنظيم محاضرات صحية عامة تستهدف فئات بعينها مثل المجموعات النسائية، حسب الاقتضاء؛
- ٥' وضع جدول زمني للمحاضرات العامة/الأنشطة التي تنظمها الأقسام المعنية في المستشفيات لصالح المرأة؛
- ٦' وقد اتخذت خطوات عديدة تجاه تعزيز وعي النساء بالمشاكل الصحية في مكان العمل من خلال تحديد أماكن العمل والصناعات المحفوفة بالمخاطر وإخضاعها للتفتيش، ودعوة الموظفين لحضور برامج الرقابة الطبية، وتوعية الموظفين بالمخاطر والأخطار في أماكن عمل معينة.
- ١٢-١٢-٦ وبدأ في تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٩ تنفيذ برنامج وطني للوقاية من سرطان عنق الرحم ومكافحته. وقد تحققت إنجازات عديدة في إطار هذا البرنامج، من بينها ما يلي:
- ١' أنشئ سجل وطني لمسحة عنق الرحم المعروفة باسم لطاخة بابانيكولاو، في شباط/فبراير ٢٠١١، وهو سجل ييسر دعوة النساء لفحص عنق الرحم ويرمي إلى توسيع نطاق توفير هذه اللطاخة لتغطي ٨٠ في المائة من البلد؛
- ٢' بدأ تنفيذ البرنامج الوطني للتطعيم ضد فيروس الورم الحليمي البشري، في ١٦ كانون الثاني/يناير ٢٠١٢. وسيقدم برنامج الوقاية الأولية هذا معظم خدماته عبر المدارس، وسيستهدف بشكل دوري الفتيات الأصغر سنا بالصف السابع بالمدارس الثانوية (اللائي تتراوح أعمارهن بين ١١ إلى

١٣ عاماً). وبدأ أيضا بالتزامن مع هذا البرنامج تنفيذ حملة تكميلية رباعية السنوات لتطعيم الفتيات الأكبر سنا بالصف الحادي عشر (اللائي تتراوح أعمارهن بين ١٥ إلى ١٧ عاماً) ضد الفيروس نفسه؛

٣' ويتوافر أيضا التطعيم التكميلي المجاني ضد هذا الفيروس لجميع المواطنين والمقيمات الدائمات (من خارج الفئات العمرية المستهدفة) بناء على رغبتهن. ويجري تطعيم هؤلاء النساء في مراكز تطعيم معينة بشتى أنحاء البلد.

١٢-١٢-٧ وفي ضوء الدراسة التي أجريت لإرشاد واضعي الخطة الرئيسية لمجمع مستشفى رجا استيري بنجيران عناق صالحة (مستشفى ريباس) من أيار/مايو وتشرين الأول/أكتوبر عام ٢٠٠٦، اتضح أن المستشفى يحتاج بشدة لتوسعته كي يتسنى له استيعاب الطلب المتزايد على خدماته من جانب النساء والأطفال وليلي الاحتياجات المتوقعة للفترة ٢٠١٥-٢٠٢٠. وصدرت الموافقة على إنشاء مبنى لرعاية النساء والأطفال بمجمع مستشفى ريباس في تموز/يوليه ٢٠٠٧، لمواكبة احتياجات السكان وتمكين المستشفى من الوفاء بدوره بوصفه المركز الذي يحال إليه المرضى الذين يحتاجون إلى الرعاية الصحية من المستويين الثاني والثالث في بروني دار السلام. وصُمم هذا المبنى بمواصفات ملائمة للأمهات والأطفال ومحورها الأسرة، ويتألف من أحد عشر طابقا تستوعب ٢٧٩ سريرا للمرضى و ١٠٢ سريرا للأطفال، وتكلف إنشاؤه ٦٠ مليون دولارا من دولارات بروني.

## ١٢-١٣ الوقاية من مرض الإيدز ومكافحته

١٢-١٣-١ تنطوي استراتيجيات وزارة الصحة للوقاية من الأمراض المنقولة جنسيا والإيدز ومكافحتها على حملات للتوعية تُقدم على النحو التالي:

١' تنظيم حملات دعائية بالتزامن مع اليوم العالمي لمكافحة الإيدز، تشمل معارض ثابتة ومعارض متجولة ومحاضرات عامة تُبث عبر التلفزيون والإذاعة، إلى الصحف والنشرات الإخبارية؛

٢' نشر رسائل صحية من خلال المنشورات وما إليها من المواد الدعائية؛

٣' تنظيم لقاءات في المراكز الصحية أو العيادات الصحية يقدم خلالها الطبيب المشورة لكل مريض على حدة؛

٤' تنظيم محاضرات صحية عامة ومعارض صحية تستهدف مجموعات بعينها، مثل طلاب المدارس الثانوية والمجموعات النسائية.

١٢-١٣-٢ ويعمل مجلس مكافحة الإيدز، وهو منظمة غير حكومية وغير ربحية، بالتعاون مع وزارة الصحة وبنك ستاندرد تشارترد، على رفع الوعي بكيفية الوقاية من انتقال فيروس نقص المناعة البشرية، حيث ينفذ برامج للتثقيف الوقائي و يقيم معارض متجولة ويعقد مسابقات في تصميم الملصقات وكتابة المقالات وينظم محاضرات عامة تستهدف طلبة المدارس وفئات المجتمعات المحلية وهي تحديدًا النساء والمجموعات الشبابية والأفراد النظاميين وموظفي الحكومة. ويعقد المجلس حلقة دراسية سنوية لإحياء اليوم العالمي لمكافحة الإيدز، يدعى إليها أشخاص مصابون بالفيروس ليتحدثوا إلى الحاضرين.

١٢-١٣-٣ ويضطلع المجلس بالعديد من أنشطة جمع التبرعات ويقدم المشورة لحاملي الفيروس وأسرههم. ويتوافر لدى المجلس فريق نشط من الأفراد المؤهلين لتقديم المشورة لنظرائهم. ويتولى الأخصائي الاجتماعي الطبي بالمستشفى الحكومي إحالة المصابين بالفيروس إلى المجلس لكي يقدم لهم الدعم المعنوي أثناء تلقيهم العلاج من الفيروس.

١٢-١٣-٤ وتندرج الرابطة الوطنية لمكافحة المخدرات في بروني دار السلام في زمرة المنظمات غير الحكومية التي تعمل عن كثب في مجال التثقيف الوقائي ضد الإيدز. وقد تأسست هذه الرابطة في عام ١٩٨٧، وهي منظمة غير حكومية نشطة تعمل على تنفيذ برامج للوقاية من المخدرات، في تعاون وثيق مع مكتب مراقبة المخدرات ومع غيره من المؤسسات التثقيفية. وتدير الرابطة برامجًا لمباشرة الأعمال الحرة لمساعدة المدمنين السابقين (أصدقاء الرابطة) في الحصول على فرص العمل والانخراط في حياة خالية من المخدرات. وتشمل هذه الأعمال الحرة غسيل السيارات، والحرف اليدوية، والأعمال التجارية المتعلقة بقطع العشب. وقد انضمت الرابطة إلى عضوية الاتحاد الدولي للمنظمات غير الحكومية المعنية بمنع إساءة استعمال المخدرات والعقاقير.

### ١٣ - المادة ١٣: الفوائد الاقتصادية والاجتماعية

#### ١-١٣ الفوائد الاقتصادية

١٣-١-١ ما برحت النساء بصورة تقليدية في بروني دار السلام يشاركن بنشاط في الأعمال التجارية. وأخذت مشاركة المرأة في الأعمال التجارية تزداد اليوم ولم تعد مقيدة بالتجارة، بل تشمل أيضًا الاستشارة والهندسة المعمارية والممارسة القانونية والصناعة التحويلية والزراعة المائية والزراعة والإنشاءات العامة والكثير غيرها. وتمكنت صاحبات الأعمال أيضًا من اختراق الأسواق الدولية وأثبتن أن لديهن حنكة تجارية تضاهي ما لدى رجال الأعمال في بلدنا. وقد لبين بشكل إيجابي دعوة الحكومة لإنشاء قطاع المؤسسات الصغيرة والمتوسطة ليكون بمثابة وسيلة محتملة لتنويع الاقتصاد بعيدًا عن الاعتماد عن النفط

والغاز. وتلقى مشاركتهم الفعالة تشجيعاً وتعزيزاً من الحكومة والقطاع الخاص عبر توفير فرص متساوية للحصول على الحوافز ودعم مباشرة الأعمال الحرة.

١٣-١-٢ وتشمل التدابير الداعمة خطط المساعدة المالية وإمكانية الحصول على تكنولوجيا المعلومات والاتصالات وإسداء المشورة في مجال الأعمال التجارية بالإضافة إلى توفير التدريب في شكل حلقات عمل وحلقات دراسية ومشاورات. وتتاح برامج المساعدة المالية للمؤسسات الصغيرة والمتوسطة عن طريق المصارف التجارية. وتتضمن هذه البرامج نظام تيسير المؤسسة ونظام تمويل الائتمانات الصغيرة وصندوق رأس المال المتداول. ولدى نظام تيسير المشاريع ثلاثة عناصر هي نظام مباشري الأعمال الحرة للتنمية ونظام تنمية المشاريع والنظام الإقليمي لتيسير مشاريع التعاون. وفيما يتعلق بالفترة الواقعة بين عامي ٢٠٠٦ و ٢٠١٠، فإن النسبتين ٥٦ و ٤١ في المائة من مقدمات الطلبات للحصول على ائتمانات لمشاريع تمويلية كانتا على التوالي لصاحبات أعمال/شريكات لصاحبات الأعمال أو مديرات أعمال/مديرات مشاركات أو مسؤولات الشؤون الإدارية/مسؤولات مشاركات للشؤون الإدارية (الجدول ٥-٧/٦-٧). وتنفذ إدارة التنمية المجتمعية أيضاً مخطط تمويل بالغ الصغر للفقراء تمثل فيه نسبة النساء المتلقيات للقروض ٦٨ في المائة (الجدول ٧-٤). وتركز أيضاً الخطة الوطنية للتنمية الطويلة الأجل لعام ٢٠٣٥ على ضرورة إنشاء صندوق خاص للمرأة للأعمال التجارية.

١٣-١-٣ وأنشئ مجلس المشاريع التجارية للمرأة في بروني عام ٢٠٠٠ للإشراف تحديداً على الأنشطة الاقتصادية وتشجيع المرأة على إقامة الأعمال التجارية. وتتمثل بعض الأنشطة التي قام المجلس بتنسيقها في الحلقات الدراسية وحلقات العمل والمعارض التجارية والمؤامعة بين الأعمال التجارية والربط الشبكي، ولا سيما مع المباشرات الأخريات للأعمال الحرة في شتى أرجاء العالم. ويتولى المجلس أيضاً إقامة شراكة استراتيجية مع الأعمال التجارية المحلية والقطاعات الخاصة لتكون بمثابة أداة لمواصلة تنمية الأعمال التجارية لأعضائه. ويعمل المجلس أيضاً عن كثب مع إدارة التنمية المجتمعية لإتاحة المجال للقيام بمشاريع اجتماعية للنساء اللاتي يتلقين مساعدة اجتماعية تمكنهن من تحقيق استقلالهن المالي وتحسين دخلهن. ويتمثل برنامج آخر للمشاريع الاجتماعية في تطوير مهارات إدارة الأعمال التجارية للشباب العاطل عن العمل من خلال برامج تدريبية يعدها مجلس المشاريع التجارية للمرأة في بروني.

## ١٣-٢ الحصول على الملكية/حيازة الممتلكات

١٣-٢-١ لا توجد قيود في بروني دار السلام، تحول دون حصول المرأة على الحق في ملكية الأراضي والمساكن. وتتمثل السياسة الوطنية لحكومة بروني دار السلام في إتاحة المجال أمام

المواطنين لامتلاك المنازل والتمتع بسكن لائق في بيئة حسنة. وفيما يتعلق بالأفراد غير المالكين للأراضي تحقق لجميع المواطنين بغض النظر عن جنسهم الاستفادة من مشاريع الإسكان الوطنية مثل مشروع الإسكان الوطني ومشروع إسكان المواطنين من السكان الأصليين غير المالكين للأراضي. ومخطط تملك الأراضي وردم المنخفضات. وإضافة إلى ذلك، تتوفر خطط الإسكان أيضا في إطار خطة شركة شل النفطية لمنح قروض الإسكان في بروني وخطة مؤسسة السلطان حجي حسن البلقية للإسكان.

١٣-٢-٢ وتوفر حكومة بروني دار السلام أماكن الإقامة لموظفيها بإيجار شهري منخفض. وتشجع أيضا الموظفين الحكوميين على بناء منازلهم أو شراء مساكن جاهزة من خلال منحهم قروض سكن معفاة من الفوائد.

١٣-٢-٣ وتدل إحصاءات إدارة التنمية المجتمعية عن الفترة من عام ٢٠٠٠ حتى عام ٢٠٠٦ على أن هناك ٦٣٠ ٣ امرأة من أصل ما مجموعه ٦٧٤ ٩ من مقدمي الطلبات إلى مشاريع الإسكان الوطنية. وقد استفاد مواطنو بروني بشكل كبير من مخططات الإسكان. فهذه المخططات لا تقتصر على توفير المساكن فحسب وإنما توفر أيضا البنية التحتية أو المستلزمات الأساسية التي تزيد من تحسين مستوى معيشتهم.

١٣-٢-٤ وتوفر لجنة الإسكان الخاصة التابعة لمكتب رئيس مجلس الوزراء المساكن للذين لا مأوى لهم والمحتاجين بالتعاون مع كل من وزارة التنمية ومجلس بروني للشريعة الإسلامية وإدارة التنمية المجتمعية ومكاتب شؤون المقاطعات. وتقدم أيضا وكالات أخرى مثل مؤسسة سلطان حجي حسن البلقيه ومكاتب شؤون المقاطعة المساكن للذين لا مأوى لهم وضحايا الكوارث الطبيعية. ويوفر كل من المركز الوطني لإدارة الكوارث وإدارة التنمية المجتمعية المأوى المؤقت لضحايا الكوارث الطبيعية.

### ١٣-٣ الاستحقاقات الاجتماعية

١٣-٣-١ تتمتع المرأة بالمساواة مع الرجل في الحصول على الاستحقاقات الاجتماعية والمتعلقة بالرعاية الاجتماعية. وفيما يتعلق بأفقر الأسر المعيشية، تتولى وزارة الثقافة والشباب والرياضة شهريا تقديم استحقاقات الرعاية الاجتماعية النقدية والعينية، وهي تحديدا الإعانة الشهرية وبدل التعليم والغذاء والمسكن واستحقاقات أخرى تقدم في أوقات الكوارث الطبيعية عن طريق كل من إدارة التنمية الاجتماعية ومجلس بروني للشريعة الإسلامية. ولدى وكالات أخرى مثل مؤسسة سلطان حجي حسن البلقيه نظامها الخاصة بما للمعونة الذي يهدف إلى مساعدة أطفال المدارس الفقراء واليتامى. وتقدم شهريا استحقاقات الرعاية الاجتماعية أو المساعدة المالية إلى المحتاجين الذين يشملون فئات من ضمنها الأرمال

والمطلقات واليتامى وغيرها من الفئات المستهدفة التي تواجه أزمات. وقد خصصت حكومة بروني دارة السلام أيضا مبلغا كبيرا لتمويل المعونات المدرسية للأطفال المنتمين لأسر فقيرة.

١٣-٣-٢ وتأتي استحقاقات الرعاية الاجتماعية في إطار إدارة التنمية المجتمعية في شكل بدل إقامة قدره ٢٠٠ دولار من دولارات بروني الوطنية في الشهر لكل فرد بالغ، و ٦٥ دولارا من دولارات بروني الوطنية لكل طفل، وبدل تعليم قدره ٦٥ دولارا من دولارات بروني الوطنية في الشهر للطفل المنتظم في المدرسة. ولا تقل نسبة النساء عن ٧٠ في المائة من مجموع المستفيدين.

١٣-٣-٣ والغرض من اعتمادات المعاشات التقاعدية لكبار السن والمخصصة لدعم الرعاية الاجتماعية للمسنين هو تقديم مبلغ تكفيلي يكون بمثابة وسيلة لحماية المسنين من الفقر ويحق لمواطني بروني والمقيمين الدائمين فيها الذين بلغوا ٦٠ عاما من العمر وما فوق معاش شيخوخة قدره ٢٥٠ دولارا من دولارات بروني الوطنية شهريا، بصرف النظر عما لديهم من مقدرات، وذلك وفق الشروط المنصوص عليها في إطار قانون المعاشات التقاعدية للمسنين ومعاشات العجز (الفصل ١٨). وتقدم أيضا بدلات إعاقاة للمعاقين بمعدل ٢٥٠ دولارا من دولارات بروني الوطنية شهريا. ويتلقى كذلك معالو الضيرير والمعاق عقليا بدلات بمعدل ١٨٨ دولارا من دولارات بروني الوطنية لأولئك الذين تتجاوز أعمارهم ١٥ عاما و ١١٣ دولارا من دولارات بروني الوطنية لمن لم يتجاوزوا الخامسة عشر من العمر.

١٣-٣-٤ وتشارك المرأة في الأنشطة الترفيهية والألعاب الرياضية وفي الحياة الثقافية على قدم المساواة مع الرجل. وفي مجال الأنشطة الرياضية، وعلى صعيد التفوق في الألعاب الرياضية، يبلغ تمثيل المرأة نسبة ٢٧,٤ في المائة (الجدول ٧-٧). وتركز السياسة الوطنية للألعاب الرياضية على مشاركة المجتمع في حملة الرياضة للجميع وهي حملة تدعمها جميع الوكالات في القطاعين العام والخاص، بما في ذلك المجتمع المدني.

#### ١٣-٤ شبكات الأمان الاجتماعي المستدامة

١٣-٤-١ يعد الصندوق الاستثماري للموظفين أو "تابونغ أمانة بيكيرجا" برنامج ادخار تقاعدي إلزامي يرمي إلى تيسير ممارسة مواطني بروني والمقيمين الدائمين للادخار لفترة تقاعدهم. إذ يجمع الصندوق مساهمات شهرية من الأعضاء لاستثمارها وادخارها لغاية فترة معينة من الزمن يحق لهم بعدها أن يسحبوا مساهماتهم. ومن أجل ضمان النمو التدريجي للصندوق وقدرة الصندوق الاستثماري للموظفين على توفير أرباح تنافسية لأعضائه، تستثمر الأموال بحذر لتحقيق أقصى حد من العائدات يتناسب مع المخاطر المقبولة. وثمة ميزة أخرى



للصندوق الاستئماني للموظفين وهي أن الموظفين يستطيعون أن يقرروا بمحض إرادتهم زيادة النسبة المئوية من مساهماتهم من المرتبات التي يتقاضونها.

١٣-٤-٢ ويعد النظام التكميلي للمعاشات التقاعدية القائمة على الاشتراكات الذي أصبح نافذاً في أول كانون الثاني/يناير ٢٠١٠ مساهمة محددة لجميع المواطنين والمقيمين الدائمين يلتزم الموظفون وأرباب العمل من القطاعين العام والخاص بتقديمها أو ادخار حد أدنى من مرتباتهم قدره ٥,٣ في المائة على قدم المساواة. وتمدد أيضاً فترة النظام التكميلي لأولئك الذين يعملون في القطاع غير الرسمي وهم تحديداً العاملون لحسابهم. ويهدف النظام إلى توفير دخل ثابت أو حد أدنى من المعاش السنوي يُدفع شهرياً للمتقاعدين عندما يبلغون سن التقاعد الإلزامي الجديد المحدد بـ ٦٠ عاماً.

#### ١٣-٥ الأنشطة المنزلية غير المدفوعة الأجر - استجابة للتوصية ١٧

١٣-٥-١ لم تقم بروني دار السلام على الإطلاق بإعداد دراسات استقصائية من هذا القبيل ولم يجمع أية إحصاءات بشأنها حتى الآن. ومن ناحية أخرى، انخفض خلال السنوات الماضية عدد النساء البرونيات المشاركات في أنشطة محلية غير مدفوعة الأجر نظراً لتنامي عدد المشاركات في العمالة المدفوعة الأجر في القطاعين العام والخاص معاً.

#### ١٤ - المادة ١٤: المرأة الريفية في ضوء التوصية ١٦

١٤-١ لأغراض الإحصاء، تحدد المناطق الحضرية في بروني دار السلام بأنها تلك الواقعة داخل البلديات، والمناطق الواقعة خارج البلديات، ذات الكثافة السكانية المرتفعة نسبياً وتتسم بسمات حضرية وتعتمد على المدن للعمل والتعليم والترفيه.

١٤-٢ ويمكن تقريباً الوصول إلى جميع أرجاء بروني دار السلام وحيث يوجد السكان وتتوفر المنافع والمرافق العامة مثل مياه الصنابير والكهرباء والمرافق الصحية والتعليمية. ولهذا، فقد يختلف تصنيف المرأة التي تعيش في مناطق كهذه عن اعتبارها "امرأة ريفية". (الجدول ١-٥)

١٤-٣ وقد حققت بروني دار السلام منذ حصولها على الاستقلال التام في عام ١٩٨٤ تطوراً سريعاً تمثل في تعزيز رفاه السكان وتحقيق مستوى معيشة مرتفع لهم. ويأتي ذلك تمسحاً مع أحد أهداف بروني دار السلام والمنحى الرئيسي لرؤية بروني دار السلام الوطنية لعام ٢٠٣٥ التي تتمثل في تحسين نوعية حياة السكان. ولتحقيق الأهداف الواردة أعلاه، خصصت بروني دار السلام اعتمادات كبيرة لتنفيذ المشاريع والبرامج المتصلة بالتنمية الاجتماعية، ولا سيما قطاع الخدمات الاجتماعية الذي يشمل التعليم والخدمات الطبية

وقطاع الإسكان. وقد أسهمت كل هذه الخدمات بدورها في تحسين نوعية حياة السكان وفي العمل على منع حدوث الفقر.

٤-١٤ والقطاع الآخر الذي يحظى بالقدر ذاته من الأهمية في تحسين نوعية حياة الأشخاص هو قطاع المرافق العامة الذي يشمل الإمداد بالكهرباء والمياه النظيفة وتوفير المرافق الصحية والصرف الصحي على نحو سليم وتخصص له نسبة ١٥,٧٩ في المائة من إجمالي ميزانية التنمية. ولا تتوفر هذه المرافق العامة لسكان المناطق الحضرية فحسب وإنما أيضا لسكان المناطق الريفية. وبحلول عام ٢٠٠٨، وصلت النسبة المئوية الإجمالية للسكان الذين يستفيدون من خدمات المياه المحسنة إلى ٩٩,٩ في المائة، في حين وصلت نسبة أولئك الذين يستفيدون من المرافق الصحية المناسبة إلى ٩٥ في المائة الحضرية و ٦٥ في المائة في المناطق الريفية، بمتوسط نسبته ٨٨ في المائة على الصعيد الوطني. وسجلت التغطية بالإمدادات الكهربائية نسبة قدرها ٩٩,٧ في المائة. وقد ساعد أيضا التشييد السريع لشبكات الطرق في جميع أنحاء البلد في الحصول على الخدمات العامة بما فيها العمالة. وتتوفر هذه الخدمات على نطاق محدود باستثناء بعض المناطق النائية. (الجدولان ٥-٢ و ٥-٣)

٥-١٤ ويمكن الوصول إلى المدارس في المناطق الريفية عبر الطرق البرية والمائية وهي مجهزة بمرافق مماثلة لتلك المتوفرة في المناطق الحضرية، بما فيها مرافق تكنولوجيا المعلومات.

## ٦-١٤ مساهمة العائلات بلا أجر في المؤسسات الأسرية الريفية والحضرية - استجابة للتنوعية ١٦

١-٦-١٤ ينص مرسوم العمالة لعام ٢٠٠٩ على الإبلاغ عن مثل هذا التمييز. ولم تتلق وزارة العمل حتى الآن أي تقرير من هذا القبيل.

٢-٦-١٤ ويعد مشروع "القرية الواحدة، المنتج الواحد" نهجا محليا للتنمية الاقتصادية محوره المجتمع المحلي ودافعه الطلب ويهدف إلى تطوير منتجات القرية والترويج لها في الأسواق المحلية والدولية. ويدعم مشروع "القرية الواحدة، المنتج الواحد" سعي البلد نحو تحقيق التنوع الاقتصادي. وتمثل الأهداف فيما يلي:

- ١' إعادة إحياء ثقافة التحفيز الذاتي والاعتماد على الذات في المجتمعات المحلية من خلال اختراع أو إنتاج السلع والخدمات الاقتصادية؛
- ٢' تخفيض اعتماد المجتمع على المساعدة الحكومية إلى الحد الأدنى؛
- ٣' تشجيع واهتمام المجتمع المحلي أو الشعبي في مجالات محددة تشمل قطاعات السياحة والصناعة والحرف اليدوية والزراعة ومصائد الأسماك؛

‘٤’ تطوير الإبداع الذي يحافظ على هوية المجتمع ويعززها؛

‘٥’ تعزيز التعايش بوثام عبر ما ينفذه المجتمع من أنشطة اجتماعية واقتصادية مجتمعية.

٣-٦-١٤ وتمثل أهداف مشروع ”القرية الواحدة، المنتج الواحد“ على المدى البعيد في توفير فرص العمل وزيادة إيرادات الأسرة وتحسين مستوى المعيشة وبالتالي التخفيف من حدة الفقر.

## ١٥ - المادة ١٥ : القانون

### ١-١٥ المساواة أمام القانون

١-١-١٥ تمنح المرأة في بروني دار السلام المركز القانوني نفسه الذي يتمتع به الرجل في الشؤون المدنية. ويتمتعان بالحقوق ذاتها في إبرام العقود وإدارة الممتلكات وتلقى معاملة متساوية في المحاكم. وفيما يلي قوانين بروني دار السلام التي تنص على هذه الحقوق للمرأة:

‘١’ قانون المرأة المتزوجة (الفصل ١٩٠) الذي يسري على غير المسلمات وينص على حقوق المرأة المتزوجة بما فيها الحق في الملكية والحق في النفقة والحق في إجراءات مدنية تتناول الإيذاء، والعقود والإفلاس وإنفاذ الأحكام والأوامر والحق في التمثيل القانوني والحق في سبل الانتصاف والتعويض. وينص التعديل الأخير الذي أدخل على القانون في عام ٢٠١٠ على حماية أفراد الأسرة من العنف العائلي.

‘٢’ وبالمثل، فإنه وفقا لقانون محاكم الشريعة (الفصل ١٨٤)، تتمتع المرأة المسلمة بحقوق متساوية في المثول أمام المحكمة واللجوء إلى القانون والمقاضاة وتقديم الأدلة والمعاملة على قدم المساواة مع الرجل في جميع الإجراءات القانونية التي تتبعها المحاكم والهيئات القضائية. ويكفل الإسلام المساواة بين الرجل والمرأة في الحق في إبرام العقود وإدارة الممتلكات والتنقل بحرية ضمن الحدود المنصوص عليها في قانون الشريعة.

‘٣’ ويغطي مرسوم العمالة لعام ٢٠٠٩ عقود العمل وشروط الخدمة ودفع المرتبات وأماكن العمل وأماكن الإقامة المناسبة والنظم الصحية والرعاية الطبية الملائمة. وينص كذلك بالتحديد على عمالة المرأة. ويطلب أيضا مشروع قانونية أي عقد للخدمة إذا نص أي بند من بنود العقد على

شروط خدمة لأي موظف تقل ملائمة عما هو مقدر، ويشمل ذلك الموظفين.

٢-١-١٥ وإضافة إلى ذلك ينص قانون تعويض العمال (الفصل ٧٤) على مسؤولية صاحب العمل في التعويض في حال حدوث ضرر شخصي ناجم عن حادثة وقعت بسبب العمل أو أثناءه لأحد العمال، بمن فيهم خدم المنازل. ويشمل هذا القانون التعويض للعمال ذكورا وإناثا.

١٦ - المادة ١٦: الزواج والعلاقات الأسرية (المجدولان ١-٦ و ٢-٦) - استجابة للتوصية ٢١

١-١٦ حقوق النساء غير المسلمات

١-١-١٦ هناك عدة تشريعات تُنفذ في بروني دار السلام لكفالة حماية حقوق ورفاه المرأة المتزوجة. وهي تتضمن ما يلي:

١' ينص قانون الزواج (الفصل ٧٦) الذي يُطبق على غير المسلمين على حقوق المرأة في الزواج على أساس موافقتها الحرة والكاملة وحريتها في اختيار الزوج. ويعتبر الزواج باطلا خلاف ذلك؛

٢' وينص قانون المرأة المتزوجة (الفصل ١٩٠)، كما ذكر أعلاه، على أحكام تتعلق بحقوق المرأة المتزوجة بالنسبة للممتلكات والنفقة والإجراءات المدنية. وينص القانون، عملاً بالتعديل الذي أُدخل عليه عام ٢٠١٠، على الحماية من العنف العائلي من قبيل إلحاق الضرر والإكراه باستعمال القوة أو التهديد والاحتجاز المخالف للقانون وإلحاق التدمير بممتلكات أحد أفراد الأسرة مما يشمل الزوجة أو الأم؛

٣' وينص قانون الوصاية على الأطفال (الفصل ١٩١) على حق الأم على قدم المساواة مع الأب في أن تلجأ إلى المحكمة في ما يتعلق بأي مسألة تؤثر على رضيعها؛

٤' وينص قانون تبني الأطفال (الفصل ٢٠٥) على حق الزوجة مثل زوجها في المشاركة في تبني طفل وفي رفض تبني أطفالها.

٢-١-١٦ وفيما يتعلق بالحد الأدنى لسن الزواج، ينص قانون الزواج (الفصل ٧٦) بالنسبة للزيجات غير التي يتم إبرامها وفقاً لشعائر المسلمين أو الهندوس أو البوذيين

أو الدياكس أو غيرها من الزيجات التي تنظمها القوانين السارية في بروني دار السلام، على ضرورة بلوغ الزوجين سن الرابعة عشرة ليكون الزواج صحيحا. وبالنسبة لزوج الصينيين ينص قانون الزواج الصيني (الفصل ١٢٦) على أن تكون الأنثى فوق ١٥ سنة من العمر ليصح الزواج ويُسجل.

٣-١-١٦ ينظم قانون تسجيل الزيجات (الفصل ١٢٤) تسجيل الزواج المبرم عن طريق الشعائر أو يعقد داخل وخارج بروني دار السلام على حد سواء. وبالنسبة لتسجيل الزيجات المبرمة وفقا للقانون أو العرف الصيني، تلزم موافقة الطرفين من أجل تسجيل هذا الزواج على النحو المنصوص عليه في قانون الزواج الصيني (الفصل ١٢٦).

٤-١-١٦ ولغرض تسجيل زواج غير المسلم دون سن الثامنة عشرة، ينص قانون تسجيل الزواج (الفصل ١٢٤) على إعلان الوالدين أو أحد الأبوين أو الوصي الطبيعي على الزوج أو الزوجة ممن يقل عمره أو عمرها عن ١٨ سنة تحت طائلة القسم القانونية موافقته/موافقتها على هذا الزواج إلا إذا اقتنع أمين السجل أنه من الملائم التغاضي عن ذلك الشرط قبل تسجيل الزواج المبرم داخل بروني دار السلام وكان أحد الطرفين لا يعتنق الدين الإسلامي أو المسيحي.

## ٢-١٦ حقوق النساء المسلمات

١-٢-١٦ ينظم مرسوم قانون الأسرة المسلمة لعام ٢٠٠٠ قانون الأسرة المسلمة فيما يتعلق بالزواج والطلاق والنفقة وإقامة الأطفال المعالين والوصاية على الأطفال وقسمة الممتلكات الزوجية ونصيب المرأة فيها بعد الطلاق والمسائل الأخرى ذات الصلة بالحياة الأسرية، استنادا إلى أحكام الشريعة. وتم تعديل المرسوم في عام ٢٠١٠ لإدراج أحكام بشأن حماية أفراد الأسرة من الضرر أو العنف العائلي من قبيل إلحاق الضرر بأحد أفراد الأسرة، أو الاكراه باستعمال القوة أو التهديد على المشاركة في أي إجراء أو عمل يحق له الامتناع عنه أو حبس أحد أفراد الأسرة أو تقييده بصورة غير مشروعة ضد إرادته أو إرادتها.

٣-٢-١٦ وللمرأة المسلمة الحق نفسه مثل الرجل في اختيار الزوج بموافقتها الحرة. وبموجب هذا المرسوم، يُجرّم أي شخص يستخدم القوة أو التهديد أو الخداع لإرغام شخص على الزواج رغم إرادته.

٤-٢-١٦ وينص المرسوم أيضا على حل المرأة المسلمة لعقد الزواج على أساس الشقاق بين الزوجين، أو إلحاق العنف بالزوجة (الضرر) وعدم الامتثال لشروط الزواج (الفسخ)، مع منح حق الطلاق للمرأة في عقد الزواج (التطليق). ويحق للمرأة المهر والمتعة وكذلك النفقة أثناء الزواج وخلال الأشهر الثلاثة بعد الطلاق بصفة عامة. ويحق للمرأة أيضا حصتها

في الممتلكات الزوجية على أساس الملكية الزوجية المشتركة في وقت الطلاق أو عند وفاة الزوج.

١٦-٢-٥ و يمنح المرسوم أيضا الأولوية للأمهات في حق حضانة أطفالهن إذا ما استوفت الأم الشروط والمؤهلات التي يفرضها المرسوم. غير أن للطفل الحق في اختيار العيش مع الأم أو الأب عندما يبلغ سن القدرة على التمييز.

١٦-٢-٦ يكفل القانون الإسلامي لتبني الأطفال حق المرأة المسلمة في تبني الأطفال (الفصل ٢٠٦).

١٦-٢-٧ وللمرأة المسلمة نفس الحقوق مثل زوجها في التصرف في الممتلكات ولا سيما أملاكها الخاصة دون اشتراط موافقة الزوج. وفيما يتعلق بالميراث، لا تُحرم المرأة من الحق في الميراث وإن كان نصيبها لن يكون مساويا لنصيب الرجل، ولكنه ليس أمرا مطلقا. فالأمر متروك للورثة كي يتفقوا فيما بينهم على أنصبة متساوية. كما تحث الشريعة على كتابة وصية للمرأة أو منحها الهدايا. ولن يتأثر ما تحوزه الزوجة أو تملكه بصورة مطلقة ودون قيد أو شرط بإفلاس الزوج وفقا للشريعة، ولا يمكن نزع ممتلكاتها.

١٦-٢-٨ ووفقا للمادة ٣٥ من القانون الاسلامي للأسرة المسلمة لعام ٢٠٠٠، يمكن للمرأة التي بلغت ١٦ عاما من العمر (سن بلوغ المرأة) أن ترم عقد زواجها بموافقتها، وأي شخص يمنعها من إبرام هذا العقد يقترف ذنبا ويعاقب في حال إدانته بدفع غرامة لا تتجاوز ٢٠٠٠ دولار، أو بالسجن لمدة لا تتجاوز ستة أشهر أو بكليهما.

١٦-٢-٩ وبغية زيادة تعزيز الوعي بحقوق المرأة المسلمة، يجري تنظيم دورات تدريبية إلزامية قبل الزواج لتوعيتهن بحقوقهن، بما في ذلك إلزام الزوج بدفع النفقة للأطفال، واحتفاظهن بألقابهن. وبالإضافة إلى ذلك، تنظم وزارة الشؤون الدينية برامج سنوية لنشر المعلومات المتعلقة بحقوق المرأة المسلمة.

## ١٨ - المادة ١٨: التقارير الوطنية

### ١-١٨ تقارير الدول الأطراف

١٨-١-١ تشمل التحديات التي تؤثر على مدى الوفاء بالالتزامات المقررة ما يلي:

١' الحاجة إلى المزيد من البيانات المصنفة حسب نوع الجنس، والحاجة إلى الدعم التقني في مراعاة المنظور الجنساني في المنظومة الإحصائية - اتخذت خطوات لتحقيق هذا سدمج في إطار تعداد عام ٢٠١١.

• في ضوء التوصية ١٩، يستند جمع البيانات الإحصائية في الوقت الحالي إلى الفئات العمرية حسب تصنيف الأمم المتحدة. وتتوافر البيانات المصنفة حسب نوع الجنس إلى حد ما. وتعد إدارة التخطيط الاقتصادي والتنمية المركز الوطني للإحصاءات، وتعمل بشكل وثيق أيضا مع الوكالات الحكومية الأخرى في مجال جمع البيانات. وتقوم الإدارة حاليا بالتحضير للتعداد السكاني لعام ٢٠١١ الذي سيديره المزيد من البيانات المصنفة حسب نوع الجنس بشأن المرأة بما في ذلك النساء والفتيات ذوات الإعاقة، وفقا للاتفاقية؛

• تحتفظ إدارة التنمية المجتمعية أيضا بسجلات عن القضايا المتعلقة بالعنف الموجه ضد المرأة وإساءة معاملة الزوجة والحماية والتأهيل والنساء المتقدمات في السن اللواتي تعرضن للإهمال. ولدى الإدارة أيضا قاعدة بيانات بشأن جميع المستفيدات في إطار المعاشات التقاعدية للشيخوخة والعجز، والنساء ذوات الإعاقة المسجلات في إطارها. بما في ذلك اللواتي يتلقين بدلات الإعاقة. بموجب معاشات الشيخوخة والعجز (الفصل ١٨) والنساء التي تتلقين إعانات اجتماعية. (الجدول ٧-١ إلى ٧-٣) وتحتفظ الإدارة أيضا بسجلات لجميع النساء والفتيات في دور الرعاية (الجدول ٧-١١)؛

• تحتفظ وزارة التعليم بسجلات التحاق الأطفال في المدارس والمؤسسات التعليمية الأخرى. بما في ذلك الأطفال المعاقين وذوي الاحتياجات الخاصة في النظام المدرسي (الجدولان ٢-١٢ و ٢-١٣)؛

• تحتفظ قوات شرطة بروني الملكية بسجلات للحالات المتعلقة بالعنف الموجه ضد المرأة (الجدول ٧-٨ إلى ٧-١٠). وتحتفظ وزارة الصحة من خلال مستشفياتها بسجلات للمرأة فيما يتعلق بالمسائل الصحية وحالات العنف المرتكبة ضد النساء والنساء ذوات الإعاقة. ويحتفظ مكتب مراقبة المخدرات بسجلات النساء المرتبطة بإساءة استعمال المخدرات، وتحتفظ إدارة السجون بسجلات السجناء.

‘٢’ الحاجة إلى زيادة تعزيز بناء القدرات في مجال تعميم مراعاة المنظور الجنساني، مثل وضع ميزانية تراعي المنظور الجنساني وتحليل السياسات وأنشطة الدعوة بما يتوافق مع المنظور الجنساني. ويدفع نقص الخبرة كذلك

بروني دار السلام إلى السعي من أجل تحقيق فهم أفضل لالتزاماتها بضمنان تنفيذ المعاهدات المتعلقة بحقوق الإنسان تنفيذاً فعالاً، وهي المعاهدات التي أصبحت دولة طرفاً فيها ووقعت عليها، وكذلك في تسهيل نظرها في الانضمام إلى مختلف المعاهدات الدولية والإقليمية لحقوق الإنسان. وجرى الاتصال مع هيئات الأمم المتحدة ذات الصلة من أجل تقديم المساعدة التقنية في هذا الصدد؛

٣' زيادة تثقيف المرأة بحقوقها فيما يخص العنف العائلي، ولا سيما بشأن إمكانية الحصول على المشورة وغيرها من أشكال المساعدة وتعزيز وعي الجمهور وعدم تقبله لهذه الأفعال - ولا تزال جميع الوكالات الحكومية المعنية والمنظمات غير الحكومية تتخذ خطواتٍ من أجل زيادة الوعي؛

٤' حماية حقوق النساء ذوات الإعاقة بناء على نهج قائم على الحقوق - تجري دراسة مشروع "مرسوم الإعاقة" الذي سيحمي ويعزز حقوق الأشخاص ذوي الإعاقة على أساس نهج قائم على الحقوق.

#### ١٩ - المادة ١٩: تسوية المنازعات وإبداء التحفظات

١٩-١ أبدأت بروني دار السلام تحفظها على الفقرة ١ من المادة ٢٩ وفقاً للفقرة ٢ من المادة ٢٩، التي تتيح للدولة الطرف أن تعلن أنها لا تعتبر نفسها ملزمة بأحكام الفقرة ١ من المادة.

١٩-٢ وتنص الفقرة ١ من المادة ٢٩ على إحالة أي نزاع يتعلق بتفسير أو تطبيق الاتفاقية ولم تتم تسويته عن طريق التفاوض إلى التحكيم، وعند عدم وجود اتفاق على تنظيم التحكيم، يجوز أن يحال الخلاف إلى محكمة العدل الدولية. وقد أبدت حكومة بروني دار السلام تحفظاً على هذه الفقرة وفقاً للفقرة ٢ من المادة نفسها.

#### الخلاصة

ستظل بروني دار السلام ملتزمة بتنمية المرأة والنهوض بها. ومع ذلك، على النحو الوارد في المادة ١٨، ستواصل بروني دار السلام بذل الجهود الرامية إلى تحسين ومعالجة التحديات التي تعيق التنمية في البلد.

وتتطلع بروني دار السلام إلى العمل مع الدول الأطراف وهيئات الأمم المتحدة ذات الصلة في الوفاء بالتزامها نحو الاتفاقية.



## الجدول والرسوم البيانية

## ١ - السكان

## الجدول ١-١

تقدير عدد السكان في منتصف السنة حسب نوع الجنس، ١٩٩٠-٢٠١٠

٢٠١٠	٢٠٠٩	٢٠٠٨	٢٠٠٧	٢٠٠٦	٢٠٠٥	٢٠٠٤	٢٠٠٣	١٩٩٥	١٩٩٠	
٢١٩١٠٠	٢١٥٠٠٠	٢١١٠٠٠	٢٠٦٩٠٠	٢٠٣٣٠٠	١٩٥٣٠٠	١٨٩٤٠٠	١٦٥٥٠٠	١٤٩٤٠٠	١٣٤٠٠٠	ذكر
١٩٥٣٠٠	١٩١٢٠٠	١٨٧٠٠٠	١٨٣١٠٠	١٧٩٧٠٠	١٧٤٨٠٠	١٧٠٣٠٠	١٥٩٣٠٠	١٣٧٩٠٠	١١٩٤٠٠	أنثى
٤١٤٤٠٠	٤٠٦٢٠٠	٣٩٨٠٠٠	٣٩٠٠٠٠	٣٨٣٠٠٠	٣٧٠١٠٠	٣٥٩٧٠٠	٣٢٤٨٠٠	٢٨٧٣٠٠	٢٥٣٤٠٠	المجموع

المصدر: الحولية الإحصائية لبروني دار السلام لعام ٢٠١٠.

## الجدول ٢-١

عدد السكان حسب الفئة العمرية ونوع الجنس، ٢٠٠٧-٢٠١٠

الفئة العمرية	٢٠٠٧		٢٠٠٨		المجموع
	ذكر	أنثى	ذكر	أنثى	
صفر-٤	١٨٦٠٠	١٦٣٠٠	١٨٨٠٠	١٦٤٠٠	٣٥٢٠٠
٥-٩	١٨٩٠٠	١٦١٠٠	١٩٣٠٠	١٦٤٠٠	٣٥٧٠٠
١٠-١٤	١٩١٠٠	١٦١٠٠	١٩١٠٠	١٦٢٠٠	٣٥٣٠٠
١٥-١٩	١٧٨٠٠	١٥٧٠٠	١٨٣٠٠	١٦٠٠٠	٣٤٣٠٠
٢٠-٢٤	٢٠٢٠٠	٢٠٢٠٠	٢٠٩٠٠	٢٠٦٠٠	٤١٥٠٠
٢٥-٢٩	٢٣٠٠٠	٢٠٩٠٠	٢٣٤٠٠	٢١٢٠٠	٤٤٦٠٠
٣٠-٣٤	٢٠٨٠٠	١٩٠٠٠	٢١١٠٠	١٩٢٠٠	٤٠٣٠٠
٣٥-٣٩	١٧٨٠٠	١٥٩٠٠	١٧٧٠٠	١٥٨٠٠	٣٣٥٠٠
٤٠-٤٤	١٥٩٠٠	١٢٠٠٠	١٦١٠٠	١٢٢٠٠	٢٨٣٠٠
٤٥-٤٩	١٢١٠٠	٩٨٠٠	١٢٢٠٠	١٠٢٠٠	٢٢٤٠٠
٥٠-٥٤	٨٢٠٠	٧٣٠٠	٨٧٠٠	٧٨٠٠	١٦٥٠٠
٥٥-٥٩	٥٢٠٠	٤٨٠٠	٥٧٠٠	٥٢٠٠	١٠٩٠٠
٦٠-٦٤	٣٠٠٠	٢٨٠٠	٣٢٠٠	٣١٠٠	٦٣٠٠
٦٥-٦٩	٢٥٠٠	٢٥٠٠	٢٥٠٠	٢٦٠٠	٥١٠٠
٧٠-٧٤	١٧٠٠	١٦٠٠	١٦٠٠	١٩٠٠	٣٥٠٠
٧٥-٧٩	١٢٠٠	١١٠٠	١٣٠٠	١٢٠٠	٢٥٠٠

الفئة العمرية	٢٠٠٨			٢٠٠٧		
	المجموع	أنثى	ذكر	المجموع	أنثى	ذكر
٨٤-٨٠	١٢٠٠	٦٠٠	٦٠٠	١١٠٠	٦٠٠	٥٠٠
٨٥ وما فوقها	٩٠٠	٤٠٠	٥٠٠	٨٠٠	٤٠٠	٤٠٠
<b>المجموع</b>	<b>١٨٧٠٠٠</b>	<b>٢١١٠٠٠</b>	<b>٣٩٨٠٠٠</b>	<b>٣٩٠٠٠٠</b>	<b>١٨٣١٠٠</b>	<b>٢٠٦٩٠٠</b>

## الجدول ٢-١

## عدد السكان حسب الفئة العمرية ونوع الجنس، ٢٠٠٧-٢٠١٠ (تابع)

الفئة العمرية	٢٠١٠			٢٠٠٩		
	المجموع	أنثى	ذكر	المجموع	أنثى	ذكر
٤-٠	٣٥٤٠٠	١٦٣٠٠	١٩١٠٠	٣٤٧٠٠	١٦١٠٠	١٨٦٠٠
٩-٥	٣٥٧٠٠	١٦٥٠٠	١٩٢٠٠	٣٦٠٠٠	١٦٦٠٠	١٩٤٠٠
١٤-١٠	٣٥٤٠٠	١٦٢٠٠	١٩٢٠٠	٣٥٤٠٠	١٦٢٠٠	١٩٢٠٠
١٩-١٥	٣٥٤٠٠	١٦٥٠٠	١٨٩٠٠	٣٥٠٠٠	١٦٤٠٠	١٨٦٠٠
٢٤-٢٠	٤٤٠٠٠	٢١٧٠٠	٢٢٣٠٠	٤٢٩٠٠	٢١٢٠٠	٢١٧٠٠
٢٩-٢٥	٤٧٠٠٠	٢٢٥٠٠	٢٤٥٠٠	٤٥٧٠٠	٢١٧٠٠	٢٤٠٠٠
٣٤-٣٠	٤٢١٠٠	٢٠٠٠٠	٢٢١٠٠	٤١١٠٠	١٩٥٠٠	٢١٦٠٠
٣٩-٣٥	٣٤٧٠٠	١٦٣٠٠	١٨٤٠٠	٣٤٣٠٠	١٦٢٠٠	١٨١٠٠
٤٤-٤٠	٢٩٣٠٠	١٢٩٠٠	١٦٤٠٠	٢٨٧٠٠	١٢٦٠٠	١٦١٠٠
٤٩-٤٥	٢٢٩٠٠	١٠٣٠٠	١٢٦٠٠	٢٢٧٠٠	١٠٢٠٠	١٢٥٠٠
٥٤-٥٠	١٧٨٠٠	٨٥٠٠	٩٣٠٠	١٧١٠٠	٨١٠٠	٩٠٠٠
٥٩-٥٥	١٢٥٠٠	٦١٠٠	٦٤٠٠	١١٨٠٠	٥٧٠٠	٦١٠٠
٦٤-٦٠	٧٨٠٠	٤٠٠٠	٣٨٠٠	٧٠٠٠	٣٦٠٠	٣٤٠٠
٦٩-٦٥	٥٢٠٠	٢٧٠٠	٢٥٠٠	٥١٠٠	٢٦٠٠	٢٥٠٠
٧٤-٧٠	٣٩٠٠	٢٠٠٠	١٩٠٠	٣٨٠٠	٢٠٠٠	١٨٠٠
٧٩-٧٥	٢٧٠٠	١٤٠٠	١٣٠٠	٢٦٠٠	١٣٠٠	١٣٠٠
٨٤-٨٠	١٣٠٠	٧٠٠	٦٠٠	١٣٠٠	٧٠٠	٦٠٠
٨٥ وما فوقها	١٣٠٠	٧٠٠	٦٠٠	١٠٠٠	٥٠٠	٥٠٠
<b>المجموع</b>	<b>٤١٤٤٠٠</b>	<b>١٩٥٣٠٠</b>	<b>٢١٩١٠٠</b>	<b>٤٠٦٢٠٠</b>	<b>١٩١٢٠٠</b>	<b>٢١٥٠٠٠</b>

المصدر: الحولية الإحصائية لبروني دار السلام لعام ٢٠١٠.

الجدول ٣-١  
عدد السكان حسب العرق ونوع الجنس، ٢٠١٠-٢٠٠١

العرق/نوع الجنس	الملاي	الصينيون	آخرون
٢٠٠١			
ذكر	١١١٧٩٩	١٩٢١٧	٣٧٩٥٨
أنثى	١١٠٣٠٢	١٧٨٩٣	٣٥٧٢٩
٢٠٠٢			
ذكر	١١٥٧٠٠	٢٠٩٠٠	٤٤٠٠٠
أنثى	١١١٦٠٠	١٧٨٠٠	٣٤٢٠٠
٢٠٠٣			
ذكر	١١٧٢٠٠	٢١٢٠٠	٤٤١٠٠
أنثى	١١٤٤٠٠	١٨١٠٠	٣٤٦٠٠
٢٠٠٤			
ذكر	١٢٥٢٠٠	٢١٧٠٠	٤٢٥٠٠
أنثى	١١٤٦٠٠	١٨٥٠٠	٣٧٢٠٠
٢٠٠٥			
ذكر	١٢٩٢٠٠	٢٢٣٠٠	٤٣٨٠٠
أنثى	١١٧٧٠٠	١٩١٠٠	٣٨٠٠٠
٢٠٠٦			
ذكر	١٣٤٥٠٠	٢٣١٠٠	٤٥٧٠٠
أنثى	١٢١٠٠٠	١٩٦٠٠	٣٩١٠٠
٢٠٠٧			
ذكر	١٣٦٦٠٠	٢٣٣٠٠	٤٧٠٠٠
أنثى	١٢٣٠٠٠	١٩٨٠٠	٤٠٣٠٠
٢٠٠٨			
ذكر	١٣٩٤٠٠	٢٣٦٠٠	٤٨٠٠٠
أنثى	١٢٥٧٠٠	٢٠١٠٠	٤١٢٠٠
٢٠٠٩			
ذكر	١٤١٥٠٠	٢٤٠٠٠	٤٩٥٠٠
أنثى	١٢٧٩٠٠	٢٠٦٠٠	٤٢٧٠٠
٢٠١٠			
ذكر	١٤٣٦٠٠	٢٤٥٠٠	٥١٠٠٠
أنثى	١٣٠٠٠٠	٢٠٩٠٠	٤٤٤٠٠

المصدر: الحولية الإحصائية لبروني دار السلام لعام ٢٠١٠.

## الجدول ٤-١

## مجموع السكان حسب الدين والجنس

الديانة	الإسلام	المسيحية	البوذية	أخرى	المجموع
١٩٨١ (تعداد)	المجموع	المجموع	المجموع	المجموع	المجموع
١٢٢ ٢٦٩	١٨ ٧٦٧	٢٧ ٠٦٣	٢٤ ٧٣٣	١٩٢ ٨٣٢	
أنثى	أنثى	أنثى	أنثى	أنثى	
٥٩ ٩١٢	٧ ٨٦٠	١١ ٩٤٥	١٠ ١٧٣	٨٩ ٨٩٠	
١٩٨٦ (دراسة استقصائية)	المجموع	المجموع	المجموع	المجموع	المجموع
١٥٠ ٤٤٠	٢٠ ١٧٧	٢٦ ٧٨٢	٢٨ ٩٣٠	٢٢٦ ٣٢٩	
أنثى	أنثى	أنثى	أنثى	أنثى	
٧٥ ٩١٤	٩ ٨٤٧	١١ ٩٢١	١٢ ٥٨٨	١٠٩ ٥٥٠	
١٩٩١ (تعداد)	المجموع	المجموع	المجموع	المجموع	المجموع
١٧٤ ٩٧٣	٢٥ ٩٩٤	٣٣ ٣٨٧	٢٦ ١٢٨	٢٦٠ ٤٨٢	
أنثى	أنثى	أنثى	أنثى	أنثى	
٨٧ ٠٦٦	١٢ ٢٥٤	١٢ ٤٧٢	١١ ٠٧٤	١٢٢ ٨٦٦	
٢٠٠١ (تعداد)	المجموع	المجموع	المجموع	المجموع	المجموع
٢٤٩ ٨٢٢	٣١ ٢٩١	٢٨ ٤٨٠	٢٣ ٢٥١	٣٣٢ ٨٤٤	
أنثى	أنثى	أنثى	أنثى	أنثى	
١٢٤ ٧٠٦	١٦ ٤١٣	١٢ ٥٨٦	١٠ ١٦٥	١٦٣ ٨٧٠	

المصدر: الحولية الإحصائية لبروني دار السلام.

## الجدول ٥-١

## تسجيل المواليد الأحياء والوفيات، ومعدلات المواليد والوفيات

عمر الأم	١٩٩٧			١٩٩٨		
	المجموع	ذكر	أنثى	المجموع	ذكر	أنثى
١٥ عاما فما دونها	٣	١	٢	٥	٢	٣
١٩-١٥	٣٩٦	١٩١	٢٠٥	٤٢٧	٢١٦	٢١١
٢٤-٢٠	١ ٤٨٩	٧٨٤	٧٠٥	١ ٤٦٢	٧٦١	٧٠١
٢٩-٢٥	٢ ٣٤١	١ ٢٣٩	١ ١٠٢	٢ ٢٧٧	١ ١٨٢	١ ٠٩٥
٣٤-٣٠	١ ٨٥٤	٩٨١	٨٧٣	١ ٨٧٨	٩٧٣	٩٠٥
٣٩-٣٥	١ ٠٦٩	٥٦٠	٥٠٩	١ ٠٧٣	٥٤١	٥٣٢

عمر الأم	١٩٩٨			١٩٩٧		
	أنتي	ذكر	المجموع	أنتي	ذكر	المجموع
٤٤-٤٠	١١٧	١٤٧	٢٦٤	١٥٦	١٣٢	٢٨٨
٤٩-٤٥	١٠	١٢	٢٢	٧	١٠	١٧
٥٠ عاما فما فوقها	صفر	صفر	صفر	١	صفر	١
غير محدد	٢	١	٣	صفر	١	١
المجموع	٣٥٧٦	٣٨٣٥	٧٤١١	٣٥٦٠	٣٨٩٩	٧٤٥٩

الجدول ١-٥

تسجيل المواليد الأحياء والوفيات، ومعدلات المواليد والوفيات (تابع)

عمر الأم	٢٠٠٤			٢٠٠٣			٢٠٠٢		
	أنتي	ذكر	المجموع	أنتي	ذكر	المجموع	أنتي	ذكر	المجموع
١٥ عاما فما دونها	٢	٢	٤	٢	٣	٥	٣	٤	٧
١٩-١٥	١٦٧	١٩٠	٣٥٧	١٧٤	١٦٥	٣٣٩	٢٠٠	١٨٧	٣٨٧
٢٤-٢٠	٧٤٠	٧٣٧	١٤٧٧	٧٤٦	٧٧٥	١٥٢١	٧٦٦	٨١٩	١٥٨٥
٢٩-٢٥	١٠٣٣	١١١٩	٢١٥٢	١٠٥١	١١٠٥	٢١٥٦	١٠٥٣	١٠٧٢	٢١٢٥
٣٤-٣٠	٨٥٩	٩٣٥	١٧٩٤	٩٠٧	٩٢٨	١٨٣٥	٩٧٣	٩٩٤	١٩٦٧
٣٩-٣٥	٥٢٩	٥٣٧	١٠٦٦	٤٩٥	٥٢٣	١٠١٨	٤٩٢	٥٦٠	١٠٥٢
٤٤-٤٠	١٦٨	١٢٤	٢٩٢	١٤٧	١٥٢	٢٩٩	١٤٨	١٦٩	٣١٧
٤٩-٤٥	١١	٨	١٩	١١	١٢	٢٣	٩	١٢	٢١
٥٠ عاما فما فوقها	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
غير محدد	٣	١	٤	٣	صفر	٣	٢	١	٣
المجموع	٣٥١٢	٣٦٥٣	٧١٦٥	٣٥٣٦	٣٦٦٣	٧١٩٩	٣٦٤٦	٣٨١٨	٧٤٦٤

الجدول ١-٥

تسجيل المواليد الأحياء والوفيات، ومعدلات المواليد والوفيات (تابع)

عمر الأم	٢٠٠٧			٢٠٠٦			٢٠٠٥		
	أنتي	ذكر	المجموع	أنتي	ذكر	المجموع	أنتي	ذكر	المجموع
١٥ عاما فما دونها	٦	١	٧	صفر	صفر	صفر	٢	٢	٤
١٩-١٥	١٤٨	١٥٩	٣٠٧	١٥١	١٣٩	٢٩٠	١٣٩	١٦٥	٣٠٤
٢٤-٢٠	٥٥٩	٥٧٥	١١٣٤	٦٢٠	٧٠١	١٣٢١	٦٦٦	٧٠١	١٣٦٧

عمر الأم	٢٠٠٧			٢٠٠٦			٢٠٠٥		
	أثني	ذكر	المجموع	أثني	ذكر	المجموع	أثني	ذكر	المجموع
٢٩-٢٥	٩٩٨	١٠٩٦	٢٠٩٤	١٠٧٠	١٠٤١	٢١١١	١٠٠٥	١٠٥٤	٢٠٥٩
٣٤-٣٠	٨٢١	٨٦٨	١٦٨٩	٧٨٧	٨٣٧	١٦٢٤	٨٧٥	٩٤٢	١٨١٧
٣٩-٣٥	٤١٩	٤٣٨	٨٥٧	٤٢٥	٤٩٧	٩٢٢	٥١٦	٥٥٥	١٠٧١
٤٤-٤٠	٩٥	١١٠	٢٠٥	١٠٧	١٣٤	٢٤١	١٤٢	١٥٣	٢٩٥
٤٩-٤٥	١١	١٠	٢١	٢	١٢	١٤	٤	٩	١٣
٥٠ عاما فما فوقها	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
غير محدد	صفر	صفر	صفر	١	٢	٣	١	٢	٣
المجموع	٣٠٥٧	٣٢٥٧	٦٣١٤	٣١٦٣	٣٣٦٣	٦٥٢٦	٣٣٥٠	٣٥٨٣	٦٩٣٣

المصدر: إدارة الهجرة والتسجيل الوطني.

#### الجدول ٦-١

#### مجموع عدد الوفيات المسجلة حسب نوع الجنس والفئة العمرية والعام، ١٩٩٩-٢٠١٠

الفئة العمرية	٢٠٠١			٢٠٠٠			١٩٩٩		
	أثني	ذكر	المجموع	أثني	ذكر	المجموع	أثني	ذكر	المجموع
٤-٠	٣١	٣٤	٦٥	٣٦	٤١	٧٧	٢٥	٣٣	٥٨
٩-٥	٢	٨	١٠	٤	٥	٩	٤	٣	٧
١٤-١٠	٣	٥	٨	٥	٦	١١	٥	٨	١٣
١٩-١٥	٧	١٠	١٧	٥	١٦	٢١	٧	٧	١٤
٢٤-٢٠	٧	١٧	٢٤	١٠	١٥	٢٥	٥	١١	١٦
٢٩-٢٥	٧	٢٢	٢٩	١٤	١٣	٢٧	٤	٢٢	٢٦
٣٤-٣٠	٩	١٥	٢٤	٧	١٨	٢٥	٧	٢٣	٣٠
٣٩-٣٥	١٧	٢٣	٤٠	٩	٢٤	٣٣	٧	٢٣	٣٠
٤٤-٤٠	١٥	٢٣	٣٨	١٧	٢٢	٣٩	١٥	٢٦	٤١
٤٩-٤٥	١٥	٤٤	٥٩	١٠	١٩	٢٩	١٧	١٤	٣١
٥٤-٥٠	١٩	٤١	٦٠	٢٩	٢٢	٥١	٢٣	٢٦	٤٩
٥٩-٥٥	٢٣	٣٦	٥٩	٢١	٤٢	٦٣	٢١	٢٧	٤٨
٦٤-٦٠	٢٨	٣٧	٦٥	٢٧	٣٤	٦١	٣٢	٣٥	٦٧
٦٩-٦٥	٥٤	٥٧	١١١	٥١	٥٧	١٠٨	٤٤	٥٠	٩٤
٧٠ عاما فما فوقها	١٩٨	٢٠٧	٤٠٥	١٦٧	٢١٩	٣٨٦	١٧٤	٢٠٧	٣٨١
غير محدد	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
المجموع	٤٣٥	٥٧٩	١٠١٤	٤١٢	٥٥٣	٩٦٥	٣٩٠	٥١٥	٩٠٥

## الجدول ٦-١

مجموع عدد الوفيات المسجلة حسب نوع الجنس والفئة العمرية والعام، ١٩٩٩-٢٠١٠ (تابع)

الفئة العمرية	٢٠٠٢			٢٠٠٣			٢٠٠٤		
	المجموع	ذكر	أنثى	المجموع	ذكر	أنثى	المجموع	ذكر	أنثى
صفر	٦٢	٢٧	٣٥	٦٧	٣٤	٣٣	٦٣	٣٥	٢٨
٤-١	١٣	٦	٧	١٦	٦	١٠	٧	٢	٥
٩-٥	٥	٣	٢	٨	٢	٦	١٢	١٠	٢
١٤-١٠	١٣	٧	٦	١٢	٦	٦	١٠	٦	٤
١٩-١٥	١٤	١١	٣	١٩	١١	٨	١٢	٨	٤
٢٤-٢٠	٢٨	٢٤	٤	٢٢	١٧	٥	١٩	١٤	٥
٢٩-٢٥	١٦	١٠	٦	١٩	١٤	٥	٢١	١٥	٦
٣٤-٣٠	٢٩	٢١	٨	٣٩	٢٦	١٣	٣٦	١٩	١٧
٣٩-٣٥	٣٧	١٧	٢٠	٣٧	٢٤	١٣	٣٧	٢٠	١٧
٤٤-٤٠	٥٣	٤٠	١٣	٤٨	٢٩	١٩	٤٧	٢٦	٢١
٤٩-٤٥	٤٢	٢٢	٢٠	٤٧	٢٩	١٨	٥٥	٣٣	٢٢
٥٤-٥٠	٤١	٢٣	١٨	٥٨	٣١	٢٧	٥٢	٣١	٢١
٥٩-٥٥	٦٣	٣٥	٢٨	٤٨	٣٤	١٤	٦٢	٢٥	٣٧
٦٤-٦٠	٧٧	٤٨	٢٩	٦٧	٣٥	٣٢	٥٤	٣١	٢٣
٦٩-٦٥	٩٩	٤٧	٥٢	٧٧	٤٤	٣٣	٩٨	٥٥	٤٣
٧٤-٧٠	١١٥	٧٧	٣٨	١٢٠	٦٤	٥٦	١٢٤	٦٨	٥٦
٧٩-٧٥	١١٥	٥٩	٥٦	١٠٢	٥٧	٤٥	٨٨	٥٠	٣٨
٨٤-٨٠	١٠٤	٥٤	٥٠	١٠٢	٥٥	٤٧	٩٧	٥٤	٤٣
٨٩-٨٥	٥٤	٢٥	٢٩	٤٩	١٤	٣٥	٥٠	٢٨	٢٢
٩٤-٩٠	٣٩	١٤	٢٥	٢٥	١١	١٤	٤٥	١٨	٢٧
٩٩-٩٥	١٩	١٢	٧	٢٠	١٢	٨	١٤	٨	٦
١٠٠ عام فما فوقها	٣	١	٢	٨	صفر	٨	٧	٣	٤
غير محدد	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
المجموع	١٠٤١	٥٨٣	٤٥٨	١٠١٠	٥٥٥	٤٥٥	١٠١٠	٥٥٩	٤٥١

## الجدول ٦-١

مجموع عدد الوفيات المسجلة حسب نوع الجنس والفئة العمرية والعام، ١٩٩٩-٢٠١٠ (تابع)

الفئة العمرية	٢٠٠٥			٢٠٠٦			٢٠٠٧		
	الاجموع	ذكر	أنثى	الاجموع	ذكر	أنثى	الاجموع	ذكر	أنثى
صفر	٥١	٣٠	٢١	٤٣	٢٣	٢٠	٤٨	٢٩	١٩
٤-١	١٥	١٠	٥	١٧	٩	٨	١٢	٦	٦
٩-٥	٨	٤	٤	٥	٤	١	١٢	٧	٥
١٤-١٠	٨	٦	٢	٩	٦	٣	١٢	٥	٧
١٩-١٥	١٦	٧	٩	٨	٨	صفر	١٥	١٠	٥
٢٤-٢٠	٣٢	٢٣	٩	٢٢	١٥	٧	٢٤	١٧	٧
٢٩-٢٥	١٦	١١	٥	٢٦	١٩	٧	٢٩	٢٣	٦
٣٤-٣٠	٣٦	٢٢	١٤	٢٨	١٧	١١	٤٠	٣١	٩
٣٩-٣٥	٤٨	٣٣	١٥	٤٠	٢٧	١٣	٣٦	٢٥	١١
٤٤-٤٠	٥٣	٣٢	٢١	٤٨	٣٢	١٦	٥١	٣٣	١٨
٤٩-٤٥	٥٨	٤١	١٧	٦١	٣٧	٢٤	٧٢	٤٥	٢٧
٥٤-٥٠	٥٣	٣٢	٢١	٧٩	٤١	٣٨	٦٣	٣٨	٢٥
٥٩-٥٥	٦٦	٤٣	٢٣	٦٩	٣٩	٣٠	٩٧	٥٨	٣٩
٦٤-٦٠	٧٧	٤٦	٣١	٧٤	٤٧	٢٧	٧٦	٤٤	٣٢
٦٩-٦٥	١١٤	٥٧	٥٧	١٠٥	٥٧	٤٨	٩٠	٦١	٢٩
٧٤-٧٠	١٠٤	٤٤	٦٠	١٤٢	٨١	٦١	١٢٠	٦٢	٥٨
٧٩-٧٥	١١١	٦٦	٤٥	٩٨	٥٠	٤٨	١٢٨	٧٤	٥٤
٨٤-٨٠	٨٧	٥٥	٣٢	٨٦	٤٤	٤٢	١١٦	٤٩	٦٧
٨٩-٨٥	٦٤	٣٧	٢٧	٧٧	٣٤	٤٣	٧٣	٣٧	٣٦
٩٤-٩٠	١٩	٦	١٣	٣٧	١٥	٢٢	٣٠	١٨	١٢
٩٩-٩٥	٢٥	١٠	١٥	١٨	٩	٩	١٧	١١	٦
١٠٠ عام فما فوقها	١١	٦	٥	٣	٢	١	١٣	٥	٨
غير محدد	صفر	صفر	صفر						
الاجموع	١٠٧٢	٦٢١	٤٥١	١٠٩٥	٦١٦	٤٧٩	١١٧٤	٦٨٨	٤٨٦



## الجدول ٦-١

مجموع عدد الوفيات المسجلة حسب نوع الجنس والفئة العمرية والعام، ١٩٩٩-٢٠١٠ (تابع)

الفئة العمرية	٢٠٠٨			٢٠١٠		
	المجموع	ذكر	أنثى	المجموع	ذكر	أنثى
٤-٠	٦١	٣٥	٢٦	٤٦	٣١	١٥
٩-٥	٦	٢	٤	٩	٣	٦
١٤-١٠	٥	١	٤	٧	٥	٢
١٩-١٥	١٣	٧	٦	١٠	٦	٤
٢٤-٢٠	٢٠	١٣	٧	٢٦	١٦	١٠
٢٩-٢٥	٢٥	٢٢	٣	١٨	١١	٧
٣٤-٣٠	٢٩	١٩	١٠	٣٠	١٩	١١
٣٩-٣٥	٣٨	٢٣	١٥	٣٧	٢٦	١١
٤٤-٤٠	٤٥	٣٢	١٣	٥١	٢٩	٢٢
٤٩-٤٥	٧٣	٤٣	٣٠	٤٩	٢٨	٢١
٥٤-٥٠	٦٩	٤٧	٢٢	٧٠	٤٦	٢٤
٥٩-٥٥	٧٣	٣٨	٣٥	١٠١	٦٠	٤١
٦٤-٦٠	٦٣	٣٦	٢٧	٩٠	٥٧	٣٣
٦٩-٦٥	١٠٥	٥٩	٤٦	١٠٢	٥٤	٤٨
٧٠ عاما فما فوقها	٤٦٦	٢٥٩	٢٠٧	٥٦٢	٢٧٩	٢٨٣
المجموع	١٠٩١	٦٣٦	٤٥٥	١٢٠٨	٦٧٠	٥٣٨

المصدر: إدارة الهجرة والتسجيل الوطني، وزارة الشؤون الداخلية.

## ٢ - التعليم

## الجدول ١-٢

عدد المعلمين حسب مستوى التعليم ونوع الجنس، ٢٠٠١-٢٠١٠

السنة	٢٠٠١	٢٠٠٢	٢٠٠٣	٢٠٠٤	٢٠٠٥
رياض الأطفال <sup>(١)</sup>	-	-	-	-	-
المجموع	-	-	-	-	٧٠١
ذكر	-	-	-	-	٢٤
أنثى	-	-	-	-	٦٧٧

السنة	٢٠٠١	٢٠٠٢	٢٠٠٣	٢٠٠٤	٢٠٠٥
الابتدائي/الإعدادي <sup>(٢)</sup>					
المجموع	٣٧٥٢	٤٢٧٠	٤٨٢٨	٤٨٣٢	٤٥٤٨
ذكر	١٠٧٧	١١٤٢	١٢٩٦	١١٩٠	١٣١١
أنثى	٢٦٧٥	٣١٢٨	٣٥٣٢	٣٦٤٢	٣٢٣٧
الثانوي					
المجموع	٢٧٤٢	٢٨٣١	٢٧٥٣	٣٥٢٧	٣٧٣٣
ذكر	١٢١٣	١٢٥٥	١١٢٣	١٤١٢	١٤٢٩
أنثى	١٥٢٩	١٥٧٦	١٦٣٠	٢١١٥	٢٣٠٤
الصف السادس <sup>(٣)</sup>					
المجموع	١٥٥	١٧٩	١٦٠	١٦٧	١٧٤
ذكر	٨٢	٦٣	٨٠	٧٩	٧٨
أنثى	٧٣	١١٦	٨٠	٨٨	٩٦
التمريض/التعليم الفني/المهني					
المجموع	٥٠٥	٥١٥	٥٠١	٤٩٦	٥٠٢
ذكر	٣٣٣	٣٢٢	٣٠٤	٢٩٣	٢٩١
أنثى	١٧٢	١٩٣	١٩٧	٢٠٣	٢١١
تدريب المعلمين					
المجموع	٥١	٣٩	٣٧	٤٣	٤٥
ذكر	٢٤	١٨	١٧	٢٣	٢٣
أنثى	٢٧	٢١	٢٠	٢٠	٢٢
المعاهد					
المجموع	٨٣	٨٢	٨٩	٩٩	١١١
ذكر	٦٨	٦٨	٧٢	٧٩	٧٦
أنثى	١٥	١٤	١٧	٢٠	٣٥
الجامعات					
المجموع	٣٢٠	٣٠٣	٣٠٣	٣٧٠	٣٧٧
ذكر	٢٣٧	٢١٩	٢١٤	٢٤٩	٢٤٩
أنثى	٨٣	٨٤	٨٩	١٢١	١٢٨
المجموع الكلي <sup>(٤)</sup>					
المجموع	٧٦٠٨	٨٢١٩	٨٦٧١	٩٥٣٤	١٠١٩١
ذكر	٣٠٣٤	٣٠٨٧	٣١٠٦	٣٣٢٥	٣٤٨١
أنثى	٤٥٧٤	٥١٣٢	٥٥٦٥	٦٢٠٩	٦٧١٠

المصدر: وزارة التعليم.

ملاحظة:

- (١) مدرجة في المرحلتين الابتدائية والثانوية.  
 (٢) يُدمج جميع معلمي رياض الأطفال والمرحلة الثانوية في المدارس غير الحكومية في إجمالي المعلمين في المرحلة الابتدائية.  
 (٣) يُدمج معلمو الصف السادس الذين درسوا في المدارس/الكليات التي تشمل مستويات المرحلة الثانوية والصف السادس بالفعل في العدد الإجمالي لمدرسي المرحلة الثانوية.  
 (٤) لا تشمل المعلمين في وزارة الشؤون الدينية.

الجدول ١-٢

عدد المعلمين حسب مستوى التعليم ونوع الجنس، ٢٠٠١-٢٠١٠ (تابع)

السنة	٢٠٠٦	٢٠٠٧	٢٠٠٨	٢٠٠٩	٢٠١٠
رياض الأطفال/التعليم قبل المدرسي					
المجموع	٦٩٠	٦٢٢	٦٧٨	٥٩٦	٦٦٦
ذكر	٢٩	١٩	١٩	٢٠	٢٠
أنثى	٦٦١	٦٠٣	٦٥٩	٥٧٦	٦٤٦
الابتدائي/الإعدادي					
المجموع	٣٦٨٣	٣٦٢٨	٣٥٥٤	٣٧٣٩	٣٨٩٦
ذكر	٩٨١	٩٤٩	٩٠٤	٩٠٣	٩٣٨
أنثى	٢٧٠٢	٢٦٧٩	٢٦٥٠	٢٨٣٦	٢٩٥٨
الثانوي/الصف السادس (قبل الجامعي)					
المجموع	٣٧٦٩	٣٨٠٠	٣٩٧٧	٤٠٩٥	٤٣٧٥
ذكر	١٤٤٦	١٤٢١	١٤٣١	١٤٢٣	١٤٧٢
أنثى	٢٣٢٣	٢٣٧٩	٢٥٤٦	٢٦٧٢	٢٩٠٣
التعليم الفني/المهني					
المجموع	٤٨٦	٤٧٤	٥٠٣	٥٠٦	٥٣٣
ذكر	٢٩٠	٢٨٩	٢٩٣	٢٧٠	٢٦٨
أنثى	١٩٦	١٨٥	٢١٠	٢٣٦	٢٦٥
التمريض <sup>(١)</sup>					
المجموع	٦٠	٦٢	٦٠	-	-
ذكر	١٣	١٥	١٢	-	-
أنثى	٤٧	٤٧	٤٨	-	-
تدريب المعلمين <sup>(٢)</sup>					
المجموع	٤٣	٣٨	-	-	-

السنة	٢٠٠٦	٢٠٠٧	٢٠٠٨	٢٠٠٩	٢٠١٠
ذكر	٢١	١٨	-	-	-
أنثى	٢٢	٢٠	-	-	-
المعاهد <sup>(٣)</sup>					
المجموع	١٠٢	١١٠	١٠٢	-	-
ذكر	٧٢	٧٥	٦٩	-	-
أنثى	٣٠	٣٥	٣٣	-	-
الجامعات					
المجموع	٤٠٥	٤٣٩	٥٣٣	٦٣٨	٦٩٢
ذكر	٢٦٤	٢٦٤	٣٢١	٢٦٨	٣٧٩
أنثى	١٤٢١	١٧٥	٢١٢	٢٧٠	٣١٣
المجموع الكلي					
المجموع	٩٢٣٨	٩١٧٣	٩٤٠٧	٩٥٧٤	١٠١٦٢
ذكر	٣١١٦	٣٠٥٠	٣٠٤٩	٢٩٨٤	٣٠٧٧
أنثى	٦١٢٢	٦١٢٣	٦٣٥٨	٦٥٩٠	٧٠٨٥

المصدر: وزارة التعليم.

ملاحظة:

- (١) أدمجت كلية بينجيران آنانك بوتيري رشيدة سعادة البلقية للتمريض في جامعة بروني دار السلام في عام ٢٠٠٩.
- (٢) تم رفع مستوى كلية سيرى بيغاوان لمعلمي الدين إلى كلية معلمي الدين الجامعية في عام ٢٠٠٧.
- (٣) تم رفع مستوى معهد بروني للتكنولوجيا ليصبح جامعة في عام ٢٠٠٨.

## الجدول ٢-٢

### عدد الطلاب حسب مستوى التعليم ونوع الجنس، ٢٠٠١-٢٠١٠

السنة	٢٠٠١	٢٠٠٢	٢٠٠٣	٢٠٠٤	٢٠٠٥
رياض الأطفال/التعليم قبل المدرسي					
المجموع	١١٦٥٦	١٣٠٩٧	١٢٥٩٥	١٣٠١٤	١٢٩٩٩
ذكر	٥٩٨٩	٦٧٠٣	٦٥٩٢	٦٦٨٩	٦٦٥١
أنثى	٥٦٦٧	٦٣٩٤	٦٠٠٣	٦٣٢٥	٦٣٤٨
الابتدائي/الإعدادي					
المجموع	٤٤٤٨٧	٤٦٥٥٥	٤٦٢٤٢	٤٦٣٨٢	٤٦٠١٢
ذكر	٢٣٣٠٠	٢٤٢٨٥	٢٤٠١١	٢٤١٨٣	٢٣٩٨٣
أنثى	٢١١٨٧	٢٢٢٧٠	٢٢٢٣١	٢٢١٩٩	٢٢٠٢٩

السنة	٢٠٠١	٢٠٠٢	٢٠٠٣	٢٠٠٤	٢٠٠٥
الثانوي					
المجموع	٣٢٢٥٢	٣٣٧١٩	٣٤٦٣٢	٣٥٨٣٨	٣٧٠٢٢
ذكر	١٦١٩٨	١٧٢٢١	١٧٦٩٨	١٨٣٧٤	١٩١٩٦
أنثى	١٦٠٥٤	١٦٤٩٧	١٦٩٣٤	١٧٤٦٤	١٧٨٢٦
الصف السادس (ما قبل الجامعي)					
المجموع	٢٤٠٤	٢٩١٢	٣١١١	٣٧١٥	٤٠٨٥
ذكر	٩٦٨	١١١٠	١٢١٥	١٥٤٧	١٦٤٣
أنثى	١٤٣٦	١٨٠٢	١٨٩٦	٢١٦٨	٢٤٤٢
التعليم الفني/المهني					
المجموع	٢٦٣١	٢٥٥٣	٢٧٨٠	٣١٠٥	٣١٨٠
ذكر	١٥٠٢	١٤٣٣	١٥٠٥	١٦٨٤	١٧١٠
أنثى	١١٢٩	١١٢٠	١٢٧٥	١٤٢١	١٤٧٠
تدريب المعلمين					
المجموع	٢٤٧	٢٠٦	٢٤٤	٣١٥	٤٠٦
ذكر	١١٥	١١١	١٣٢	١٦٢	١٩٩
أنثى	١٣٢	٩٥	١١٢	١٥٣	٢٠٧
المعاهد					
المجموع	٥١٦	٢٩٨	٣٦٠	٤٨٠	٥٦٨
ذكر	٢٥٩	١٥٢	١٩٨	٢٤٦	٢٧٠
أنثى	٢٥٧	١٤٦	١٦٢	٢٣٤	٢٩٨
الجامعات					
المجموع	٣٣١٤	٣٤٢٢	٣٤٤٥	٣٦٣٤	٣٦٧٤
ذكر	١٢٠٩	١٢٣٨	١١٥٧	١١٥١	١١٣٧
أنثى	٢١٠٥	٢١٨٤	٢٢٨٨	٢٤٨٣	٢٥٣٧
المجموع الكلي					
المجموع	٩٧٥٠٧	١٠٢٧٦٢	١٠٣٤٠٩	١٠٦٤٨٣	١٠٧٩٤٦
ذكر	٤٩٥٤٠	٥٢٢٥٣	٥٢٥٠٨	٥٤٠٣٦	٥٤٧٨٩
أنثى	٤٧٩٦٧	٥٠٥٠٨	٥٠٩٠١	٥٢٤٤٧	٥٣١٥٧

الجدول ٢-٢  
عدد الطلاب حسب مستوى التعليم ونوع الجنس، ٢٠٠١-٢٠١٠ (تابع)

السنة	٢٠٠٦	٢٠٠٧	٢٠٠٨	٢٠٠٩	٢٠١٠
رياض الأطفال/التعليم قبل المدرسي					
المجموع	١٢٦٩٢	١٢٩٥٣	١٢٧٧٧	١٣٠٠٩	١٣٠٧٨
ذكر	٦٥٤٠	٦٥٦٤	٦٤٨٩	٦٦٢٩	٦٧٢١
أنثى	٦١٥٢	٦٣٨٩	٦٢٨٨	٦٣٨٠	٦٣٥٧
الابتدائي/الإعدادي					
المجموع	٤٦٠٨٥	٤٥٩٧٢	٤٥١٢٥	٤٤٦٨١	٤٤٢١٥
ذكر	٢٤١٠٥	٢٤٠٥٥	٢٣٥١٥	٢٣١٩٠	٢٢٨٦٠
أنثى	٢١٩٨٠	٢١٩١٧	٢١٦١٠	٢١٤٩١	٢١٣٥٥
الثانوي					
المجموع	٣٨٥٦٨	٣٨٥٥١	٣٨٦٩٠	٣٩٤٨٤	٣٩٨٤٤
ذكر	١٩٩٩٢	١٩٩٢١	٢٠١٦٣	٢٠٦٣٢	٢٠٨٤٩
أنثى	١٨٥٧٦	١٨٦٣٠	١٨٥٢٧	١٨٨٥٢	١٨٩٩٥
الصف السادس (ما قبل الجامعي)					
المجموع	٤٤٣٥	٤٧٣٧	٥١٣٨	٥٤٤٠	٥٤٨٢
ذكر	١٧٧٥	١٩٥٤	٢٠٩٧	٢٢٥٧	٢٢٨٨
أنثى	٢٦٦٠	٢٧٨٣	٣٠٤١	٣١٨٣	٣١٩٤
التعليم الفني/المهني					
المجموع	٢٨٨٠	٢٨٨٥	٢٩٩٨	٣١٩٥	٣٣٩٨
ذكر	١٦٧٨	١٧٥٤	١٧٩٦	١٨٨٤	١٩١٦
أنثى	١٢٠٢	١١٣١	١٢٠٢	١٣١١	١٤٨٢
التمريض					
المجموع	٢٩٧	٣٢٣	٤٠٨	-	-
ذكر	٥٦	٧٤	٩٣	-	-
أنثى	٢٤١	٢٤٩	٣١٥	-	-
تدريب المعلمين					
المجموع	٤١٧	٤٣٥	-	-	-
ذكر	١٨٦	١٨٣	-	-	-
أنثى	٢٣١	٢٥٢	-	-	-
المعاهد					

السنة	٢٠٠٦	٢٠٠٧	٢٠٠٨	٢٠٠٩	٢٠١٠
المجموع	٦٦٨	٧٣٦	٧٧٧	-	-
ذكر	٣٣٣	٣٨٩	٣٧٢	-	-
أنثى	٣٣٥	٣٤٧	٤٠٥	-	-
الجامعات					
المجموع	٣٧٤٠	٣٨٢١	٤٤٥٨	٦١٨٠	٥٩٠٣
ذكر	١١٦٨	١٢٤٣	١٤٨٢	٢٣٣٠	٢١٧٧
أنثى	٢٥٧٢	٢٥٧٨	٢٩٧٦	٣٨٥٠	٣٧٢٦
المجموع الكلي					
المجموع	١٠٩٧٨٢	١١٠٤١٣	١١٠٣٧١	١١١٩٨٩	١١١٩٢٠
ذكر	٥٥٨٣٣	٥٦١٣٧	٥٦٠٠٧	٥٦٩٢٢	٥٦٨١١
أنثى	٥٣٩٤٩	٥٤٢٧٦	٥٤٣٦٤	٥٥٠٦٧	٥٥١٠٩

المصدر: وزارة التعليم.

ملاحظة:

- (١) أدمجت كلية بينجيران آنانك بوتيري رشيدة سعادة البلقية للتمريض في جامعة بروني دار السلام في عام ٢٠٠٩.
- (٢) تم رفع مستوى كلية سيرى بيغاوان لمعلمي الدين إلى كلية معلمي الدين الجامعية في عام ٢٠٠٧.
- (٣) تم رفع مستوى معهد بروني للتكنولوجيا ليصبح جامعة في عام ٢٠٠٨.

### الجدول ٢-٣

#### إحصاءات أخرى تتعلق بتعليم الإناث، ٢٠٠٦-٢٠٠٧

السنة	٢٠٠٦	٢٠٠٧
تعليم الكبار	٥٩٠٢	٤٦٨٤
عدد الناجحات في الامتحانات العامة (PSR، و OMB، والمستوى o والمستوى a و SSSRU، و SPUB و STPUB)، ويرد بين قوسين	(١٥٢٠٣)	(١٥١٣٥)
عدد المرشحات	١٢١٧٣	١٢٨٣٨

المصدر: وزارة التعليم.

## الجدول ٢-٤

## عدد الطلاب بين كل ١٠٠ طالبة، ٢٠٠٦-٢٠٠٨

السنة	٢٠٠٦	٢٠٠٧	٢٠٠٨
دور الحضانة النهارية	١٠٠	٩٣	١٠٦
التعليم التحضيري/الروضة	١٠٧	١٠٤	١٠٣
التعليم الابتدائي	١١٠	١١٠	١٠٩
التعليم الثانوي	١٠٨	١٠٧	١٠٩
الصف السادس	٦٧	٧٠	٦٩
التعليم الفني/المهني	١٤٠	١٥٥	١٤٩
التمريض	٢٣	٣٠	٣٠
كلية المدرّسين الدينيين (الكلية الجامعية)	٨١	٧٣	٧٣
المعهد	٩٩	١١٢	٩١
الجامعة	٤٥	٤٨	٤٨

المصدر: وزارة التعليم.

## الجدول ٢-٥

## التسجيل في جامعة بروناي دار السلام، ٢٠٠٤ و ٢٠٠٨ و ٢٠٠٩

البرنامج	٢٠٠٤		٢٠٠٨		٢٠٠٩	
	إناث	ذكور	إناث	ذكور	إناث	ذكور
دبلوم الدراسات العليا والشهادة/دبلوم وشهادة	٣٥٢	٧٥١	٤٥٤	١٤٢	٤٣١	١٠٥
غير المتخرجين	٤	٦	٢٤	١٣	٤٨	٢٨
التعليم الجامعي	٢٢٥	٤٣٢	٦٥٩	١٨٤	٧٢١	٢٠٨
الدراسات العليا	٢٢	٣٢	٥٤	١٦	٨٧	٢٦

المصدر: حولية بروناي دار السلام للإحصاء.



## الجدول ٢-٦

## التسجيل حسب البرنامج في جامعة بروناي دار السلام ٢٠٠٤-٢٠٠٥

البرنامج	ذكور	إناث	المجموع
الفنون والعلوم الاجتماعية	٧٠	٢٥٢	٣٢٢
دراسات بروناي	٣٨	٥٤	٩٢
معهد التعليم	٨٣١	٢٠٩٠	٢٩٢١
دراسات الأعمال، والاقتصاد والسياسات	٢٢٣	٣٢٦	٥٤٩
الدراسات الإسلامية	٢١١	٢٥٦	٤٦٧
العلوم	١٦٢	٢١٦	٣٧٨
<b>المجموع</b>	<b>١٥٣٥</b>	<b>٣١٢٤</b>	<b>٤٧٢٩</b>

المصدر: حولية بروناي دار السلام للإحصاء، ٢٠٠٥.

## الجدول ٢-٦

## التسجيل حسب البرنامج في جامعة بروناي دار السلام ٢٠٠٨-٢٠٠٩ (تابع)

البرنامج	ذكور	إناث	المجموع
الفنون والعلوم الاجتماعية	١٢٤	٢٩١	٤١٥
دراسات بروناي	٦٣	١١٨	١٨١
معهد التعليم	٥٨٣	١٤٩٧	٢٠٨٠
دراسات الأعمال، والاقتصاد والسياسات	١٥٧	٢٩٤	٤٥١
الدراسات الإسلامية	٧١	١١٣	١٨٤
العلوم	١٢٥	١٦٧	٢٩٢
مركز الصيرفة الإسلامية والمالية والإدارة	١٠	١٧	٢٧
الطب	٣٣	٣٩	٧٢
<b>المجموع</b>	<b>١١٦٦</b>	<b>٢٥٣٦</b>	<b>٣٧٠٢</b>

المصدر: حولية بروناي دار السلام للإحصاء، ٢٠٠٨.

## الجدول ٢-٦

## التسجيل حسب البرنامج في جامعة بروناي دار السلام ٢٠٠٩-٢٠١٠ (تابع)

البرنامج	ذكور	إناث	المجموع
الفنون والعلوم الاجتماعية	٢٤٠	٥٢٤	٧٦٤
معهد التعليم	٤٢٥	٩٧١	١٣٩٦
دراسات الأعمال، والاقتصاد والسياسات	١٧١	٣١٤	٤٨٥
العلوم	١٤٤	٢٠٤	٣٤٨
<b>المجموع</b>	<b>٩٨٠</b>	<b>٢٠١٣</b>	<b>٢٩٩٣</b>

المصدر: حولية بروناي دار السلام للإحصاء ٢٠١٠.

## الجدول ٢-٧

## الخريجون حسب البرنامج من معهد بروناي للتكنولوجيا، ٢٠٠٣-٢٠١٠

البرنامج	السنة		السنة	
	٢٠٠٣	٢٠٠٤	٢٠٠٣	٢٠٠٤
	ذكور	إناث	ذكور	إناث
الشهادة الوطنية العليا في أنظمة المعلومات	٤	١٠	٦	٨
الشهادة الوطنية العليا في الحوسبة	٧	١١	١٤	٨
الشهادة الوطنية العليا في التجارة والمالية	١٤	١٤	٢١	٣٥
الشهادة الوطنية العليا في الهندسة المدنية	٨	٤	١٥	١٠
الشهادة الوطنية العليا في هندسة الاتصالات ونظم الحواسيب	١٢	٦	٢٠	١٥
الشهادة الوطنية العليا في هندسة الطاقة الكهربائية وخدمات الإنشاءات	٧	٣	١٠	٣
الشهادة الوطنية العليا في الهندسة الميكانيكية	١٥	٨	١١	٧
<b>المجموع</b>	<b>٦٧</b>	<b>٥٦</b>	<b>٩٧</b>	<b>٨٦</b>

المصدر: حولية بروناي دار السلام للإحصاء ٢٠٠٥.

## الجدول ٢-٧

## الخريجون حسب البرنامج من معهد بروناي للتكنولوجيا، ٢٠٠٣-٢٠١٠ (تابع)

البرنامج	السنة		السنة	
	٢٠٠٧	٢٠٠٨	٢٠٠٧	٢٠٠٨
	ذكور	إناث	ذكور	إناث
الشهادة الوطنية العليا في أنظمة المعلومات	١٧	١٠	٨	٢٠
الشهادة الوطنية العليا في الحوسبة	١٧	١٩	١١	٢٩
الشهادة الوطنية العليا في التجارة والمالية	٤٠	٤٤	٢٨	٤١

السنة		البرنامج		
٢٠٠٨	٢٠٠٧	إناث	ذكور	
إناث	ذكور	إناث	ذكور	
٢٣	٢٤	١٧	٢٩	الشهادة الوطنية العليا في الهندسة المدنية
١١	٢٢	١٤	٢٦	الشهادة الوطنية العليا في هندسة الاتصالات ونظم المعلومات
٣	٤	٣	١٥	الشهادة الوطنية العليا في هندسة الطاقة الكهربائية وهندسة وخدمات البناء
٧	٢٧	٩	٢٣	الشهادة الوطنية العليا في الهندسة الميكانيكية
٦	٦	٣	٨	الشهادة الوطنية العليا هندسة البناء والإدارة
١٤٠	٢٧٠	١١٩	١٧٥	المجموع

المصدر: حولية بروناي دار السلام للإحصاء ٢٠٠٨.

#### الجدول ٢-٧

الخريجون حسب البرنامج من معهد بروناي للتكنولوجيا، ٢٠٠٣-٢٠١٠ (تابع)

السنة		البرنامج		
٢٠١٠	٢٠٠٩	إناث	ذكور	
إناث	ذكور	إناث	ذكور	
١٦	١٣	١٦	١٣	الشهادة الوطنية العليا في أنظمة المعلومات
٢٥	١٢	٢٥	١٣	الشهادة الوطنية العليا في الحوسبة
١٠	١٠	١٠	٩	الشهادة الوطنية العليا في الإنترنت وتطوير الوسائط الإعلامية المتعددة
٥٧	٣٤	٥٦	٣٥	الشهادة الوطنية العليا في التجارة والمالية
١٨	١٩	١٨	١٩	الشهادة الوطنية العليا في الهندسة المدنية
١١	١٩	١١	١٩	الشهادة الوطنية العليا في هندسة الاتصالات ونظم المعلومات
٥	١٦	٥	١٦	الشهادة الوطنية العليا في هندسة الطاقة الكهربائية وهندسة وخدمات البناء
٢٠	١٤	٢٠	١٤	الشهادة الوطنية العليا في الهندسة الميكانيكية
٦	١٤	-	-	الشهادة الوطنية العليا في هندسة الشبكات
٤	٦	٤	٦	الشهادة الوطنية العليا في هندسة البناء والإدارة
١٧٢	١٥٧	١٦٥	١٤٤	المجموع

المصدر: حولية بروناي دار السلام للإحصاء ٢٠٠٨.

الجدول ٢-٨  
عدد المدارس والمدرسين والطلاب حسب نوع المدارس التابعة لوزارة الشؤون الدينية،  
٢٠٠٩-٢٠٠١

المدارس/المدرسون/الطلاب	٢٠٠١	٢٠٠٢	٢٠٠٣	٢٠٠٤	٢٠٠٥
<b>مجموع المدارس</b>					
المدارس الدينية	١٣٤	١٤٥	١٤٥	١٦٠	١٤٤
مدارس اللغة العربية	٦	٦	٦	٦	٧
معهد الحاج حسن البلقية لتحفيظ القرآن	١	١	١	١	
<b>مجموع المدرسين</b>					
المدارس الدينية	١٧٣٦	١٨٦٤	١٨٣٤	١٧٣١	٨٢٦
مدارس اللغة العربية	٢٨٤	٣٠٣	٢٩٤	٣١٧	٣٠٨
معهد الحاج حسن البلقية لتحفيظ القرآن	٤٦	٥٣	٥٧	٦٠	٦٩
<b>مجموع الطلاب</b>					
المدارس الدينية	٣٧٠٣٤	٣٧٦٨٦	٣٩٠٩١	٣٥٩٤١	١٤٨٨٠
مدارس اللغة العربية	٢٠٩٥	١٢٨٩	١٨٢١	١٧٧٦	١٧٩١
معهد الحاج حسن البلقية لتحفيظ القرآن	١٨٢	١٧٤	١٨٩	١٩٨	١٩٧

الجدول ٢-٨  
عدد المدارس والمدرسين والطلاب حسب نوع المدارس التابعة لوزارة الشؤون الدينية،  
٢٠٠٩-٢٠٠١ (تابع)

المدارس/المدرسون/الطلاب	٢٠٠٦	٢٠٠٧	٢٠٠٨	٢٠٠٩
<b>مجموع المدارس</b>				
المدارس الدينية	١٥٩	١٦٤	١٦٣	١٥٩
مدارس اللغة العربية	٧	٧	٧	٧
معهد الحاج حسن البلقية لتحفيظ القرآن	١	١	١	١
<b>مجموع المدرسين</b>				
المدارس الدينية	٢١٤٤	٢٠٦٠	٢٠٤٨	٢١٨٤
مدارس اللغة العربية	٢٩٥	٣٢١	٣٢٤	٣٦٩
معهد الحاج حسن البلقية لتحفيظ القرآن	٥٨	٦١	٦١	٦٤
<b>مجموع الطلاب</b>				
المدارس الدينية	٣٨٠١٦	٤٠٥٦٤	٤٠٤٨٦	٤٠٥٩٣

٢٠٠٩	٢٠٠٨	٢٠٠٧	٢٠٠٦	المدارس/المدرسون/الطلاب
٢٠١٥	١٨٤٩	١٨٠٤	١٨٤٧	مدارس اللغة العربية
١٨٧	١٦٨	١٨٠	١٨٢	معهد الحاج حسن البلقية لتحفيظ القرآن

المصدر: وزارة الشؤون الدينية.

## الجدول ٢-٩

### عدد الطلاب والمدرسين في معهد الحاج حسن البلقية لتحفيظ القرآن، ٢٠٠٩-٢٠٠٠

السنة										الوصف
٢٠٠٩	٢٠٠٨	٢٠٠٧	٢٠٠٦	٢٠٠٥	٢٠٠٤	٢٠٠٣	٢٠٠٢	٢٠٠١	٢٠٠٠	
١٨٧	١٦٨	١٨٠	١٨٢	١٩٧	١٩٨	١٨٩	١٧٤	١٨٢	١٣٧	عدد الطلاب
١٠٠	٨٢	٩٦	٩٦	٩٩	١٠١	١٠٠	٨٨	١٠٢	٩٤	الذكور
٨٧	٨٦	٨٤	٨٦	٩٨	٩٧	٨٩	٨٦	٨٠	٤٣	الإناث
٦٤	٦١	٦١	٥٨	٦٩	٦٠	٥٧	٥٣	٤٦	٤٤	عدد المدرسين
٣٣	٣٤	٣٢	٣٤	٤٤	٣٦	٣٩	٣٥	٣٢	٣٤	الذكور
٣١	٢٧	٢٩	٢٤	٢٥	٢٤	١٨	١٨	١٤	١٠	الإناث

المصدر: معهد السلطان الحاج حسن البلقية لتحفيظ القرآن.

## الجدول ٢-١٠

### النسبة المئوية لمعدل محو الأمية لمن هم في سن التاسعة وما فوقها

السنة	المجموع	الذكور	الإناث
١٩٨١	٪ ٨٠,٣	٪ ٨٦,٣	٪ ٧٣,٣
١٩٩١	٪ ٨٩,٢	٪ ٩٣,١	٪ ٨٤,٧
٢٠٠١	٪ ٩٧,٧	٪ ٩٦,٨	٪ ٩٢,٥
٢٠٠٧	٪ ٩٤,٩ (١٥ سنة فما فوقها)		

المصدر: وزارة التعليم.

## الجدول ١١-٢

نسبة تعليم موظفات وزارة التعليم اللائي تلقين تدريباً أثناء الخدمة، ٢٠٠٨

الذكور	الإناث	المجموع	
٧٨	٩٨	١٧٦	خارج البلاد
% ٤٤,٣٢	% ٥٥,٦٨	% ١٠٠	
٢١٢	٣٣٣		داخل البلاد
% ٦٣,٦٦	% ١٠٠		

المصدر: وزارة التعليم.

## الجدول ١٢-٢

إحصاءات الطلاب المحوّلين إلى وحدة التعليم الخاصة، ٢٠٠٤-٢٠٠٩ (باستثناء الحالات المنتهية)

السنة	٢٠٠٣	٢٠٠٤	٢٠٠٥	٢٠٠٦	٢٠٠٧	٢٠٠٨	٢٠٠٩	المجموع
عدد الطلاب	٥١١	٢٧٨	٣٤٢	٣٦٧	٣٢٠	٣٠٧	١٤٦	٢٢٧١
مجموع المحوّلين	٥١١	٢٧٨	٣٤٢	٣٦٧	٣٢٠	٣٠٧	١٤٦	٢٢٧١
حسب الجنس								
ذكور	٣٣٨	١٩٤	٢٢٨	٢٦٢	٢٢٤	٢٢٢	١٠٩	١٥٧٧
إناث	١٧٣	٨٤	١١٤	١٠٥	٩٦	٨٥	٣٧	٦٩٤

المصدر: وزارة التعليم.

## الجدول ١٣-٢

إحصاءات الطلاب المحوّلين إلى وحدة التعليم الخاصة، ٢٠٠٤-٢٠٠٩ (بما في ذلك الحالات المنتهية)

السنة	٢٠٠٣	٢٠٠٤	٢٠٠٥	٢٠٠٦	٢٠٠٧	٢٠٠٨	٢٠٠٩	المجموع
عدد الطلاب	١٣٥٥	٢٧٨	٣٤٢	٣٦٧	٣٢٠	٣٠٧	١٤٦	٣١١٥
مجموع المحوّلين	١٣٥٥	٢٧٨	٣٤٢	٣٦٧	٣٢٠	٣٠٧	١٤٦	٣١١٥
حسب الجنس								
ذكور	٩١١	١٩٤	٢٢٨	٢٦٢	٢٢٤	٢٢٢	١٠٩	٢١٥٠
إناث	٤٤٤	٨٤	١١٤	١٠٥	٩٦	٨٥	٣٧	٩٦٥

المصدر: وزارة التعليم.

## الجدول ٢-١٤

## عدد الطلاب والمدرسين في المدارس العربية التابعة لوزارة الشؤون الدينية ٢٠٠٩-٢٠٠٠

الوصف	السنة									
	٢٠٠٩	٢٠٠٨	٢٠٠٧	٢٠٠٦	٢٠٠٥	٢٠٠٤	٢٠٠٣	٢٠٠٢	٢٠٠١	٢٠٠٠
عدد الطلاب	٢٠١٥	١٨٤٩	١٨٠٤	١٨٤٧	١٧٩١	١٧٧٦	١٨٢١	١٢٨٩	٢٠٩٥	٢٤٣٦
الذكور	٨٧١	٨١٤	٨٦٣	٨٩٩	٨٩٩	٨٥٩	٨٨٩	٦١٣	١٠٦٦	١٣٥٧
الإناث	١١٤٤	١٠٣٥	٩٤١	٩٤٨	٨٩٢	٩١٧	٩٣٢	٦٧٦	١٠٢٩	١٠٧٩
عدد المدرسين	٣٦٩	٣٢٤	٣٢١	٢٩٥	٣٠٨	٣١٧	٢٩٤	٣٠٣	٢٨٤	٢٨٢
الذكور	١٣١	١٠١	١١٢	١٠٣	١١٠	١١٤	١١٤	١١٥	١٠٢	١٠٨
الإناث	٢٣٨	٢٢٣	٢٠٩	١٩٢	١٩٨	٢٠٣	١٨٠	١٨٨	١٨٢	١٧٤
عدد المدارس	٧	٧	٧	٧	٧	٦	٦	٦	٦	٦

المصدر: دائرة التعليم الإسلامي.

## الجدول ٢-١٥

## عدد المسجلين في كلية سيري بيغاوان الجامعية الدينية للمدرسين ٢٠٠٩-٢٠٠٧

البرنامج	٢٠٠٧			٢٠٠٨			٢٠٠٩		
	الذكور	إناث	المجموع	الذكور	إناث	المجموع	الذكور	إناث	المجموع
ليسانس في تعليم أصول الدين	١٥	١٣	٢٨	١١	١٦	٢٧	١٥	١٢	٢٧
ليسانس في تعليم الشريعة الديني	١٢	١٧	٢٩	١٣	٢١	٣٤	١٦	٢٤	٤٠
الدبلوم العالي في أصول الدين	٧	٦	١٣	٤	٩	١٣	١٠	٦	١٦
الدبلوم العالي في تعليم الشريعة	٩	٨	١٧	٩	٨	١٧	١١	٢٢	٣٣
دبلوم التعليم في أصول الدين	١٤	١٦	٣٠	١٠	١٨	٢٨	٩	١٣	٢٢
دبلوم التعليم في الشريعة	٦	٢٢	٢٨	٥	١٩	٢٤	٧	٨	١٥
دبلوم الدراسات العليا في التعليم الديني	٩	١٦	٢٥	٨	٢١	٢٩	٢٩	٤١	٧٠
المجموع	١٧٠	١٧٠	١٧٠	١٧٢	١٧٢	١٧٢	٢٢٣	٢٢٣	٢٢٣

المصدر: وزارة الشؤون الدينية.

## الجدول ٢-١٦

## عدد المسجلين في كلية سيري بيغاوان الجامعية الدينية للمعلمين ٢٠٠٠-٢٠٠٦

سنة الالتحاق	التسجيل	
	ذكور	إناث
٢٠٠٠	٢٩	٢٠
٢٠٠١	٣٥	٢٣
٢٠٠٢	٦٦	٦٨
٢٠٠٣	٥٥	٦٠
٢٠٠٤	٧٦	٧٩
٢٠٠٥	٥٥	٨٣
٢٠٠٦	٥٣	٦٥

المصدر: وزارة الشؤون الدينية.

## الجدول ٢-١٧

## التدريب أثناء الخدمة للموظفين خارج البلاد ٢٠٠٦-٢٠٠٩

سنة الاستحقاق	الجنس	
	ذكور	إناث
٢٠٠٦	١١٨	١٦٦
٢٠٠٧	١٦٠	١٣٠
٢٠٠٨	١٣٣	١٥٩
٢٠٠٩	١٢٧	١٨٢

المصدر: دائرة الخدمة العامة.

## الجدول ٢-١٨

## التدريب أثناء الخدمة للموظفين داخل البلاد ٢٠٠٦-٢٠٠٩

سنة الاستحقاق	الجنس	
	ذكور	إناث
٢٠٠٦	١٦٢	٤٠٦
٢٠٠٧	٢٠٦	٤٢٦
٢٠٠٨	١٩٤	٣٣٦
٢٠٠٩	١٥٦	٢٠٩

المصدر: دائرة الخدمة العامة.



## ٣ - العمالة

الجدول ١-٣

تقديرات القوة العاملة، ٢٠٠٤-٢٠١٠

القوة العاملة	٢٠٠٤	٢٠٠٥	٢٠٠٦	٢٠٠٧	٢٠٠٨	٢٠٠٩	٢٠١٠
مجموع القوة العاملة	١٦٧٢٠٠	١٧٤٥٠٠	١٨١٧٠٠	١٨٤٨٠٠	١٨٨٨٠٠	١٩٤٨٠٠	١٩٨٨٠٠
ذكور	١٠٠٥٠٠	١٠٤٦٠٠	١٠٩٩٠٠	١١١٨٠٠	١١٤٤٠٠	١١٧٠٠٠	١٢١٢٠٠
إناث	٦٦٧٠٠	٦٩٩٠٠	٧١٨٠٠	٧٣٠٠٠	٧٤٤٠٠	٧٧٨٠٠	٧٧٦٠٠
مجموع القوة العاملة المستخدمة	١٦١٤٠٠	١٦٧٣٠٠	١٧٤٤٠٠	١٧٨٥٠٠	١٨١٨٠٠	١٨٨٠٠٠	١٩٣٥٠٠
ذكور	٩٧٩٠٠	١٠١٦٠٠	١٠٦٧٠٠	١٠٩١٠٠	١١١٢٠٠	١١٤٠٠٠	١١٨٨٠٠
إناث	٦٣٥٠٠	٦٥٧٠٠	٦٧٧٠٠	٦٩٤٠٠	٧٠٦٠٠	٧٤٠٠٠	٧٤٧٠٠
مجموع العاطلين	٥٨٠٠	٧٢٠٠	٧٣٠٠	٦٣٠٠	٧٠٠٠	٦٨٠٠	٥٣٠٠
ذكور	٢٦٠٠	٣٠٠٠	٣٢٠٠	٢٧٠٠	٣٢٠٠	٣٠٠٠	٢٤٠٠
إناث	٣٢٠٠	٤٢٠٠	٤١٠٠	٣٦٠٠	٣٨٠٠	٣٨٠٠	٢٩٠٠
معدل مجموع المشاركة	٦٧٩	٦٨٣	٦٨٤	٦٧٨	٦٧٨	٦٨٢	٦٨٠
ذكور	٧٧٨	٧٨	٧٨٢	٧٧٦	٧٧٧	٧٧٤	٧٦٤
إناث	٥٦٩	٥٧٦	٥٧٣	٥٦٩	٥٦٧	٥٧٥	٥٨٠
معدل مجموع البطالة	٣,٥	٤,١	٤	٣,٤	٣,٧	٣,٥	٢,٧

المصدر: كتاب بروناي دار السلام السنوي للإحصاء ٢٠١٠.

الجدول ٢-٣

القوة العاملة التي تبلغ من العمر ١٥ سنة فما فوقها

القوة العاملة	١٩٨١	١٩٨٦	١٩٩١	١٩٩٥	٢٠٠١
	(تعداد)	(استقصاء)	(تعداد)	(استقصاء)	(تعداد)
مجموع القوة العاملة	٧٠ ٦٩٠	٨٦ ٣٩٥	١١١ ٩٥٥	١٢٢ ٨٣٩	١٥٧ ٥٩٤
ذكور	٥٣ ٨٥٩	٥٩ ٨٩٢	٧٥ ٠٨٣	٧١ ٦٢٧	٩٢ ٥٥٤
إناث	١٦ ٨٣١	٢٦ ٥٠٣	٣٦ ٨٧٢	٥١ ٢١٢	٦٥ ٠٤٠
مجموع القوة العاملة المستخدمة	٦٨ ١٢٨	٨١ ١٠٤	١٠٦ ٧٤٦	١١٦ ٧٨٠	١٤٦ ٢٥٤
ذكور	٥٢ ٧٣٧	٥٧ ٢١٥	٧٢ ٣٣٨	٦٩ ١٢١	٨٥ ٨٢٠
إناث	١٥ ٣٩١	٢٣ ٨٨٩	٣٤ ٤٠٨	٤٧ ٦٥٩	٦٠ ٤٣٤

٢٠٠١	١٩٩٥	١٩٩١	١٩٨٦	١٩٨١	القوة العاملة
(تعداد)	(استقصاء)	(تعداد)	(استقصاء)	(تعداد)	
١١٣٤٠	٦٠٥٩	٥٢٠٩	٥٢٩١	٢٥٦٢	مجموع العاطلين
٦٧٣٤	٢٥٠٦	٢٧٤٥	٢٦٧٧	١١٢٢	ذكور
٤٦٠٦	٣٥٥٣	٢٤٦٤	٢٦١٤	١٤٤٠	إناث
٦٧,٩	٦٦,٥	٦٥,٦	٦٠,٣	٥٩,٦	معدل مجموع المشاركة
٧٩,٣	٧٩,٣	٨٢,٢	٨٠,٠	٨٣,١	ذكور
٥٦,٤	٥٤,٢	٤٦,٤	٣٨,٧	٣١,٣	إناث
٧,٢	٤,٩	٤,٧	٣,٧	٣,٦	معدل البطالة

المصدر: حولية بروناي دار السلام للإحصاء ٢٠٠٨.

### الجدول ٣-٣

#### التوظيف حسب النشاط، الإحصاء السكاني لعام ٢٠٠١

إناث	ذكور	المجموع	النشاط الاقتصادي
٤٥٨	١١١١	١٥٦٩	صاحب عمل
٥٨٧١٢	٨١٧٢١	١٤٠٤٣٣	الموظف
٨٨٣	٢٧٣٧	٣٦٢٠	عامل لحسابه الخاص
٣٨١	٢٥١	٦٣٢	عامل عائلي
٤٦٠٦	٦٧٣٤	١١٣٤٠	عاطلون
٦٥٠٤٠	٩٢٥٥٤	١٥٧٥٩٤	ناشطون اقتصاديا
٣٧٤٣	٤٦٣١	٨٣٧٤	آخرون
٤٦٤٧٩	١٩٤٨٥	٦٥٩٦٤	غير ناشطين اقتصاديا
١١٥٢٦٢	١١٦٦٧٠	٢٣١٩٣٢	مجموع البطالة

المصدر: حولية بروناي دار السلام للإحصاء ٢٠٠٨.

### الجدول ٤-٣

#### السكان العاملون حسب الفئات المهنية الرئيسية ونوع الجنس، الإحصاء السكاني لعام ٢٠٠١

إناث	ذكور	المجموع	الفئات المهنية الرئيسية
١٦١٩	٤٦٢٢	٦٢٤١	مشرعون وإداريون ومدبرين
٣٤٠٦	٥٣٥٨	٨٧٦٤	مهنيون
٩٠٩٧	١٠٠٧١	١٩١٦٨	فنيون ومهنيون مساعدون

الفئات المهنية الرئيسية	المجموع	ذكور	إناث
الكتابة	١٦١٨٤	٥٥١٤	١٠٦٧٠
عمال الخدمات والبيع في المتاجر والأسواق	٢٧٦٠٩	١٩٧١٨	٧٨٩١
عمال مهرة في مجال الزراعة وصيد الأسماك	١٢٧٦	١٠٨٤	١٩٢
عمال حرفيون وعمال في المجالات ذات الصلة	٢٠٩٥٠	١٦٠٦٢	٤٨٨٨
القائمون على تشغيل المصانع والآلات وتجميعها	٧١٨٩	٦٧٨٣	٤٠٦
المهن الأولية (المنظفون والفلاحون والمجالات ذات الصلة)	٣٨٥٨٣	١٦٣٩٢	٢٢١٩١
عمال غير مصنفي حسب المهنة	٢٩٠	٢١٦	٧٤
<b>المجموع</b>	<b>١٤٦٢٥٤</b>	<b>٨٥٨٢٠</b>	<b>٦٠٤٣٤</b>

المصدر: حولية بروناي دار السلام للإحصاء ٢٠٠٨.

### الجدول ٣-٥

#### الفئة العاملة في القطاع الخاص حسب الفئة الصناعية الرئيسية ونوع الجنس، ٢٠٠٨-٢٠٠٩

الصناعة	٢٠٠٨			٢٠٠٩		
	المجموع	ذكور	إناث	المجموع	ذكور	إناث
الزراعة والغابات وصيد الأسماك	٥٣٧٢	٤٦٦٤	٧٠٨	٤٩٥٥	٤٣٣٥	٦٢٠
إنتاج النفط والغاز الطبيعي السائل	٥٥٦٠	٤٤٩٥	١٠٦٥	٦١٥٤	٤٩٢٥	١٢٢٩
نشر الأخشاب وتجهيزها	٦٩٢	٦٠٨	٨٤	٧٩٦	٦٩٧	٩٩
مجالات المناجم والمحاجر والتصنيع الأخرى	١٧١٧٠	١٠٠٠٢	٧١٦٨	١٣٠٢٠	٨١٢٩	٤٨٩١
البناء	٣٦١١٨	٣٣٩٩٦	٢١٢٢	٣٣٥٩١	٣١٦٢٩	١٩٦٢
تجارة البيع بالجملة والتجزئة	٢٠٤٤٢	١٢٤٥٠	٧٩٩٢	٢١٠٩١	١٢٨٥٣	٨٢٣٨
المقاهي والمطاعم والفنادق	١٢١٠٧	٦٢٨١	٥٨٢٦	١١٩٣٤	٦٢٨٧	٥٦٤٧
خدمات النقل والتخزين والاتصالات	٦٢٧٠	٤٨١٠	١٤٦٠	٦١٠٦	٤٧١٨	١٣٨٨
خدمات المال والتأمين والأعمال	٩٩٣٧	٥٩٤٥	٣٩٩٢	٩٧٢٨	٥٨٥٩	٣٨٦٩
موظفو المجتمع والشؤون الاجتماعية وموظفو الخدمات الشخصية الآخرون	١٣٧٤٢	٨٣٩٦	٥٣٤٦	١٣٧٨٣	٨٢٧٢	٥٥١١
<b>المجموع</b>	<b>٩١٦٤٧</b>	<b>٩١٦٤٧</b>	<b>٣٥٧٦٣</b>	<b>١٢١١٥٨</b>	<b>٨٧٧٠٤</b>	<b>٣٣٤٥٤</b>

المصدر: كتاب بروناي دار السلام السنوي للإحصاء ٢٠١٠.

الجدول ٦-٣  
الموظفون الحكوميون حسب نوع الجنس، ٢٠١٠-٢٠٠٠

السنة	ذكور	إناث	المجموع
٢٠٠٠	لا تتوفر معلومات	لا تتوفر معلومات	٣٩٧٠٤
٢٠٠١	لا تتوفر معلومات	لا تتوفر معلومات	٣٩٦٧١
٢٠٠٢	لا تتوفر معلومات	لا تتوفر معلومات	٤١٠٦٦
٢٠٠٣	٢٢٠٩١	١٩٦٩٥	٤١٧٨٦
٢٠٠٤	٢٢١٠٣	٢٠٠٨٨	٤٢١٩١
٢٠٠٥	٢٢٦١٨	٢٠٨٥١	٤٣٤٦٩
٢٠٠٦	٢٢٤٠١	٢١١١٤	٤٣٥١٥
٢٠٠٧	٢٢٨٦١	٢١٩١٦	٤٤٧٧٧
٢٠٠٨	٢٣٤٠١	٢٢٦٩٠	٤٦٠٩١
٢٠٠٩	٢٣٥١١	٢٣٢٤٦	٤٦٧٥٧
٢٠١٠	٢٣٥١٣	٢٣٩٠٦	٤٧٤١٩

المصدر: حولية بروناي دار السلام للإحصاء ٢٠١٠.

الجدول ٧-٣  
الموظفون الحكوميون حسب الشعبة ونوع الجنس، ٢٠١٠-٢٠٠٨

السنة	٢٠٠٨			٢٠٠٩			٢٠١٠		
	المجموع	إناث	ذكور	المجموع	إناث	ذكور	المجموع	إناث	ذكور
الشعبة الأولى - رؤساء الإدارات	٦٣٧	٢٦٦	٩٠٣	٩٣٩	٢٨٦	٦٥٣	٩٦٤	٣٠١	٦٦٣
الشعبة الثانية - كبار الموظفين	٣٧٤٧	٤٨٦٠	٨٦٠٧	٨٧٤١	٥٠٠٩	٣٧٣٢	٩٠٥٨	٥٣٢٢	٣٧٣٦
الشعبة الثالثة - المهن الإشرافية	٤٨٨٨	٥٩٤٠	١٠٨٢٨	١١٣٠٧	٦٢٩٤	٥٠١٣	١١٤٩٦	٦٤٨٤	٥٠١٢
الشعبة الرابعة - المهن الكتابة	٥٨٩٤	٦١٠٢	١١٩٩٦	١٢٠٨٧	٦٢٢٥	٥٨٦٢	١٢٢٤٦	٦٣٧١	٥٨٧٥
الشعبة الخامسة - مشغلون	٨٢٣٥	٥٥٢٢	١٣٧٥٧	١٣٦٨٣	٥٤٣٢	٨٢٥١	١٣٦٥٥	٥٤٢٨	٨٢٢٧
المجموع	٢٣٤٠١	٢٢٦٩٠	٤٦٠٩١	٤٦٧٥٧	٢٣٢٤٦	٢٣٥١١	٤٧٤١٩	٢٣٩٠٦	٢٣٥١٣

المصدر: حولية بروناي دار السلام للإحصاء ٢٠١٠.

الجدول ٣-٨  
عدد النساء الموظفات في وزارة الشؤون الخارجية والتجارة

المنصب	جدول المرتبات	المجموع
أمينة دائمة	درجة أمين دائم	١
نائبة أمين دائم	درجة أولى خاصة	١
مفوضة بروناي السامية في نيوزيلندا	درجة أولى باء	١
سفيرة	درجة أولى جيم	٢
موظفة رئيسية في الخدمة الخاصة	درجة أولى جيم	١
مديرة	درجة أولى جيم	١
مفوضة سامية	درجة أولى جيم	١
ممثلة دائمة	درجة أولى جيم	١
وزيرة مستشارة	الفئة الثانية	٢
موظفة دبلوماسية	الفئة الثانية	١
موظفة رئيسية في الخدمة الخاصة	الفئة الثانية	١
نائبة مدير	الفئة الثانية	١
أمينة أقدم	الفئة الثانية	١

المصدر: وزارة الشؤون الخارجية والتجارة.

٤ - الصحة

الجدول ٤-١  
عدد المستشفيات، والمراكز الصحية والعيادات، ٢٠٠٤-٢٠١٠

السنة	٢٠٠٤	٢٠٠٥	٢٠٠٦	٢٠٠٧	٢٠٠٨	٢٠٠٩	٢٠١٠
المستشفيات							
المجموع	٦	٦	٦	٦	٦	٦	٦
الحكومية	٤	٤	٤	٤	٤	٤	٤
الخاصة	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢
المراكز الصحية							
المجموع	٥	٧	٦	٩	٩	٩	٨
العسكرية	٥	٧	٦	٩	٩	٩	٨
عدد الأسرة في المستشفيات							

السنة	٢٠٠٤	٢٠٠٥	٢٠٠٦	٢٠٠٧	٢٠٠٨	٢٠٠٩	٢٠١٠
المجموع	٩٤٣	١١٥٤	١٠٦٣	١٠٦٨	١١٢٢	١١٢٢	١١٠٤
الحكومية	٩٠٨	٩٦٥	٨٩٧	٨٩٧	٩٤٨	٩٤٨	٩٤٦
الخاصة	...	١٤٨	١٢٧	١٢٧	١٣٠	١٣٠	١١٥
العسكرية	٣٥	٤١	٣٩	٤٠	٤٤	٤٤	٤٣
مراكز الرعاية الصحية							
المجموع	١٥	١٥	١٥	١٦	١٦	١٦	١٦
العيادات الطبية							
المجموع	٤٣	٣٠	٢٧	٢٦	٢٦	٢٦	٢٥

المصدر: وزارة الصحة.

#### الجدول ٢-٤

#### القوة العاملة في قطاع الصحة في ٢٠٠٨

الفئة	ذكور	إناث	المجموع
الأطباء	٣٣١	٢٣٣	٥٦٤
أطباء الأسنان	٤٤	٣٨	٨٢
الصيدالة	٦	٣٩	٤٥
المرضون	٣٥٦	١٥٨٥	١٩٤١
القابلات	صفر	٥١٥	٥١٥
موظفو شبه الطبي	١٩	٨	٢٧

المصدر: وزارة الصحة ٢٠٠٩.

#### الجدول ٣-٤

#### مؤشرات الصحة الأخرى الخاصة بالمرأة، ٢٠٠٣-٢٠٠٨

السنة	٢٠٠٣	٢٠٠٤	٢٠٠٥	٢٠٠٦	٢٠٠٧	٢٠٠٨
معدل وفيات الأمهات عند الولادة (في كل ولادة)	٢٧,٨	١٤	١٤,٤	١٥,٣	١٥,٨	٠,٠
العمر المتوقع عند الولادة	٧٧,٤	٧٧,٥	٧٧,٨	٧٧,٥	٧٧,٨	٧٩,٨
الخصوبة العامة (لكل ألف امرأة) بين ١٥ إلى ٤٩ سنة	٧٣,٤	٧١,٦	٦٨,١	٦٢,٤	٥٩,٦	٥٥,٨
المعدل الإجمالي للخصوبة (للنساء) بين ١٥ إلى ٤٩ عاما	٢,١	٢,٢	٢	١,٨	١,٧	١,٧

المصدر: وزارة الصحة ٢٠٠٩.

## الجدول ٤-٤

## النساء المصابات بفيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز في ٢٠٠٨

المحالات	الوضع
١١	تقدير عدد النساء المصابات بفيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز (إناث/لكل ١٠٠ من الذكور)
١٠٠ >	النسبة المئوية للحوامل اللاتي ثبتت إصابتهن بفيروس نقص المناعة البشرية ويتلقين العلاج بمضادات الفيروسات الرجعية
١٠٠ >	النسبة المئوية للفئات الضعيفة من النساء كما تحددها السياسات الوطنية، واللاتي يحصلن على الاستشارة بشأن فيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز، وبرامج الفحص والتثقيف

المصدر: وزارة الصحة ٢٠٠٩.

## الجدول ٤-٥

## الجدول المختصر لوفيات الإناث في عامي ١٩٩١ و ٢٠٠١

الفئة العمرية	١٩٩١	٢٠٠١
صفر	٧٦,٥	٧٧,١
١-٤	٧٦,٥	٧٧,٠
٥-٩	٧٢,٦	٧٣,٢
١٠-١٤	٦٧,٧	٦٨,٣
١٥-١٩	٦٢,٨	٦٣,٣
٢٠-٢٤	٥٧,٩	٥٨,٤
٢٥-٢٩	٥٢,٩	٥٣,٥
٣٠-٣٤	٤٨,٠	٤٨,٧
٤٠-٤٤	٤٣,٣	٤٣,٨
٤٥-٤٩	٣٨,٤	٣٩,٠
٥٠-٥٤	٣٣,٧	٣٤,٢
٥٥-٥٩	٢٥,٠	٥٢,٢
٦٠-٦٤	٢١,١	٢١,١
٦٥-٦٩	١٧,٩	١٧,٠
٧٠-٧٤	١٤,٤	١٣,٧
٧٥-٧٩	١٢,٠	١٠,٥
٨٠-٨٤	١٠,١	٨,٠
٨٥-٨٩	لا تتوفر معلومات	٥,٧
٩٠-٩٤	لا تتوفر معلومات	٥,٥

الفئة العمرية	١٩٩١	٢٠٠١
٩٥-٩٩	لا تتوفر معلومات	٥,١
١٠٠ وما فوق	لا تتوفر معلومات	٢,٧

المصدر: وزارة الصحة، عام ٢٠٠٩.

#### الجدول ٤-٦

### الأسباب العشرة الرئيسية للوفيات حسب نوع الجنس في عام ٢٠٠٨

أنواع الأمراض	المجموع	الذكور	الإناث
أمراض القلب	٢١١	١٢٤	٨٧
السرطان	٢٠١	١٠٤	٩٧
داء السكري	٩٧	٥٣	٤٤
الأمراض الدماغية الوعائية	٩٣	٥٤	٣٩
الإنفلونزا والالتهاب الرئوي	٥٣	٣٩	١٤
التهاب القصيبات، وانتفاخ الرئة المزمن وغير المحدد، والربو	٣٩	٢٣	١٦
حوادث النقل	٣٣	٢٣	١٠
تعفن الدم	٣٢	١٧	١٥
أمراض ارتفاع ضغط الدم	٢٤	١٢	١٢
حالات معينة تنشأ في الفترة المحيطة بالولادة	٢٠	٨	١٢
أمراض أخرى	٢٨٧	١٧٨	١٠٩
<b>المجموع</b>	<b>١٠٩١</b>	<b>٦٣٦</b>	<b>٤٥٥</b>

المصدر: وزارة الصحة، عام ٢٠٠٩.

#### الجدول ٤-٦

### الأسباب العشرة الرئيسية للوفيات حسب نوع الجنس في عام ٢٠٠٨ (تابع)

أنواع الأمراض	المجموع	الذكور	الإناث
السرطان	٢٥٢	١٣٤	١١٨
أمراض القلب	١٨٦	١٢١	٦٥
داء السكري	١٠٠	٥٩	٤١
الأمراض الدماغية الوعائية	٩٩	٤٥	٥٤
تعفن الدم	٤٧	٢٤	٢٣



أنواع الأمراض	المجموع	الذكور	الإناث
التهاب القصيبات، وانتفاخ الرئة المزمن وغير المحدد، والربو	٣٩	٢٦	١٣
أمراض ارتفاع ضغط الدم	٣٨	١٩	١٩
حوادث النقل	٢٨	١٥	١٣
حالات معينة تنشأ في الفترة المحيطة بالولادة	٢٥	٢٠	٥
التشوهات الخلقية، والتكوين المعيب، والتشوهات الكروموسومية	٢١	١١	١٠
أمراض أخرى	٣٧٣	١٩٦	١٧٧
<b>المجموع</b>	<b>١ ٢٠٨</b>	<b>٦٧٠</b>	<b>٥٣٨</b>

المصدر: الحولية الإحصائية لبروني دار السلام ٢٠١٠.

## ٥ - النساء الريفيات

الجدول ١-٥

### السكان حسب المناطق الريفية والحضرية، الفترة ١٩٧١-٢٠٠١

السنة	١٩٧١	١٩٨١	١٩٩١	٢٠٠١
المناطق الحضرية				
الذكور	٤٦ ٨٧٤	٦١ ٠٥٢	٩٠ ٦٠٧	١٢٠ ٠٤٦
الإناث	٣٩ ٨٢٩	٥٣ ٤٥٢	٨٢ ٨٠٤	١١٨ ٦٥٣
<b>المجموع</b>	<b>٨٦ ٧٠٣</b>	<b>١١٤ ٥٠٤</b>	<b>١٧٣ ٤١١</b>	<b>٢٣٨ ٦٩٩</b>
المناطق الريفية				
الذكور	٢٥ ٨٩٨	٤١ ٨٩٠	٤٧ ٠٠٩	٤٨ ٩٢٨
الإناث	٢٣ ٦٥٥	٣٦ ٤٣٨	٤٠ ٠٦٢	٤٥ ٢١٧
<b>المجموع</b>	<b>٤٩ ٥٥٣</b>	<b>٧٨ ٣٢٨</b>	<b>٨٧ ٠٧١</b>	<b>٩٤ ١٤٥</b>

المصدر: الحولية الإحصائية لبروني دار السلام لعام ٢٠٠٨.

الجدول ٢-٥

### استخدام مياه الشرب المحسنة في بروني دار السلام في عام ٢٠٠٤

تستفيد نسبة ٩٧,٩٠ في المائة من مجموع السكان من خدمات مياه الشرب المحسنة في المناطق الحضرية  
تستفيد نسبة ٢ في المائة من مجموع السكان من خدمات مياه الشرب المحسنة في المناطق الريفية

## الجدول ٣-٥

## استخدام مرافق الصرف الصحي الملائمة في بروني دار السلام في عام ٢٠٠١

النسبة المئوية من السكان الذين يستخدمون مرافق الصرف الصحي الملائمة في المناطق الحضرية	٩٥ في المائة
النسبة المئوية من السكان الذين يستخدمون مرافق الصرف الصحي الملائمة في المناطق الريفية	٦٥ في المائة
النسبة المئوية الإجمالية للسكان الذين يستخدمون مرافق الصرف الصحي الملائمة	٨٨ في المائة

## ٦ - الزواج والحياة الأسرية

## الجدول ١-٦

## عدد السكان الإناث حسب الفئة العمرية والحالة الزوجية (تعداد عام ٢٠٠١)

الحالة الزوجية	الفئة العمرية												
	أقل من ١٥	١٩-١٥	٢٤-٢٠	٢٩-٢٥	٣٤-٣٠	٣٩-٣٥	٤٤-٤٠	٤٩-٤٥	٥٤-٥٠	٥٩-٥٥ وما فوقها			
العازبات	٤٨	٦٠٤	١٣٠٢٢	١١٦١٩	١١٤٧٤	٦٤٤٩	٣٤٤٩	١٩٨٧	١٣٤٠	٩١١	٥٤٤	٢٣٢	٣٦٨
المتزوجات	٤	٩١٠	٥٤٠٠	٩٦٧	١٠٢٧٩	١٣٢٧٩	١٤٤٦	١١١٣٩	٩١٣٩	٦٤٥١	٤٠٣٨	٢١٢٦	٣٧٨٧
الأرامل/المطلقات	لا تتوفر معلومات	١٧	١٩٥	٤٤٨	٧٦٩	٧٥٠	٧٣٥	٦٣٧	٥٦٣	٥٣٣	١٢٦	٣١٢٦	

## الجدول ٢-٦

## حالات الزواج والطلاق المسجلة، ٢٠٠١-٢٠١٠

السنة	٢٠٠١	٢٠٠٢	٢٠٠٣	٢٠٠٤	٢٠٠٥	٢٠٠٦	٢٠٠٧	٢٠٠٨	٢٠٠٩	٢٠١٠	
حالات الزواج بين المسلمين	١٨١٢	١٩٦٩	١٩٠٠	١٩٤٠	٧٣٤١	١٩٤٠	١٧٧٥	١٩٢٨	٢١٦٥	٢٢٩٥	٢٣٧٥
حالات الزواج الأخرى	١٥٢	١٦٥	١٦٧	١٤٠	١٥٨	١٦١	١٤٣	١٣٢	١٥٦	١٤٧	
مجموع حالات الزواج	١٩٦٤	٢١٣٤	٢٠٦٧	١٨٧٤	٢٠٩٨	١٩٣٦	٢٠٧١	٢٢٩٧	٢٤٥١	٢٥٢٢	
حالات الطلاق بين المسلمين	٣٠٦	٣١٢	٣٢٤	٣٨٠	٣٥٨	٤٣٩	٤٣٦	٥٠١	٥٦٦	٤٨٣	

المصدر: الحولية الإحصائية لبروني دار السلام لعام ٢٠١٠.

الجدول ٦-٣  
الرابطات النسائية

١	مجلس المرأة في بروني دار السلام
٢	رابطة بيرتيوي
٣	رابطة المرشدات لبروني دار السلام
٤	مؤسسة المرأة
٥	هيئة لامباك مانان لرعاية المرأة (باكانيظا)
٦	رابطة مقاطعة بيلايت لرعاية المرأة (بي كي بي)
٧	معهد مقاطعة بيلايت للمرأة
٨	فرع مقاطعة بيلايت التابع لرابطة بيرتيوي
٩	الرابطة المشتركة لرعاية المرأة في مقاطعة توتونغ (بيرغانيثا)
١٠	فرع مقاطعة توتونغ التابع لرابطة بيرتيوي
١١	معهد مقاطعة توتونغ للمرأة
١٢	فرع مقاطعة تيمبورنغ التابع لرابطة بيرتيوي
١٣	معهد مقاطعة تيمبورنغ للمرأة
١٤	هيئة المرأة كي بي ٢
١٥	جمعية كامبونج جونغونغان موكيم بينغكالان باتو النسائية (بارونيتا)
١٦	رابطة رعاية النساء الضباط، ورعاية العاملين في إدارة السجون وأزواجهم وأطفالهم (بيليتا)
١٧	هيئة رعاية زوجات أفراد القوات المسلحة الملكية لبروني دار السلام، وزارة الدفاع (باكتي)
١٨	مجموعة رعاية زوجات وأسر أفراد الشرطة (بيكيرتي)
١٩	هيئة رعاية زوجات مسؤولي وموظفي حكومة بروني دار السلام (بستاري)

٧ - الحماية الاجتماعية/الأمراض الاجتماعية

الجدول ٧-١

المستفيدون من معاش الشيخوخة في إطار نظام معاشات الشيخوخة والعجز  
لعام ١٩٥٤، الفترة ٢٠٠٧-٢٠٠٩

السنة	الذكور	الإناث	المجموع
٢٠٠٧	٨ ٦٩٣	٨ ٠٢٨	١٨ ٧٢٨
٢٠٠٨	٩ ٤٥٣	٨ ٨٣٥	٢٠ ٢٩٦
٢٠٠٩	٩ ٩٠٠	٩ ٤٣٤	٢١ ٣٤٣

المصدر: إدارة التنمية المجتمعية.

## الجدول ٧-٢

المستفيدون من إعانات الإعاقة في إطار نظام معاشات الشيخوخة والعجز لعام ١٩٥٤،  
الفترة ٢٠٠٧-٢٠٠٩

السنة	المكفوفون		الأشخاص ذوو الإعاقة العقلية		الأشخاص ذوو الإعاقة البدنية		الصم		الأشخاص ذوو الإعاقات الأخرى	
	الذكور	الإناث	الذكور	الإناث	الذكور	الإناث	الذكور	الإناث	الذكور	الإناث
٢٠٠٧	٩٧	٨٩	٥٥٧	٤١٦	٢٩٣	٢٠٤	٩٦	٦٧	٧٤	٣٨
٢٠٠٨	١٠٨	٩٨	٥٩٧	٤٤٥	٣٤٧	٢٤٢	٩٦	٦٧	٧٤	٣٨
٢٠٠٩	١١٤	١٠٤	٦١٤	٤٦١	٣٧١	٢٧١	٩٦	٦٧	٧٤	٣٨

المصدر: إدارة التنمية المجتمعية.

## الجدول ٧-٣

المستفيدون من استحقاقات الرعاية الاجتماعية حسب نوع الجنس، ٢٠٠٧-٢٠٠٩

السنة	نوع الجنس	الحالة المستفيدين					النسبة المئوية للإناث
		الأرامل	اليتامى	العزّاب	المتزوجون	المطلقون	
٢٠٠٧	الذكور	١٠٣	٣٢٠	٦٦٩	٩٨	١١٩٠	
٢٠٠٨		١١٨	٣٧٩	٧٤٥	١٠٢	١٣٤٤	
٢٠٠٩		١٢٥	٤٠٥	٨١٤	١٠٩	١٤٥٣	
٢٠٠٧	الإناث	١٢٤٠	١١٢	٨٢٧	٢٩٦	٥٤٤	
٢٠٠٨		١٣١٠	١٢٤	٩٢٠	٣٦٦	٦١٩	
٢٠٠٩		١٣٥٦	١٢٧	٩٦٣	٤١٩	٦٧٠	

المصدر: إدارة التنمية المجتمعية.

## الجدول ٧-٤

المستفيدون من قروض الاعتماد على الذات (خطة الائتمانات البالغة الصغر)، إدارة  
التنمية المجتمعية، ٢٠٠٦ - نيسان/أبريل ٢٠١٠

الذكور	٣١	٣٢ في المائة
الإناث	٦٥	٦٨ في المائة
المجموع	٩٦	١٠٠ في المائة

المصدر: إدارة التنمية المجتمعية.

## الجدول ٧-٥

## إحصاءات بشأن مقدمي الطلبات في إطار خطة تيسير إنشاء المشاريع، ٢٠٠٦-٢٠١٠

الرقم القطاعات	أقل من ٣٠	أقل من ٣٥	أقل من ٤٠	أقل من ٥٠	أقل من ٦٠	أكثر من ٦٠	المجموع	الذكور	الإناث	المجموع
١ الزراعة	صفر	صفر	٣	١٢	٨	٥	٢٨	١٥	١٣	٢٨
٢ أنشطة صيد الأسماك	١٣	١	٨	١١	١٦	١٠	٥٩	٣٧	٢٢	٥٩
٣ الصناعة التحويلية	٣	٥	٦	٣	٧	٢	٢٦	١١	١٥	٢٦
٤ السياحة	صفر	١	١	صفر	٢	٦	١٠	٩	١	١٠
٥ تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	١	١	صفر	١	صفر	صفر	٣	٢	١	٣
٦ البناء	صفر	صفر	صفر	صفر	١	صفر	١	١	صفر	١
المجموع	١٧	٨	١٨	٢٧	٣٤	٢٣	١٢٧	٧٥	٥٢	١٢٧

المصدر: وزارة الصناعة والموارد الأولية.

## الجدول ٧-٦

## إحصاءات بشأن مقدمي الطلبات في إطار خطة الائتمانات البالغة الصغر، ٢٠٠٦-٢٠١٠

الرقم القطاعات	أقل من ٣٠	أقل من ٣٥	أقل من ٤٠	أقل من ٥٠	أقل من ٦٠	أكثر من ٦٠	المجموع	الذكور	الإناث	المجموع
١ أنشطة صيد الأسماك	صفر	صفر	٢	٦	١	صفر	٩	٤	٥	٩
٢ الزراعة	١	صفر	صفر	١	٥	١	٨	٥	٣	٨
٣ السياحة	صفر	صفر	١	صفر	صفر	صفر	١	صفر	١	١
٤ الصناعة التحويلية	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
٥ الخدمات الفنية	صفر	صفر	٣	صفر	صفر	صفر	٣	١	٢	٣
٦ صالونات التجميل	صفر	٢	صفر	صفر	صفر	صفر	٢	صفر	٢	٢
٧ المتاجر/أنشطة الخياطة	٤	٢	٢	١	٣	٣	١٥	٦	٩	١٥
٨ محلات بيع لوازم الأعراس	صفر	١	صفر	٢	صفر	صفر	٣	صفر	٣	٣

الرقم	القطاعات	أقل من ٣٠	أقل من ٣٥	أقل من ٤٠	أقل من ٥٠	أقل من ٦٠	أكثر من ٦٠	المجموع	الذكور	الإناث	المجموع
٩	المقاولات/ أنشطة المتعهدين	٢	٢	٤	٣	٩	١	٢٥	١٤	١١	٢٥
١٠	الخدمات التعليمية	صفر	صفر	صفر	صفر	٢	صفر	٢	صفر	٢	٢
١١	تصنيع الأغذية	٢	صفر	صفر	٢	صفر	١	٥	صفر	٥	٥
١٢	خدمات الأغذية والمطاعم	٨	١٠	٥	٦	١٣	٧	٤٩	١٨	٣١	٤٩
١٣	أنشطة تجارية أخرى	٥	٢	٣	١٥	١٥	٣	٤٣	٢٧	١٦	٤٣
١٤	تجارة التجزئة	١	٣	٤	٤	٣	٥	٢٠	٧	١٣	٢٠
١٥	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
١٦	البناء	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
١٧	مقاهي الإنترنت	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
	المجموع	٢٣	٢٢	٢٤	٤٤	٥١	٢١	١٨٥	٨٢	١٠٣	١٨٥

المصدر: وزارة الصناعة والموارد الأولية.

#### الجدول ٧-٧

#### الرياضيون على المستوى الوطني حسب نوع الجنس والرياضة الممارسة، ٢٠٠٩

أنواع الرياضة	الذكور	الإناث	المجموع
١ البليارد	٧	صفر	٧
٢ الفنون القتالية الإندونيسية (بينكاك سيالات)	٢٢	١٢	٣٤
٣ الرجبي	٣٠	صفر	٣٠
٤ السباحة	١٣	٨	٢١
٥ الدراجات الهوائية	١٧	صفر	١٧
٦ الإسكواش	٦	٣	٩
٧ الكاراتيه	١٥	١٥	٣٠

أنواع الرياضة	الذكور	الإناث	المجموع
٨ كرة القدم الطائرة (سيبك تراكوا)	١٨	صفر	١٨
٩ الهوكي	٢٥	٢٠	٤٥
	١٥٣	٥٨	٢١١

المصدر: إدارة شؤون الشباب والرياضة.

#### الجدول ٧-٨

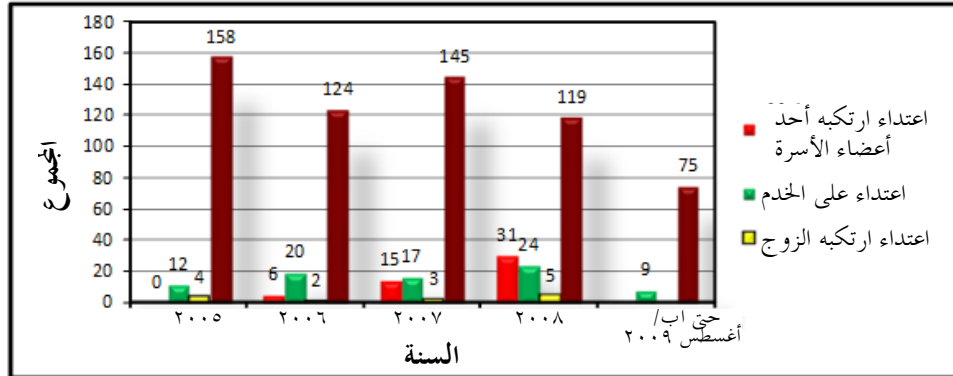
#### حالات الاعتداء على الزوجات، ٢٠٠٧-٢٠٠٩

السنة	العمر					عدد الحالات
	سنة ١٩-١٥	سنة ٢٠-٣٠	سنة ٣١-٤٠	سنة ٤١-٥٠	سنة ٥١-٦٠	
٢٠٠٧	٤	٤٧	٥١	٣٠	-	١٣٢
٢٠٠٨	٥	٧١	٢٦	٢١	-	١٢٣
٢٠٠٩	٢	٣٤	٣٣	١٦	٣	٨٨

المصدر: قوة الشرطة الملكية لبروني دار السلام.

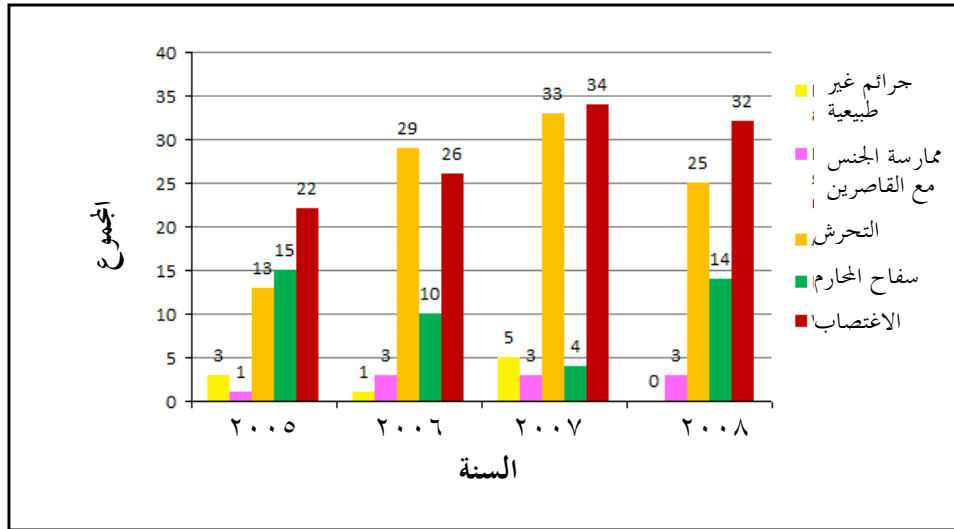
#### الجدول ٧-٩

#### حالات العنف العائلي، ٢٠٠٥-٢٠٠٩



المصدر: قوة الشرطة الملكية لبروني دار السلام.

الجدول ٧-١٠  
الجرائم الجنسية، الفترة ٢٠٠٥-٢٠٠٨



المصدر: قوة الشرطة الملكية لبروني دار السلام.

الجدول ٧-١١  
المقيمات في دور الرعاية في تامان نور هداية ودار السكنية ٢٠٠٥-٢٠١٠

الحالات	٢٠٠٥	٢٠٠٦	٢٠٠٧	٢٠٠٨	٢٠٠٩	٢٠١٠
الخروج عن سيطرة الوالدين	١٩	١٠	٧	١٣	١٤	١١
البيغاء	١	صفر	٤	٢٦	١	١
سوء المعاملة						
من جانب الزوج	صفر	٩	٢	٩	٢	٢
من والد بيولوجي/زوجة الأب أو زوج الأم	١	٤	صفر	٧	٢	٢
من الوصي	١	صفر	صفر	٧	٦	-
المشاكل العائلية						
الإهمال	٢	٢	صفر	صفر	١	-
الإقامة الطوعية لفترات قصيرة	٤	٢	٧	١٣	١٣	١٤
الاعتداء الجنسي						
سفاح المحارم	٦	٩	٢	٩	٢	٢
الاغتصاب	٣	٤	صفر	٧	٢	٢
التحرش الجنسي	صفر	صفر	صفر	٧	٦	-
الأطفال المتخلى عنهم	٣	٢	٢	صفر	١	-

المصدر: إدارة التنمية المجتمعية.



## المراجع

### مراجع خاصة باللجنة المعنية بالقضاء على التمييز ضد المرأة

إضافة - تجميع المبادئ التوجيهية بشأن شكل ومضمون التقارير التي يتعين على الدول الأطراف في معاهدات حقوق الإنسان الدولية تقديمها بعد ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢. الولايات المتحدة، الصكوك الدولية لحقوق الإنسان. [HRI/GEN/2/Rev.1/Add.2](#)، ٥ أيار/مايو ٢٠٠٣.

اللجنة المعنية بالقضاء على التمييز ضد المرأة. تحليل/تعليقات بالصيغة التي أعدها بها مكتب المدعي العام.

لمحة عن مواد اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة. التوصيات العامة الصادرة عن اللجنة المعنية بالقضاء على التمييز ضد المرأة.

اللجنة المعنية بالقضاء على التمييز ضد المرأة، من أجل تحقيق المساواة للمرأة - برنامج جنوب شرق آسيا المشترك بين صندوق الأمم المتحدة الإنمائي للمرأة واللجنة المعنية بالقضاء على التمييز ضد المرأة.

The CEDAW Reporting and Follow-up in promotion of human rights of -women: the National Compliance of International Women's Treaty، ورقة قدمتها السفيرة سلمى خان في الاجتماع الرفيع المستوى لرابطة أمم جنوب شرق آسيا بشأن الممارسات الجيدة في مجال أنشطة اللجنة المعنية بالقضاء على التمييز ضد المرأة في مجال الإبلاغ والمتابعة. فينيتين، لاو، ١٤ و ١٥ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٨.

اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة التي اعتمدت وفتح باب التوقيع والتصديق عليها والانضمام إليها. بموجب قرار الجمعية العامة ١٨٠/٣٤ المؤرخ ١٨ كانون الأول/ديسمبر ١٩٧٩ والتي دخلت حيز النفاذ في ٣ أيلول/سبتمبر ١٩٨١، وفقا للمادة ٢٧ (١).

*The Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women: the Reporting Process-A manual for Commonwealth Jurisdictions*. (اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة: عملية الإبلاغ - دليل لولايات الكمنولث). أمانة الكمنولث، ١٩٨٨.

البيان المشترك الصادر عن الاجتماع الرفيع المستوى لرابطة أمم جنوب شرق آسيا بشأن الممارسات الجيدة في مجال أنشطة اللجنة المعنية بالقضاء على التمييز ضد المرأة في مجال الإبلاغ والمتابعة. فينيتين، لاو، ١٤ و ١٥ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٨.

تقرير الأمين العام، جمع المبادئ التوجيهية المتعلقة بشكل ومحتوى التقارير المطلوب تقديمها من الدول الأطراف في المعاهدات الدولية لحقوق الإنسان. الولايات المتحدة، الصكوك الدولية لحقوق الإنسان. HRI/GEN/2/Rev.4، ٢١ أيار/مايو ٢٠٠٧.

### مراجع عامة

اتحاد رابطة أمم جنوب شرق آسيا للمنظمات النسائية: منهاج عمل بيجين في منطقة رابطة أمم جنوب شرق آسيا: المكاسب والعراقيل والفرص. ٢٠٠٥.

أمانة رابطة أمم جنوب شرق آسيا التقرير الثالث عن النهوض بالمرأة في منطقة رابطة أمم جنوب شرق آسيا: الأبعاد الجنسانية للعولمة والتكامل الإقليمي. ٢٠٠٧.

حكومة بروني دار السلام؛ تقرير عن اتفاقية حقوق الطفل، تموز/يوليه ٢٠٠١.

حكومة بروني دار السلام؛ خطة بروني دار السلام الطويلة الأجل للتنمية، ٢٠٠٧.

بروني دار السلام، الموجزات القطرية للمعلومات الصحية.

مجلس بروني دار السلام المعني بفيروس نقص المناعة المكتسب: جدول الأنشطة في الفترة ١٩٩٧-٢٠٠٣.

Datin Hjh Masni Hj Mohd Ali: *Brunei Women 1906-2006: achievements and challenges*

(داتين حاج مسني حاج محمد علي: نساء بروني دار السلام في الفترة ١٩٠٦-٢٠٠٦: الإنجازات والتحديات). ورقة قدمت في الحلقة الدراسية الثالثة بشأن تاريخ بروني دار السلام التي نظمت احتفالاً بالذكرى المائة للعلاقات بين بروني دار السلام وبريطانيا. ٢٠٠٦.

إدارة التنمية المجتمعية؛ الخطة الاستراتيجية.

إدارة التنمية المجتمعية: تقرير عن اتفاقية حقوق الطفل. ٢٠٠١.

إدارة التنمية المجتمعية: المرأة في بروني دار السلام، رسالة إخبارية.

إدارة التنمية المجتمعية: المجتمع المحلي، رسالة إخبارية.

إدارة التخطيط الاقتصادي والتنمية: الأهداف الإنمائية للألفية في بروني دار السلام/برنامج الأمم المتحدة الإنمائي، ٢٠٠٥.

إدارة التخطيط الاقتصادي والتنمية؛ الحولية الإحصائية لبروني دار السلام لأعوام ٢٠٠٤ و ٢٠٠٥ و ٢٠٠٦ و ٢٠٠٧ و ٢٠٠٨.

Jabatan Pembangunan Masyarakat, Kementerian -Kebudayaan, Belia dan Sukan:  
*Konvensyen Hak Kanak-Kanak*. 2003.

Jabatan Pembangunan Masyarakat, Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan:  
*Laporan Komprehensif Jawatankuasa Peringkat Kebangsaan bagi Menangani Isu Sosial*. 2003.

Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan: *Rangka Kerja Perancangan Stratejik 2005-2010*.

وزارة الصحة، بروني دار السلام؛ خطة الرعاية الصحية الوطنية (٢٠٠٠-٢٠١٠)، إطار عملٍ استراتيجيٍّ، حزيران/يونيه ٢٠٠٠.

الرابطة الوطنية لمكافحة المخدرات (BASMIDA): يومية BASMIDA: سجل الأنشطة في الفترة من ٢٠ آب/أغسطس ٢٠٠٦ إلى ٧ أيار/مايو ٢٠٠٧؛ وفي الفترة من ٢٦ حزيران/يونيه ٢٠٠٧ إلى ٥ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٧.

.Nellie Dato Paduka Haji Sunny (ed): *Activities of Women's NGOs and - Groups*. 2007

وحدة الخدمات الاجتماعية التابعة لوزارة الثقافة والشباب والرياضة: النهوض بالمرأة في بروني دار السلام. التقرير الوطني للمؤتمر العالمي الرابع المعني بالمرأة، بيجين، أيلول/سبتمبر ١٩٩٥.

المجلس التجاري النسائي - بروني دار السلام: الأهداف والمقاصد، ٢٠ حزيران/يونيه ٢٠٠٠.

الوحدة المعنية بالمرأة، شعبة الشؤون الاجتماعية، وزارة الثقافة والشباب والرياضة: دليل موظفات القطاع العام الحاصلات على شهادات الدراسات العليا، ١٩٨٩.

الوحدة المعنية بالمرأة، شعبة الشؤون الاجتماعية، وزارة الثقافة والشباب والرياضة: دليل المنظمات النسائية، ١٩٨٨ و ١٩٩١.

### لجنة الصياغة

مكتب رئيس الوزراء

وزارة المالية

وزارة الشؤون الخارجية والتجارة

وزارة التعليم  
وزارة الشؤون الدينية  
وزارة الثقافة والشباب والرياضة  
وزارة الشؤون الداخلية  
وزارة الصحة  
وزارة الصناعة والموارد الأولية  
الدوائر التابعة لمكتب المدعي العام  
قوة الشرطة الملكية لبروني دار السلام  
إدارة التنمية الإسكانية  
هيئة الإذاعة والتلفزيون  
إدارة الإعلام  
إدارة التنمية المجتمعية (الوكالة الرائدة)  
إدارة الهجرة والتسجيل الوطني  
إدارة العمل  
مجلس المرأة في بروني دار السلام

---